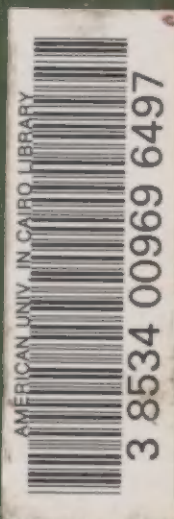


الامر الكبير
مبارك القوم





FROM THE
LIBRARY OF
THE
AMERICAN UNIVERSITY
IN
CAIRO

من مكتبة
الجامعة الأمريكية بالقاهرة

THE
NEW
HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

FROM THE
LIBRARY OF
THE
AMERICAN UNIVERSITY
OF
LIBRARY

Y

JI

BT Ibn al-Muqaffa', Abd Allah

1608

Kitāb al-adab al-kabīr

A7

I26X

1913

﴿ فهرس المقدمة ﴾

صفحة

٣	الحكمة المدنية
٤	اسم الكتاب
٤	معاني الكتاب
٥	العناية بطبع الكتاب
٦	فضل زكي باشا على الكتاب
٦	تقدير عمل الباشا في الكتاب
١١	عتبنا على الباشا في احتكار الكتاب
١١	مقدمة زكي باشا للكتاب
١٤	عنايتنا بالكتاب

فهرس الادب الكبير

رقم	صفحة	
١	١	مطلب في فضل الاقدمين
٤	٢	» في الحث على تعرف أصل العلم وفضله
		المقالة الاولى في السلطان
٨		الباب الاول في آداب السلطان
٨	٣	مطلب في ان صاحب الامارة لا ينبغي له أن يعنى الابعمالها
١٠	٤	» فيمن ينبغي للوالى أن ينال رضاه
١١	٦	» » يجب أن يكونوا بطانة وأصفياء
١٢	٦	» في ان رضا الناس غاية لا تدرك
١٣	٧	» فيما ينبغي للسلطان نحو اصفياه وسائر رعيته
١٤	٨	» في الحث على احتمال نصح النصيح وعذله
١٥	٩	» في ان السلطان لا ينبغي له ان يعنى بغير الخطير من الرجال والاعمال
١٦	١٠	» في تحذير السلطان من الافراط في الغضب والتسرع في الرضى
١٧	١١	» في أنواع الملك
١٨	١٢	» في التحذير مما لم يمين على حزم من اعمال السلطان
٢١	١٣	» في حرض السلطان على التوثق من رأى الاعوان قبل الاقدام
٢٢	١٤	» في تحذير السلطان من أمات الرذائل : الغضب والكذب والبخل وكثرة الحلف
٢٣		» في ان لا يعيب على الملك أن يلهو اذا وثق من تدبير ملكه
٢٣	١٦	» في ان احق الناس باتهام نظره بعين الريية السلطان
٢٤	١٧	» في حرض السلطان على الامعان في تفقد أمر رعيته

تابع الفهرست

رقم	صحيفة	
٣٧	٤٧	مطلب في كتمان ما تكرهه من رأى السلطان
٣٨	٤٨	» » حث الوزير على تصحيح النصيحة
٣٩	٤٩	» في ان الطالب لصحبه الملوک لا يفلح حتي يشايهم وبما لهم
٤٠	٥٠	» في مضار صحبة السلاطين
٤١	٥١	» في التحذير من الاغترار بالسلطان والمال والعلم والجاه والشباب
		المقالة الثانية في الاصدقاء
٤٢	٥٢	مطلب في معاملة الناس
٤٣	٥٢	» في تحذير المرء من اتحاله رأي غيره
٤٤	٥٣	» في الحض على تخير المواضع لرأيك
٤٥	٥٤	» في تجنب الهزل ولو كان مزاحا ما لم تكبت به عدوا
٤٦	٥٥	» في ان لا خوف عليك من أخى الثقة أن يخالط العدو
٤٧	٥٦	» في التحفظ من الصديق المقبل بوجه
٤٨	٥٦	» في ان الدعي لا محالة مفضوح
٤٩	٥٩	» في ان واجب المرء نحو عدوه العدل ونحو صديقه الرضاء
٥٠	٥٩	» في التثبت من الصديق قبل الاقدام عليه
٥١	٦١	» فيما ينبغي للعاقل أن يسلكه ازاء العامة والخاصة
٥٢	٦٢	» فيما ينبغي للعاقل أن يغلبه على لسانه
٥٣	٦٣	» في الحض على مؤاساة الصديق عند النوائب
٥٤	٦٣	» ينبغي لصديق السلطان ألا يدل عليه بقدمه

تابع الفهرست

رقم	صحيفة	
٥٥	٦٤	مطلب فيما يجوز أن تعتذر اليه أو تحذره
٥٥	٦٥	» في الحرص على اتخاذ الاخوان وتمهيد المعروف
٥٦	٦٦	» في أن إحياء المعروف بنسيانه والتصغير له
٥٧	٦٦	» في علاج انفعالات النفس والاحتباس منها
٥٨	٦٨	» في الصبر على من يلازمك وبيان أنواعه ومعناه
٥٩	٦٩	» في ترغيب النفس في العلم وبيان الانفع منه
٦٠	٧٠	» في أقسام السخاء وتحبيب النفس اليه
٦١	٧١	» في ذم الحسد وذكر ما ينتجى منه
٦٢	٧٢	» التحذير من أن تكاشف عدوك أو حاسدك بدخيلة نفسك
٦٣	٧٢	» في مكافأة العدو وبيان الحيلة في تفريق الناس عنه
٦٤	٧٣	» في الحظ على الوصول الى مثالب العدو وكتمها عنه
٦٥	٧٤	» في الحظ على كتمان دهائك عن الناس
٦٦	٧٥	» في أحوال الاعداء وبيان السبيل التي تصل بك الى قهرهم والغلبة عليهم
٦٧	٧٧	» دواء ما يستعصى عليك اصلاحه من أدواء نفسك
٦٨	٧٨	» في أن ما في نفسك تظهر آثاره عليك اذا فوجئت به
٦٩	٧٨	» في ذم الغرام بالنساء والتحذير منه
٧٠	٨١	» فيما يدعو الى تعظيمك وتوقيرك ودوام مجدك وشرفك
٧١	٨٢	» في ذم المراء والتحذير منه
٧٢	٨٣	» في أن لا راحة من كثرة الاعمال إلا بالفراغ منها

تابع الفهرست

رقم	صفحه	
٧٣	٨٤	مطلب في ذم تجاوز الحد
٧٤	٨٥	» في الحرص على ما يروعك ويعجب غيرك
٧٥	٨٧	» في العفو عن الناس وعدم مجازاة السفیه
٧٦	٨٨	» لاتصاحب احدا من الناس الا بالمروءة وان كان ذادالة عليه
٧٧	٨٩	» في التحذير من أن تخدع باكرام من يكرمك لجاه أو منزلة
٧٨	٩٠	» في ذم الجبن والحرص
٧٩	٩١	» الاحتراس مما يعتري الاخلاق السکرمة من الآفات
٨٠	٩٢	» مخالفة ما يكون أقرب الى هواك
٨١	٩٢	» في آداب المجالسة
٨٢	٩٥	» في بيان أن المستشار ليس بضامن وجه الصواب
٨٣	٩٦	» في الحرص على الاستماع

3-B 2853

16.

الحكم المذنب

كتاب

الأدب الكبير

نبيج

عبد بن المقفع

تألفت كتاب العرب والفرس

وعنى بفسه غريبه وتفسيره

محمد بن أبي البرصقي

حقوق الطبع محفوظة له

نقش بيعت - معطى محمد لى - القاهرة

حياة ابن المقفع

اقرأ حياة ابن المقفع في كتاب (كلیلة ودمنة) طبعة
(المرصفي) تجدها وافية شافية

٨١٠
ح ٠

وها هي ذي عناصر البحث الذي دون هناك

مصدر النبوغ — عصر ابن المقفع — براعته في
الكتابة — الكتابة العربية في عصر ابن المقفع — الأساليب
المستخدمة في عصره — أسلوب ابن المقفع — زهده في
السجع — سهولة لفظه — حرصه على الإيجاز — إقلاله من
الترادف — الحاجة إلى الترجمة في عصر ابن المقفع — نبوغه
في الترجمة — عنايته بالحكم والأخلاق — أثر الآراء
الاجتماعية في السياسة والعقائد — الزندقة بين المسلمين —
ديانة ابن المقفع — أثر الانتقال الاجتماعي في العقائد — شرعة
أديبي الأموية والعباسية — سيرة ابن المقفع — حرصه على
الوفاء — مقتله

باسم الله الرحمن الرحيم نَسْتَفْتَحُ الْقَوْلَ ، وبِحَمْدِهِ
نَسْتَمْنِجُهُ الْحَوْلَ وَالطَّوْلَ ، وصلى الله على سيدنا محمد وآله
أما بعدُ فهذه كلمات في (الْحِكْمَةِ الْمَدَنِيَّةِ) تلققها

١ اعتاد الاولون : من العرب واليونان أن يقسموا الفلسفة أربعة أقسام
(أولها) الفلسفة الطبيعية ، أو العلم الأدنى ، ويبحثون في هذا القسم
عن الأجسام الطبيعية وما ينالها من الصفات

(الثاني) الفلسفة الرياضية ، أو العلم الأوسط ، ويبحثون في هذا القسم
عن الأشكال ، والسطوح ، والعدد ، وما لها من الخواص ، وما بينهما من النسب
(الثالث) الفلسفة الإلهية ، أو العلم الأعلى ، أو العلم الكلي ، ويبحثون فيه
عن الإله وصفاته ، وعن الوجود وما يشابهه : من الأمور التي تعم الكون كله
(الرابع) الفلسفة الأدبية ، أو العملية ، وهي عندهم ثلاثة أقسام :
أولها الأخلاق ، وفيه تدير نفس الفرد

الثاني : تدير المنزل ، وفيه سياسة الأسرة
الثالث : السياسة ، أو الفلسفة المدنية ، وفيه تدير الأمة أو المدينة ، وبيان
ما بين أفرادها : من الروابط ، والأواصر ، والقواعد التي ينبغي أن يقوم
عليها الاجتماع

وهذا النوع بطبيعته منقسم إلى نوعين ، فإن البحث إما أن يتصل
بما بين الأفراد أنفسهم من الصلات ، أو بما بينهم وبين الحكومة منها
وإذ كان كتاب (ابن المقفع) لا يتجاوز في جميع حكمه وقضياه
هذين النوعين فلا جرم كان اسم (الحكمة المدنية) أوفق الأسماء
له ، وأدناها عليه

الناس أجيالا ، وتناقلوها أحقابا ، وفُتِنَ بها الكاتبُ الأديبُ ،
والناقد الأريبُ ، إذ كانت تَذِيحُ يَرَاعَةُ زَعِيمِ الْمُنْشِئِينَ ،
وقُدُوةِ الكَاتِبِينَ (عبد الله بن المقفع) ذلك الذي دان له
النِّقَادُ بِالْبَرَاعَةِ فِي تَحْقِيقِ الْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ ، وَتَحْيِيرِ الْمَوْعِظَةِ النَّافِعَةِ

اسم الكتاب

وَسَمُّوْهَا (بِالدُّرَّةِ الْيَتِيْمَةِ) مَرَّةً : ثُمَّ (بِالْأَدَبِ الْكَبِيرِ)
أُخْرَى ، وَلَهَا مِنْ كَلِمَاتِ السَّمْتَيْنِ أَوْفَرُ نَصِيبٍ ، فَلَيْسَ لاختلافهم
إِذَا فَائِدَةٌ : يُعَدُّ الْإِعْرَاضُ عَنْهَا ضَرْبًا مِنَ الْبُخْلِ عَلَى الْقَارِئِ
بِتَحْقِيقِ الْأَسْمِ ، أَوْ نَوْعًا مِنَ التَّقْصِيرِ فِي تَمْحِيطِ الْعُنْوَانِ
بَلْ إِنْ أَقْلَ مَا يُفِيدُهُ هَذَا الْاِخْتِلَافُ إِنَّمَا هُوَ تَقْوِيَةُ
حُجَّةِ الْقَائِلِينَ بِأَنَّ التَّسْمِيَةَ لَمْ تَكُنْ مِنْ قِبَلِ (عبد الله) نَفْسِهِ
وَإِنَّمَا هِيَ مِنْ عَمَلٍ مَن جَاءَ بَعْدَهُ ، وَهُوَ الَّذِي نَخْتَارُهُ
وَنُظَمِّنُ إِلَيْهِ

معاني الكتاب

وَأَمَّا مَا جَاءَ بِهَذَا السِّفْرِ مِنَ الْخَوَاطِرِ - وَإِنْ لَمْ تَخْتَصْ

بِفَيْسَةٍ دُونَ فَيْسَةٍ ، وَلَمْ تُقَصِّرْ عَلَى إِقْلِيمٍ دُونَ إِقْلِيمٍ - فَإِنَّا نَرَاهَا
مُنْقُولَةً كُلَّهَا عَنِ الْفُرْسِ كَمَا ذَهَبَ إِلَيْهِ (الْبَاقِلَانِي) فِي
كِتَابِهِ (الْأَعْجَازِ) وَإِلَّا فَلَنَنْتَقِلَ فِيهَا صِبْغَةً وَاضِحَةً وَأَثَرًا جَلِيًّا
وَسَوَاءٌ أَصَحَّ نَقْلُهَا عَنْ قَوْمِهِ أَمْ كَانَتْ مُمَادِلَتُهُ عَلَيْهِ بِصِيرَتِهِ ،
وَأَوْحَتْهُ إِلَيْهِ قَرْمِيحَتُهُ . فَانْهَاهَا لِلنَّاسِ مَصْدَرٌ خَيْرٌ كَبِيرٌ وَفَضْلٌ كَثِيرٌ
الْعَنَاءُ بِطَبْعِ الْكِتَابِ

وَلَمَّا عَرَفْنَا لِهَذَا السَّفَرِ فَضْلَهُ ، وَأَدْرَكْنَا خَطَرَهُ فَمَعْدُ عَرَفَهُ
غَيْرَنَا مِنْ قَبْلُ فَعُنِيَ بِطَبْعِهِ وَنَشَرِهِ ، رَغْبَةً فِي الْآدَابِ ، وَحِرْصًا
عَلَى آثَارِ الْأَوَّلِينَ مِنْ نَوَائِجِ الْأَدْبَاءِ ، وَأَفْذَاذِ الْحُكَمَاءِ
غَيْرَ أَنَّ الَّذِي نُشِرَ مِنْ هَذَا الْمَطْبُوعِ بَيْنَ النَّاسِ لَمْ يَمْنَعْنَا
أَنْ نُلْقِيَ هَذَا الدَّلِيلَ بَيْنَ الدَّلِيلِ ، فَقَدَرْنَا بَيْنَهُ بَيْنَ قَلِيلِ الثَّمَنِ - وَلَكِنَّهُ
رَدِيَءُ الطَّبْعِ - لَا يُغْنِي الطَّالِبَ غَنَاءً ، وَلَا يَنَالُ مِنْ نَفْسِهِ رِضَاءً
وَبَيْنَ جَيِّدِ الطَّبْعِ ، مُحْكَمِ الْوَضْعِ - وَلَكِنَّهُ كَثِيرُ الثَّمَنِ -
قَدْ حَازَ رِضَى مَنْ نَظَرُوا الْمَعَارِفَ ، وَنَالَ قَبُولًا مِنْ جُمْهُورِ الْقَارِئِينَ
وَكِتَابُ هَذِهِ خَصَائِصُهُ خَلِيقٌ بِمَا ظَنَرِي بِهِ مِنْ حُبٍّ ،

حَرِيٌّ بِمَا حَظِيَ لَدَيْهِ مِنْ ثِقَةٍ . مُحْتَاجٌ إِلَى أَنْ تَعْمَ الْفَائِدَةُ
مِنْهُ ، وَيَكْثُرَ الْإِنْتِفَاعُ بِهِ بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ وَالْمُتَرَبِّينَ
فَضْلُ زَكِيِّ بَاشَا عَلَى الْكِتَابِ

وَلَا سِيَّمَا أَنَّهُ يَدُّ لَذَلِكَ الْبَحَاثَةَ النَّشِيطَ (الْأُسْتَاذَ أَحْمَدَ
زَكِيِّ بَاشَا ، كَاتِبَ أَسْرَارِ ، مَجْلِسِ الْمِظَارِ)
ذَلِكَ الَّذِي عُنِيَ بِتَجْوِيدِ طَبْعِهِ ، وَإِصْلَاحِ لَفْظِهِ ، وَشَرَحِ
غَرِيبِهِ ، وَتَحْرِيرِ مَعَانِيهِ . وَهُوَ فَوْقَ هَذَا كَلَّهَ لَمْ يَخُلْ مِنْ كَثِيرِ
الْخَطَا وَالْتَصْحِيفِ ، وَمِنْ جَمِّ السَّهْوِ وَالتَّحْرِيفِ : مُتَجَاوِزًا
عَنَاءَةً : مَا كَانَ أَشَدَّهَا ! وَحِرْصًا مَا كَانَ أَيْقَظَهُ :

تَقْدِيرُ عَمَلِ الْبَاشَا فِي الْكِتَابِ

وَإِنَّا لَنُظَامُ (سَعَادَةَ الْبَاشَا) إِذَا لَمْ يَنْلِ مِنْهَا اعْتِرَافًا لَهُ
بِالنَّصَبِ فِي سَبِيلِ الْبَحْثِ ، وَبِالْعَنَاءِ وَالْمَشَقَّاتِ وَرَاءَ التَّحْقِيقِ
فَلَقَدْ عَرَفْنَاهُ يَجُوبُ الْقِفَارَ ، وَيَقْطَعُ الْبَحَارَ ، وَيَسْهَرُ
الَّيْلَ وَيَكِدُّ النَّهَارَ : سَعِيًّا وَرَاءَ أَمَانِيهِ الَّتِي لَمْ تَكُنْ - وَالْحَمْدُ
لِلَّهِ - إِلَّا عِلْمِيَّةً فِي مَحْضِ إِخْلَاصِ

وَحَسْبُهُ مَا أَتَى بِهِ مِنْ مَكَاتِبِ الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ ،
وَشَرَعَتْ نَظَارَةُ الْمَعَارِفِ فِي طَبْعِهِ مِنْذُ حِينِ
ذَلِكَ حَقٌّ لَا مِرْيَةَ فِيهِ : كَمَا أَنَّهُ لَا مَسْحَةَ لِلْمُرَاءَاةِ عَلَيْهِ
وَكَيْفَ ؟ وَلَمْ أَعْلَمْ مِنْ ذَوِي الْمَعْرِفَةِ وَالِدِرَايَةِ ، وَلَا مِنْ أَهْلِ
الْخُبْرَةِ وَالْبَصِيرَةِ مَنْ أُوتِيَ صَبْرَهُ عَلَى الْبَحْثِ ، وَجَلَدَهُ فِي
التَّنْقِيبِ ، وَلَا مَنْ قَرَّبَ لِلْعِلْمِ هَذِهِ الْقَرَايِينَ مِنَ الْوَقْتِ
وَالنَّفْسِ وَالْمَالِ

لِهَذَا الْبِحَاثَةِ الْمُحَقِّقِ شَدِيدِ الرَّغْبَةِ فِي التَّغْيِيرِ وَالتَّبْدِيلِ
وَفِي الْمَخَوِّ وَالْإِثْبَاتِ : قُلْ أَنْ يُجَارِيَهُ فِيهَا غَيْرُهُ مِمَّنْ نَهَجَ هَذِي
الطَّرِيقَ فِي خِدْمَةِ الْعِلْمِ وَآلِهِ ، حَتَّى لَقَدْ يَخْرُجُ الْكِتَابُ مِنْ
بَيْنِ يَدَيْهِ كِتَابَيْنِ ، وَالْقَنْ قَنَيْنِ . وَلَا لَوْمْ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ وَلَا
تَثْرِيبَ . فَازْ لِلْبَحْثِ نَزْعَةً لَا تَتَّفَقُ وَالْإِخْتِصَارَ فِي سَبِيلِ ،
وَلَا تَلْتَمِمْ مَعَ الْاِقْتِصَادِ فِي طَرِيقِ

عَلَى أَنْ أَيْسَرَ مَا نَسْتَنْبِطُهُ مِنْ هَذِهِ الْأَعْمَالِ إِنَّمَا هُوَ خَصْلَةٌ
مِنْ أَجْمَلِ الْخِصَالِ فِي عِظَمَاءِ الرِّجَالِ : تِلْكَ أَنْ تَقْسَمَهُ طَلَّاعَةً إِلَى

الغاية ، نزاعة إلى الكمال » وإن كان الكمال لله وحده ،
لا يشاطره إياه نِدٌّ ، ولا يُنازعه فيه شريك »

لذلك تراه في نسخته^١ التي نشرها لم يقتصر في جدول
الخطأ والصواب على ما ليس له مُتَنَسِّسٌ من تأويل ، ولا
مُتَسَرِّبٌ من تخريج . بل تراه يترك الشك إلى اليتيم ، ويمتاز
الفصيح إلى الأَفْصح : شأن المستشرقين في تحقيق مباحثهم ،
والمجتهدين في تمحيص آرائهم

وليس أدل على ذلك من هذا الجدول الذي أثبت فيه
تحقيقاً ونفى تأويلاً ، وأتى بآية ونسخ آية ، حتى بلغت صفحات
الخطأ والصواب عشرة^٢ ، حاشا الاستدراكات . فقد ابنتي لها
فصلاً^٣ آخر ذيل به الكتاب الذي لم يَمَلَأْ بعدُ (ستة أفرخ
من القطع الصغير)

كل هذا ليس بمنكرٍ على أحد ، ولا مأخوذ به إنسان ،

١ وهي الطبعة الأولى التي ظهرت في سنة ١٣٣١ هـ — ١٩١٢ م
ولم يظهر غيرها بقلمه حتى الآن ٢ من صفحة — ١٤٠ — الى —
١٤٩ — ٣ من صفحة — ١٣٣ — الى — ١٣٨ —

مادُّنا نَلْجأَ بعد ذلك إلى حِرْزِ حَرِيزٍ من صَوَابِ الرَّأْيِ ،
وَرُكْنٍ شَدِيدٍ من صَحِيحِ الْقَوْلِ

وإنما الذي إِيَّاه نَعِيبُ ، وله نَسْتَرْزِي أَلَّا يَضْمَنَ الرَّجُلُ
ثِقَتَهُ بِنَفْسِهِ ، أو أن يَلُوحَ له من عمله ما يُزْعِزُ هَذِهِ الثِّقَةَ
- إن كانت - ثم لا يَسْغَى لها سَعِيَهَا ، فَيَتَلَمَّسُهَا في المِظَانِّ ،
وَيَفْتَقِدُهَا في آثارِ النَّاسِ

نذكر الآنَ بَعْضَ ما وُرِدَ في جَدْوَلِ الخَطَا والصَّوَابِ
مثلاً لذلك . فقد جاءَ بِصَفْحَةٍ - ١١٨ - ضَبْطُ اللَّفْظِ (حَرَ صَوَا)
بِكَسْرِ الرَّاءِ ، ثم وردت بِالْجَدْوَلِ في مَصَافِّ الخَطَا . قال
والصَّوَابِ فَتَحَهَا . وهذا حَسَنٌ كُلُّ الحَسَنِ ، لأنَّ كَسَرَ الرَّاءِ
لُغَةٌ أو لُغِيَّةٌ ، والْفَتْحُ - لا شَكَّ - أَفْصَحُ ، فنحنُ نُوَافِقُهُ على
هذا ونُشَايِعُهُ فِيهِ ، ونَشْكُرُهُ إِيَّاهُ ، لأنَّهُ دَأْبٌ في سَبِيلِ الكَمَالِ :
كما أَنَّهُ عَهْدٌ عَلَيْهِ ، ومِثَاقٌ مِنْهُ ، بِرَغْبَتِهِ عنِ الْفَصِيحِ إلى
الْأَفْصَحِ ، وَرَجْوَعِهِ عنِ الصَّالِحِ إلى الْأَصْلَحِ
وإنما الذي لا نَرْضَاهُ (لِسَعَادَةِ الْبَاشَا) وَلَا نُقَرِّهُ عَلَيْهِ

ما جاء بصفحة - ٧٥ - فقد ضبط فيها لفظ (يَكْسِبُهُ) ثلاثيا
في هذه الجملة (وإن الشريرَ يَكْسِبُكَ الأعداء) ثم ورد في
الجدول مخطأ . فأما أننا لا نَرْضَاهُ له ولا نُقَرِّهُ عليه فلأن
التعديل فيه معكوس مخلوط ، والتحرير مُخْتَل مُعْتَل .
ولو وَفَّق (سعادة الباشا) لارتضى ما أَقَرَّتْهُ المصادفة ،
ولا كَتَفِي بما خَدَمَتْهُ به محاسنُ الموافقة

ذلك أن (كَسَبَ) الثلاثيَّ يَجْتَازُ إلى مفعولين بنفسه
غيرَ مُحتاج في تعديته إلى حرف ولا صيغة . فنقول (كَسَبْنَا
الله الخير) و (كَسَبْنَا الاجتهاد حسن الصواب)

وعلى هذا اتَّفَقَ جُمْهُورُ اللغويين حتى قالوا - أو كادوا -
بلسان الإجماع : ليس في اللغة فعل مهجوز من (كَسَبَ) اللهم
الا ابنُ الأعرابي الذي أجاز الرباعيَّ مع شِدَّةِ إنكار اللغويين
له وزرايتهم عليه . وأنشد (فأُكْسِبُنِي مالا وأُكْسِبْتَهُ حمدا)
وان وافقه (ابن يعقوب) وذكره في صورة تُشعرُ بضعفه
إذا فالثلاثي هو الذي تعرفه اللغة ، وما داخل الشك لُغَوِيًّا

فيه : بخلاف الرباعي الذي أجمعوا على إنكاره كما قدمنا . وإليه
يشير (أحمد بن يحيى) بقوله كلهم يقول : كَسَبَ الا (ابن
الأعرابي) فيقول أ كَسَبَ

عتبنا على الباشا في احتكار الكتاب

بقي أمامنا الآن شيء عَرَضَ في مقدمة كتابه . ولنا
نريد أن نمرَّ به مرَّ الكرام كما يقول الكاتبون . فليست
هذه بمنزلة الأستاذ . وإنما هو من أول الذين يجب أن
يُعْنَى جمهورُ الناس بكل ما نطق به لسانه ، أو جرى به
قلمه ، ويُحاسبوه عليه حسابا ، ولو يسيرا

وإنما نريد أن نُشير إليه ونعتب على (الأستاذ) فيه ،
احتفالا بشأنه ، وتنزيها لقلمه عن مثل الذي سقط فيه . وجدير
بنا قبل ذلك أن نقف بالتقارى على لفظه الذي جرده بَنَانُهُ . وجاش
به جَنَانُهُ . قال بعد كلمة وجيزة في أنه أهدى إلى جمعية العرب والوثق
كتابين : هما جرثومة الأدب ومن خير ما ظهر بلسان العرب :
﴿ تجلَّى » الأدب الصغير « منذ عام ، في ثوب قشيب

بدیع النظام . خیاه أمراء الفصاحة ، وأستبشر به أهل الراى
وأرباب الحصافة . ونال عند الفريقين مكانته الجدير بها من التجلة
والإكرام . نال من الرواج ما جعل بعض البله المتطفلين يقلده
بلا خجل ، وفاته (أن التكحل غير السكحل)

لعمري إن هذا التقليد لا يسوءنا مطلقا . فالعاجز (المزور)
إنما (يتسكع) في تقليد البضاعة المقبولة ليسكسب من وراء
جريرته السحت والحرام :

لو أن الأغرار الغرورين (يتقدمون إلينا) (لنهديهم
شيئا) يجعل لهم ذكرا محمودا ولنهديهم السبيل الذى يكون
لهم فى نهايته مقاما كريما ، نفعلنا . والله على ما نقول شهيد .
ويقيننا أيضا أنهم إذا التمسوا من تلك (الجمعية) نوالا من هذا
الباب ، لما بخلت عليهم . لأن وظيفتها إسداء الخير وتقع الناس
لكن (الأخطاط) بلغ من بعض الذين (لا خلاق

١ مما يؤسف عليه ان الاستعمال لا يرضى ذلك فان (تقدم إليه)
لا يستعمل الا بمعنى (أمره) ولا نظن الباشا قد قصد الى ذلك سبيلا
٢ الصواب : نهدي اليهم ، أو نهدي لهم

لهم) أنهم يؤثرون الدين في الأخلاق والتدلي في الأعمال.
لأن الرزق الحلال لا يجديهم، والريح الطيبة تؤذيهم. فهم
لا يبالون إذا ما تشبهوا (بالحيوانات) الحلمية أو النباتات
الطفيلية. (وما ذا نقول في الفضول، والله في خلقه شؤون؟)
على أنه ما دام أهل الشهامة يتضافرون على رفع مستوى
الأخلاق والآراء فيها في سلم الكمال، فلا بد للفضيلة من التغلب
على ذلك الصنف من الحيوان. فينقرض «إن شاء الله» من جملتنا
الاجتماعية، تبعاً للناموس العمراني الدائم، وهو بقاء الأصلح
والأنسب. فأما الزبد فيذهب جفاء، وأما ما ينفع الناس فيمكث في
الأرض.*

فأنت ترى أن أولئك الذين نالهم (الباشا) بقلمه
قد أحفظوه وأخرجوا صدره، حتى لم يستطع أن يكظم
غيطه، أو يكف غربه، أو يملك نفسه عن الوقوع فيما وقع فيه
مما لا يحسن به، ولا يصح أن ينسب إليه

١ الصواب (بالحيوانات) لأن التصغير هنا يجب أن يكون في المفرد لا في الجمع

ولعمري لقد وقف الباشا نفسه بمنزلة هي الى الخطأ
أدنى منها الى الصواب . فقد كان مقامُ خصومه خليقاً أن
يَعْصِمَهم من لسانه (إن كانوا كباراً) أو أن يَعْصِمَ لسانه منهم
(إن كانوا صغاراً) وما كان للباشا - وهو الحريص على إذاعة العلم
وفضله بين الناس ، المعنيّ بإشاعة الأدب ونفقه في الجمهور - أن يميل
الى احتكار كتاب نشره وجدّ في طبعه . وإنما الجديرُ به ، المرضيُّ
منه أن يستبشر حين يرى تداول الناس له ، وتهالكهم عليه

عنايةنا بالكتاب

وها نحن أولاء قد عمَدنا الى الكتاب ، فأعدنا طبعه ،
وحققنا لفظه ، وشرحنَا غريبه ، ورتبنا معناه ، وخففنا ثمنه
جعلناه مقاليتين كما كان يصنع قداماء الحكماء بكتبهم ، وجعلنا
الأولى في السلطان منقسمة الى بابين : الأول في آدابه ، والثاني
في صحبته . وجعلنا الثانية لآداب الأصدقاء شاملة ، ولما يحسن
بهم من الخلال حاوية . ثم سمونا الى معاني الكتاب فقسمناها
مطالب ، وجعلنا لكل مطلب عنواناً ، ووضعنا بهذه العنوانات

نبينا (فهرسا) يَرْجَعُ في البحث اليه ، ويُعتمد في التنقيب
عليه ، ليكون متاَوِّله على التلميذ أسهل ، وجَنَاه الى الطالب أدنى
إذ كانت هذه الطريقة لنفوس التلاميذ آلف ، وإطباعهم
الصق . وإذ كانوا لا يُحِبُّون كتابا ولا يحرصون على النظر فيه ،
إلا اذا ازدان بها ، وتَحَلَّى بجمالها

وقد جَمَعْنَا من نسخ الكتاب المنشورة والمخطوطة ما
اختلف منها وما اختلف ، فلاءمنا بين متنافرها ، ووفقنا بين
متمايعها ، واستخرجنا منها نسخة ما نرى الا أنها أحسن
مظهر للوفاق ، وأجمل معرض للانسجام

ورأينا أن هذه النسخ لم تتفق في ترتيب المعاني بعضها
إلى بعض ، ولم نعرف لترتيب بعينه روايةً صحيحةً عن
(ابن المقفع) فأثرنا أن نبذل من أنقسنا في ذلك جهداً
وأن نقر كل معنى مما قبله وما بعده في نصابه ، ونضعه
في المكان المقسوم له ، حتى تأخذ فُصُول الكتاب بعضها
بجُزْءة بعض ، فلا يقع القارئ في سوء الانتقال

ولسنا ندعى لأُفْسِنَا العِصْمَةَ مِنَ الْخَطَا ، وَلَا نَتَّحِلْ لَهَا
الْبِرَاءَةَ مِنَ الزَّلَلِ . وَلَا نُظْهِرُهَا مَظْهَرَ الضَّعِيفِ الْمُرْتَدِّ ، وَلَا
الشَّاكِّ الْمُرْتَابِ

وَأَمَّا نُعْلِنُ أَنَا قَدْ بَذَلْنَا فِي هَذَا الْكِتَابِ عَمَلًا ، أَرْحَبَ
مَا نَكُونُ صَدْرًا لِقَبُولِ مَا يُوْجِّهُ إِلَيْنَا مِنْ نَقْدٍ ، وَأَطْيَبَ مَا نَكُونُ
نَفْسًا بِاتِّبَاعِ مَا يَهْدِي إِلَيْنَا مِنْ إِرْشَادٍ . وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ
مُحَمَّدٌ حَسَنٌ نَائِلُ الْمُرْصَفِي

القاهرة غرة الحجة سنة ١٣٣١ هجرية

قال عبد الله بن المقفع

(في فضل الاقدمين)

إِنَّا وَجَدْنَا النَّاسَ قَبْلَنَا كَانُوا أَعْظَمَ أَجْسَامًا ، وَأَوْفَرَ^١
مَعَ أَجْسَامِهِمْ أَحْلَامًا^٢ ، وَأَشَدَّ قُوَّةً ، وَأَحْسَنَ بَقْوَةً^٣
لِلْأُمُورِ اتِّقَانًا ، وَأَطْوَلَ أَعْمَارًا ، وَأَفْضَلَ بَأْغَمَارِهِمْ لِلْأَشْيَاءِ^٤
أَخْتِبَارًا^٥

فَكَانَ صَاحِبُ الدِّينِ مِنْهُمْ أُبْلَغَ^٦ فِي أَمْرِ الدِّينِ
عِلْمًا وَعَمَلًا مِنْ صَاحِبِ الدِّينِ مِنَّا ، وَكَانَ صَاحِبُ الدُّنْيَا عَلَى
مِثْلِ ذَلِكَ مِنَ الْبَلَاغَةِ وَالْفَضْلِ

وَوَجَدْنَاهُمْ لَمْ يَرْضَوْا بِمَا فَازُوا بِهِ مِنَ الْفَضْلِ الَّذِي قُسِمَ^٧
لِأَنْفُسِهِمْ حَتَّى أَشْرَكُونَا مَعَهُمْ فِيمَا أُذِرَ كَوَا مِنْ عِلْمِ الْأُولَى
وَالْآخِرَةِ ، فَكَتَبُوا بِهِ الْكُتُبَ الْبَاقِيَةَ ، وَضَرَبُوا الْأَمْثَالَ

١ أكثر ٢ الاحلام : جمع حلم بالكسر وهو العقل . وروي اجسادهم
بدل اجسامهم ٣ يريد ان طول اعمارهم وكثرة ممارستهم جعل اختبارهم
للأشياء ووقوفهم على الحقائق افضل من اختبارنا واقرب منه الى الصواب ٤ أى أكثر
تمسكا بالعلم وأشد حرصا على العمل

الشافية ، وكفونا به مؤونة التجارب والفطن
 وبلغ من اهتمامهم بذلك أن الرجل منهم كان يفتح له
 الباب من العلم ، أو الكلمة من الصواب - وهو في البلدير
 المأهول - فيكتبه على الصخور مبادرة للأجل وكراهية
 منه أن يسقط ذلك عن بعد.

فكان صنيعهم في ذلك صنيع الوالد الشفيق على
 ولده ، الرحيم البر بهم ، الذي يجمع لهم الأموال والعقد
 إرادة ألا تكون عليهم مؤونة في الطلب ، وخشية
 عجزهم ، إن هم طلبوا

فمنتهى علم عالينا في هذا الزمان أن يأخذ من علمهم
 وغاية إحسان محسننا أن يقتدى بسيرتهم

١ المؤونة بالضم والفتح : المشقة والعناء . والتجارب بكسر الراء : جمع تجربة
 بكسرهما أيضا : وهي اختبار الشيء مرة بعد أخرى ٢ أي الذي ليس فيه أهل
 يسكنونه ٣ يقول كان المتقدمون إذا ما عنت لاحدهم خاطرة أو سنحت لهم
 شاردة بادروا بتدوينها على الصخور خشاة أن يوافيهم الاجل فتسقط عن بدهم
 وتضيع على سواهم ، ويروي كراهية لان يسقط ٤ العقد : جمع عقدة : وهي
 العقار ونحوه . وفسرها الاستاذ الشنقيطي بأنها النفائس من الاموال ولو كان
 ذلك مراداً للكاتب لفض من مكاتها ذكر الاموال قبلها



وأحسن ما يُصيبُ من الحديثِ مُحدِّثنا أن
ينظرَ في كُتُبِهِمْ . فيكونَ كأنه يُحاورُ . ومنهم
يستمعُ ، وآثارهم يتبعُ ، وعلى أفعالهم يحثي وبهم يقتدي
غير أن الذي نجدُ في كُتُبِهِمْ هو المتخلُّ من آرائهم
والمنقَّى من أحاديثهم

ولم نجدهم غادرُوا شيئاً مجدُ واصفٌ بليغٌ في صفةٍ له
غايةٌ لم يسبقوه إليها : لا في تعظيمِ الله - عز وجل -
وترغيبٍ فيما عنده ، ولا في تصغيرِ الدنيا وترهيدٍ فيها ، ولا
في تحريرِ صنوفِ العلمِ وتقسيمِ قِسَمِهَا ° ونجزةٍ أجزائها
وتوضيحِ سُبُلِهَا وتبيينِ مآخذها ، ولا في وجهٍ من وجوه

١ اياهم : مفعول مقدم ليحاور . ومثله آثارهم مفعول يتبع : والمحاور :
المناقشة . ضاق ذرع الكاتب من أهل عصره فوصفهم بالأنا نصيب لهم من الابداع
ولاحظ من الابتكار وليس لهم الا أن يتلمسوا طريقا لمقدمهم فيطلبوه أو مثالا
لهم فيحتذوه : بالفاظهم يعبرون وبآرائهم يفكرون كأنهم جميعاً في مجلس يتحاورون
* سقط من بعض النسخ قوله (وعلى أفعالهم يحثي ، وبهم يقتدي) ولكن هذا
التركيب بأسلوب ابن المقفع الصق ٢ المختار : المتقى . جاء في حرف الجر
الداخل على آرائهم خلف في بعض النسخ فورد لفظ في بدل من والذي ذكرناه
أنسب ٣ غادروا : تركوا ١ ويروى مقالا لم يسبقوه إليه . ويروي
أقسامها

الأدب وضروب الأخلق

فلم يبقَ في جليل الأمر ولا صغيره لقائل بعدهم مقال
وقد بقيت أشياء من لطائف الأمور فيها مواضع
لصغار الفطن، مستقاة من جسام حكم الأولين
وقولهم. فمن ذلك بعض ما أنا كاتب في كتابي هذا من
أبواب الأدب التي نحتاج إليها الناس

مطلب

(٢)

(في الحاشية عن تعريف أصل العلم وفصله)

يا طالب العلم !

إن كنت نوع العلم تريد فأعرف الأصول
والفصول. فإن كثيراً من الناس يطلبون الفصول مع إضاعة
الأصول. فلا يكون دركهم دركاً. ومن أحرز

١ أصاب بعض النسخ سقط في الكلمات فورد (ولا في وجوه الأدب ...)

وأما الضروب فجمع ضرب بالفتح وهو الصنف ٢ ويروي لغوامض الفطن

٣ ويروي بأسقاط « د » نوع : مفعول تريد . وقد سقطت جملة

الشرط من بعض النسخ

الأصول^١ اكتفى بها عن الفصول. وإن أصاب الفصل

بعد إحرار الأصل فهو أفضل

فأصل الأمر في الدين أن تعتقد الإيمان على

الصواب. وتجنب الكبائر، وتؤدي الفريضة. فالزم

ذلك لزوم من لا غنى له عنه طرفة عين، ومن يعلم

أنه إن حرمه هلك. ثم إن قدرت على أن تجاوز ذلك

إلى التفقه في الدين والعبادة فهو أفضل وأكمل

وأصل الأمر في صلاح الجسد ألا تحبل عليه من

المآكل والمشرب والباه إلا خفافاً^٢ ثم إن قدرت على أن

تعلم جميع منافع الجسد ومضارّه^٣ والالتفاع بذلك كله فهو أفضل

١ الدرك محرّكة : ادراك الحاجة . يريد أنهم وإن حصلوا على بعض ما أملوا

وأدركوا آثاره من عام لم يكن حقيقاً أن يسمى هذا الحصول ادراكاً للحاجة ولا

وصولاً لل غاية ٢ حازها ٣ يقال : ما له عنه غنى بالكسر ولا معنى ولا غنية ولا

غنيان مضمومتين ، ويراد : ما له بد . والمعنى على هذا مستقيم لا غضاضة

فيه . وأما الغناء بالفتح ممدوداً فيستعمل : ضد النقر مثل المتصور أيضاً

٤ كذلك وردت في نسخة الشنقيطي خفافاً بالالف بين الفاءين . وزعم

صاحب السعادة أحمد زكي باشا أن المعنى معها لا يستقيم . قال : ووردت هذه

الكلمة في ش : « خفافاً » وأظن المعنى بها لا يستقيم . ورواها خفا

بالكسر ومعناه الخفيف . ولو كان يعتمد في تحقيقه على غير ذاكرته لرأي

وأصل الأمر في البأس والشجاعة ألا تُحدّث
نفسك بالإدبار، وأصحابك مقبلون على عدوّهم. ثم إن
قدّرت على أن تكون أوّل حاملٍ وآخر منصرفٍ، من
غير تضییع للحذر^١، فهو أفضل^٢

وأصل الأمر في الجود ألا تضنّ بالحقوق على أهلها.
ثم إن قدّرت أن تزيد ذا الحقّ على حقه وتطوّل^٣ على من
لا حقّ له فافعل فهو أفضل^٤

وأصل الأمر في الكلام أن تسلم من السقط^٥
بالتحفظ. ثم إن قدّرت على بارع الصواب فهو أفضل
وأصل الأمر في الميشة ألا تتيّ^٦ عن طلب الحلال،
وأن تحسّن التقدير لما تُقيد وما تُنفيق. ولا يغرّنك من ذلك

صاحب القاموس يقول والخف بالكسر: الخفيف. والجماعة القليلة، وكفراب
الخفيف، لا ستقام له ولا ستبان له اللفظ. ١ الحذر بالكسر وبحرك (مع الفتح):
التحرز وبجانبه الشيء. ٢ أصلها تطوّل حذف إحدى التاءين تخفيفاً. ومعناه
تمت. ٣ وتروي أيضاً تطوّل من الثلاثي المأخوذ من الطول الذي هو المن أيضاً
٤ من قولهم وفي الرجل في الأمر: فتر وضعف وكل وأعيا
٥ السقط محرّكة: الخطأ

سَعَةً تكون فيها. فإن أعظم الناس في الدنيا خطراً
أحوجهم إلى التقدير، والملوك أحوج إليه من السُّوقَةِ
لأن السُّوقَةَ قد تعيش بغير مال، والملوك لا قوام لهم
إلا بالمال. ثم إن قَدَرْتَ على الرفق واللطف في الطلب والعلم
بوجوه المطالب فهو أفضل

وَأَنَا وَاعِظُكَ فِي أَشْيَاءَ مِنَ الْأَخْلَاقِ اللَّطِيفَةِ وَالْأُمُورِ
الغامضة التي لو حَسَّكَتْكَ سِنَّ كُنْتَ خَلِيقًا أَنْ تَعْلَمَهَا ،
وإن لم تُخَبِّرْ عنها. ولِسَكَّنِي قَدْ أَحْيَيْتُ أَنْ أَقْدِمَ إِلَيْكَ فِيهَا
قَوْلًا لَتَرَوْضَ نَفْسَكَ عَلَى مُحَاسِنِهَا قَبْلَ أَنْ تَجْزِيَ عَلَى
عَادَةِ مَسَاوِيهَا. فَإِنَّ الْإِنْسَانَ قَدْ تَبَدَّرَ إِلَيْهِ فِي شَيْبَتِهِ
الْمَسَاوِي ، وَقَدْ يَغْلِبُ عَلَيْهِ مَا بَدَّرَ إِلَيْهِ مِنْهَا لِلْعَادَةِ. فَإِنْ لَتَرَكَ
الْعَادَةُ مَوْؤُنَةً شَدِيدَةً وَرِيَاضَةً صَعِبَةً

١ الخطر بالتحريك : الشرف وارتفاع القدر والمنزلة ٢ السوق بالضم :
الرعية من الناس للواحد والجمع والمذكر والمؤنث ، وقد سموا كذلك لأن الملك يسوقهم
ويصرفهم إلى ما شاء . وأما السوقي فواحد السوقيين : لاهل السوق ٣ القوام
بالكسر نظام الامر وعماده وملاكه الذي يقوم به . من قولهم راض الممر
روضا ورياضة : ذلله وجعله مستخرًا مطيعًا . والمعنى لتسكركه نفسك على مزاولته محاسنها

المقالة الاولى

في السلطان وفيها بابان

الكتاب الاول

(في آداب السلطان وفيه مطالب)

طلب

(٣)

(في أن صاحب الامارة لا ينبغي له أن يعني الا بأعمالها)

إِنْ أَبْتَلَيْتَ بِالسُّلْطَانِ ^١ فْتَعَوَّذَ بِالْعُلَمَاءِ ^٢

وَأَعْلَمْ أَنَّ مِنَ الْعَجَبِ ^٣ أَنْ يُتَسَلَّى الرَّجُلُ بِالسُّلْطَانِ

فَيُرِيدُ أَنْ يَنْتَقِصَ مِنْ سَاعَاتِ نَصَبِهِ وَعَمَلِهِ فَيَزِيدَ هَافِي سَاعَاتِ

١ السلطان هنا : ولاية امور الناس والامارة وقد وردت باللفظ الاخير في كثير من النسخ . وأما لفظ السلطان الذي يعرف الآن فقد استعمل في الاسلام ووضع لقب تفخيم لوزراء الدولة العباسية ويقول ابن خلدون ان جعفر بن يحيى (وزير هارون الرشيد) سمي سلطانا ورجح عند المؤرخين ان السلطان لم يكن رتبة رسمية الا في اواخر القرن الرابع للهجرة اذ سمي به محمود القرنوي ابن سبكتكين ورون على هذا الرأي أنه اول سلطان في الاسلام بعد ان كانت رتبته امير الامراء ثم صار بعد ملوك الاتراك والاكراد والجرالكسة وغيرهم من السلاجقة والايوية والمماليك والعثمانيين ٢ يقال تموذ به : اعتصم ولجأ اليه

٣ العجب : انكار ما يرد عليك . ومما لا ريب فيه ان اشتغال صاحب السلطان

دَعَتِهِ وَفَرَاغِهِ وَشَهْوَتِهِ وَعَبَثِهِ وَنَوْمِهِ

وَإِنَّمَا الرَّأْيُ لَهُ وَالْحَقُّ عَلَيْهِ أَنْ يَأْخُذَ لِعَمَلِهِ مِنْ جَمِيعِ شُغْلِهِ ، فَيَأْخُذَ لَهُ مِنْ طَعَامِهِ وَشَرَابِهِ وَنَوْمِهِ وَحَدِيثِهِ وَلَهْوِهِ وَنِسَائِهِ قَدَرًا مَا يَكُونُ بِهِ إِصْلَاحُ جِسْمِهِ وَتَقْوِيَةٌ لَهُ عَلَى إِمْتَامِ عَمَلِهِ

وَإِنَّمَا تَكُونُ الدَّعَةُ^١ بَعْدَ الْفَرَاغِ
فَإِذَا تَقَلَّدْتَ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ السُّلْطَانِ فَكُنْ فِيهِ أَحَدَ رَجُلَيْنِ :
إِمَّا رَجُلًا مَغْتَبِطًا بِهِ ، مُحَافِظًا عَلَيْهِ مَخَافَةً أَنْ يَزُولَ عَنْهُ ،
وَإِمَّا رَجُلًا كَارَهَا لَهُ مُكَرَّهَا عَلَيْهِ . فَالْكَارَهُ عَامِلٌ فِي
سُخْرَةٍ : إِمَّا لِلْمُلُوكِ ، إِنْ كَانُوا هُمْ سَالِطُوهُ ، وَإِمَّا لِلَّهِ تَعَالَى ،
إِنْ كَانَ لَيْسَ فَوْقَهُ غَيْرُهُ

بِعَبَثِهِ وَشَهْوَتِهِ وَعَنَائَتِهِ بِدَعَتِهِ وَرَفَاهِيَتِهِ فِي مَلِكٍ هُوَ أَحْوَجُ مَا يَكُونُ إِلَى تِلْكَ الْأَوْقَاتِ
الَّتِي اتَّفَقَهَا فِي لَذَائِذِهِ وَذَلِكَ النَّصَبُ الَّذِي اضْأَعَهُ فِي شَهْوَاتِ نَفْسِهِ مِمَّا يَسْتَفِزُّ
الدَّهْشَ وَيُبْشِرُ الْعَجَبَ

رَأَى صَاحِبَ السَّعَادَةِ أَحْمَدَ زَكِيَّ بَاشَا فِي تَحْقِيقِ نَسَخَتِهِ أَنَّ الْأَوَّلَى اسْتِبْدَالُ
لَفْظِ الْعَيْبِ بِلَفْظِ الْعَجَبِ لِيَسْتَقِيمَ الْمَعْنَى . وَلَكِنَّهُ رَجَعَ آخِرَ الْكِتَابِ فَارْتَضَى
الْعَجَبَ وَاسْتَقَامَ لَهُ الْمَعْنَى . ٢ الدَّعَةُ : الزَّاحَةُ وَالْحَقْفُضُ ٢ مَرُورًا

وقد عَلِمْتَ أَنَّهُ مِنْ فَرَطٍ فِي سَخَرَةِ الْمُلُوكِ أَهْلِكُوهُ .

فَلَا تَجْعَلْ لِلْهَلَاكِ عَلَى نَفْسِكَ سُلْطَانًا وَلَا سَبِيلًا

وَإِيَّاكَ - إِذَا كُنْتَ وَالِيًا - أَنْ يَكُونَ مِنْ شَأْنِكَ حُبٌّ

الْمَدْحِ وَالنَّزَكَةِ ، وَأَنْ يَعْرِفَ النَّاسُ ذَلِكَ مِنْكَ ، فَتَكُونَ

ثُلَمَةً^١ مِنْ الثُّلَمِ يَتَقَحَّمُونَ عَلَيْكَ مِنْهَا ، وَبَابًا يَفْتَتِحُونَكَ

مِنْهُ ، وَغِيبةً يَغْتَابُونَكَ بِهَا وَيُضْحَكُونَ مِنْكَ لَهَا

وَاعْلَمْ أَنَّ قَابِلَ الْمَدْحِ كَمَادِحِ نَفْسِهِ . وَالْمَرْءُ جَدِيرٌ أَنْ

يَكُونَ حُبُّهُ الْمَدْحَ^٢ هُوَ الَّذِي يَحْمِلُهُ عَلَى رَدِّهِ . فَإِنَّ الرَّادَّ

لَهُ مَحْمُودٌ ، وَالْقَابِلَ لَهُ مَعِيبٌ^٣

بَطْنٌ

(٤)

(فِيمَنْ يَنْبَغِي لِلْوَالِي أَنْ يَنَالَ رِضَاهُ)

لِتَكُنْ حَاجَتُكَ فِي الْوَلَايَةِ إِلَى ثَلَاثِ خِصَالٍ : رِضَى

رَبِّكَ ، وَرِضَى سُلْطَانٍ - إِنْ كَانَ فَوْقَكَ - وَرِضَى صَالِحٍ

مِنْ تَلَايٍ عَلَيْهِ .

١ الثُّلَمَةُ بِالضَّمِّ . فَرْجَةُ الْمَكْسُورِ وَالْمَهْدُومِ وَاجْتَمَعَ تَامَ ٢ الْمَدْحُ مَفْعُولٌ

لِلْمَصْدَرِ الَّذِي هُوَ حُبُّهُ

ولا عليك أن تلهو عن المال والذكر ، فسيأتيك منهما
ما يحسنُ ويطيبُ ويكتفى به
وأجعل الخصالَ الثلاثَ منك بمكانٍ ما لا بُدَّ لك
منه . وأجعل المالَ والذكرَ بمكانٍ ما أنت واجد منه بداً

طلب

(٥)

(فيمن يجب أن يكونوا بطانة وأصفياء)

اعرفِ الفضلَ في أهل الدين والمروءة في كل كورةٍ
وقريةٍ وقبيلةٍ . فليكونوا هم إخوانك وأعوانك وأخذائك
وأصفياءك وبطانتك ولطفائك وثقاتك وخلطاءك . ولا
تقدِّفَنَّ في رُوعِكَ ' أنك إن استشرت الرجالَ ظهر
للناس منك الحاجةُ إلى رأي غيرك . فانك لست تريد
الرأيَ للافتخار به ، ولكنما تريدُه للانتفاع به . ولو أنك

١ اي بمكانٍ ما لا مفرك منه ولا مندوحة عنه ٢ الكورة بالضم :
الصقع وفي المفردات : قيل اسكل معر كورة وهي البقعة يجتمع فيها قوم . ومثال
(قال احمدزكي باشا : وذلك من التقاسيم الجغرافية القديمة مثل الرستاق في بلاد
فارس والخلاف في بلاد اليمن والجندي في بلاد الشام وكما نقول نحن مديرية فيما يختص

مع ذلك أردت الذكر . كان أحسن الذكرين وأفضلهما عند
أهل الفضل والعقل أن يقال : لا يتفرد برأيه دون استشارة
ذوي الرأي

طَبْ

(٦)

(في أن رضى الناس غاية لا تدرك)

إنك إن تلتبس رضى جميع الناس تلتبس ما لا يُدرك
وكيف يتفق لك رأى المختلفين؟ وما حاجتك إلى رضى
من رضاءه الجور ، وإلى موافقة من موافقته الضلالة
والجهالة ؟ فمليك بالتماس رضى الأختيار منهم وذوى العقل
فإنك متى أصيب ذلك تخضع عنك مؤونة ما سواه

بأرض مصر) ثم ذكر في الاستدراك آخر الكتاب أن هذا مأخوذ به عن ياقوت
أما ياقوت فإنه قال في (مخاليف اليمن) هي بمنزلة السكور والرساتيق وفي مادة
(رستاق) قال وربما جعل من نواحي كرمان

وفي (أجناد الشام) نذكر قول أحمد بن يحيى بن جابر : اختلفوا في الأجناد فقبل
سمى المسامون فلسطين جندا لأنه يجمع كورا والتجنند التجمع ثم قال أيضا . . . ولم تنزل
قنسرين وكورها مضمومة الى حمس حتى كان يزيد بن معاوية فجعل قنسرين وأنطاكية
ومنيح جندا برأسه . . . وقد كان ياقوت جعل قنسرين أحد أجناد الشام الخمسة . . . فيستخلص
من هذا كله أن حاشية المحقق أحمد زكى باشا قد دخلها السهو وأن السكورة
لا توازي الجند في الشام كما يقول ١ الروع بالضم : القلب وقيل موضع الفزع منه

طَبْ

(٧)

(فيما ينبغي للسلطان نحو أصفياه وسائر رعيته)

لا تُمكن أهل البلاء الحسن عندك من التدليل
عليك . ولا تمكن من سواهم من الاجترأ عليهم والعين لهم
لتعرف رعيته أبوابك التي لا ينال ما عندك من الخير
إلا بها ، والأبواب التي لا يخافك خائف إلا من قبلها
أحرص الحرس كله على أن تكون خابراً أمور
عمالك . فإن المضي يفرق من خبرتك قبل أن يُصيبة

١ يقال تدل عليه : اظهر الجرأة ايها بالخالفة وليس في نفسه خلاف
٢ يريد ولا تطمع فيهم غيرهم فيجتروا عليهم ويبيعوهم . ذكر الامير شكيب
ان عاب تنمدي باللام وهو خطأ . والصواب أن يقال عاب الشيء : صار ذاعيب
وعابه : أضاف اليه العيب
وهنا استدرك صاحب السعادة احمد زكي باشا على هذا الامير آخر الكتاب
وجه بتحقيق مستفيض . ولكن لنا عليه ملاحظات سترد بعد ان نذكر ذلك قل (وانما
احتاج ابن المقفع لاستعمال جملة « والعيب لهم » لاستخدام لام التقوية
التي تأتي بعد المشتقات لضعفها عن العمل بنفسها . ولو قال « وعيهم أو وعيهم
ايهم » لكان الكلام صحيحاً . ولكنه راعى المشاكفة مع الجار والمجرور
قبله في قوله « والاجترأ عليهم فاستعمل والعيب لهم » وهذا من حسن
الديباجة وجمال الملازمة التي يميل اليها بلغاء الكتاب) اه قول الحق
وأما ملاحظتنا فأولاً ما اعتبره هذا المركب جملة وهو قول ابن المقفع (والعيب لهم)
وهو بعيد عن تقسيم الجمل التي يعرفها النحوي والبياني والمنطقي

وَقَمُّكَ بِهِ وَعُتُوبَتُكَ ، وَإِنَّ الْمُحْسِنَ يَسْتَبْشِرُ بِعِلْمِكَ قَبْلَ أَنْ
يَأْتِيَهُ مَعْرِفُوكُ

لَيَعْرِفِ النَّاسُ - فِيمَا يَعْرِفُونَ مِنْ أَخْلَاقِكَ - أَنَّكَ
لَا تُعَاجِلُ بِالثَّوَابِ وَلَا بِالْعِقَابِ ، فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ أَدْوَمُ خَوْفِ
الْخَائِفِ وَرَجَاءِ الرَّاجِي

بَطْلٌ

(٨)

(في الحث على إهمال نصيح النصيح وعذله)

عَوِّذْ نَفْسَكَ الصَّبْرَ عَلَى مَنْ خَالَفَكَ مِنْ ذَوِي النَّصِيحَةِ ،

ونائبتهما تعريفه لام التقوية بأنها التي تأتي بعد المشتقات . فإن هذا التعبير مما
يدل على أنه رأى في لفظ العيب اشتقاقاً . وكذلك يرى الكوفيون : أن
المصدر مشتق ولكن ماذا يرى المحقق في قول الله (ان كنتم للرؤيا تعبرون)
هل يعتقد أن الفعل مشتق أيضاً وهل يعتقد أن اللام جاءت (بعد) مشتق ؟ ؟
نائبها انه جعل قول ابن المنعم غير صحيح . ثم لم يلبث أن جعله من حسن
الديباجة وجمال الملاممة التي يميل اليها بلغاء الكتاب . ولست أدري كيف تكون
اللام للتقوية ومن باب المشاكسة ثم يكون غير صحيح . ولعله يريد أن هذا
التركيب مما يمنعه الاستعمال المسموع وتجزئه القواعد الموضوعية . فإن كان
ذلك يريد فمبارته تحتاج بعد الى بيان أشفى وأوضح

والحقيقة أن لام التقوية هي المزيدة لقوية عامل ضعف عن العمل وذلك اذا
تأخر كقوله تعالى (هدي ورحمة للذين هم لربهم يرهبون) أو كان العامل فرعا
في العمل كاسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة وصيغة المبالغة نحو مصدقا لما معهم

والتجرُّعَ لمرارة قولهم وعذِّلهم ، ولا تُسَهِّلَنَّ سبيلَ ذلك
إِلَّا لأهل العقل والسنِّ والمُرُوَّة ، لئلا ينتشر من ذلك
ما يجترى به سفيه أو يستخِفَّ به شاني

طَبْ

(٩)

(في ان السلطان لا ينبغي له ان يبغي بغير الخطير من الرجال والاعمال)
لا تتركَنَّ مباشرةَ جسيمِ أمرِكَ فيعودَ شأنُكَ صغيراً ،
ولا تُلزِمَنَّ نفسك مباشرةَ الصغير ، فيصيرَ الكبيرُ ضائعاً
وأعلم أنَّ مالكَ لا يُغني الناسَ كلهمَ فأخصُصْ به
أهلَ الحقِّ ، وأنَّ كرامتك لا تُطبقُ العامةَ كلها فتوخَّ بها
أهلَ الفضل ، وأنَّ قلبك لا يتسعُ لكلِّ شيءٍ فقهرْ غه للمهم ،
وأنَّ ليلك ونهارك لا يستوعبان حاجاتك ، وإنَّ دأبتَ
فيهما ، وأنَّ ليس لك إلى إدامة الدأب فيهما سبيل مع حاجة
جسدك إلى نصيبه منهما فأحسنِ قسمةَهما بين عملك ودعائك
وأعلم أنَّ ما شغلتَ من رأيك بغير المهمِّ أزرى بك

فعال لما يريد • نزاعة للشوى • وأما ذلك التعريف الذي جاء به فلم يرض عنه
كوفي ولا بصرى ١ الشاني : المفض

في المهم ، وما صرّفت من مالك في الباطل فقدته حين
 تريده للحق ، وما عدلت به من كرامتك إلى أهل النقص
 عن أهل الفضل ، وما شغلت من ليلك ونهارك في غير الحاجة
 أزرى بك عند الحاجة منك إليه

طَبْ

(١٠)

(في تحذير السلطان من الافراط في الغضب والتسرع في الرضى)

اعلم أن من الناس ناساً كثيراً يبلغ من أحدهم
 الغضب - إذا غضب - أن يحمله ذلك على الكلوح^٢
 والقطوب^٣ في وجه غير من أغضبه ، وسوء اللفظ لمن
 لا ذنب له ، والعقوبة لمن لم يكن يهيم^٤ بمعاقبته ، وشدة

١ ناس : اسم وضع للجمع كالرهب والقوم ، واحده انسان من غير لفظه .
 واسم الجمع يماثل معاملة المفرد كما يماثل معاملة الجمع : فيقال ناس كثير كما يقال
 ناس كثيرون . وقيل انه جمع أنس وأصله أناس جمع نادر وهو ما لم يجز عليه
 ابن المنقي هنا ، والا لوجب ان يقول (ناس كثيرون) ٢ الكلوح بالضم
 ومثله الكلاح مضموماً أيضاً مصدر كاح الوجه كقطع : تكشر في عبوس ،
 أو عبس فأفرط في تعبسه ، وقيل ان الكلوح في الاصل بدو الاسنان عند
 العبوس ٣ القطوب مضموماً والقطب مفتوحاً : مصدر قطب الرجل كنعصر
 زوي ما بين عينيه وكاح ، ويقال زوى ما بين عينيه وما بين عينيه ٤ من
 هم بالشيء هما : نواه وأراداه وعزم عليه وقصده ولم يفعله



المعاقبة باللسان واليد لمن لم يكن يُريد به إلا دون ذلك . ثم
يبلغ به الرضى - إذا رضى - أن يتبرع بالأمر ذي الخطر^١
لمن ليس بمنزلة ذلك عنده ، ويُعطى^٢ من لم يكن يُريد إعطاءه ،
ويُكرم من لم يُرد إكرامه ولا حق له ولا مودة عنده
فأحذر هذا الباب الحذر كله : فإنه ليس أحد أسوأ
فيه حالاً من أهل السلطان الذين يُفرطون بأقذارهم في
غضبهم ، ويتسرعهم في رضاهم . فإنه لو وُصف بهذه الصفة من
يُلتبس بعقله أو يتخبطه المس^٣ أن يُعاقب عند غضبه غير
من أغضبه ويحبو عند رضاه غير من أرضاه لكان جائزاً
ذلك في صفته

طَبْ

(١١)

(في أنواع الملك)

إِعلم أن الملك ثلاثة : مُلك دين ، ومُلك حرم ،

١ الخطر بالتحريك : عظم الامرورفة شأنه ٢ المس بالفتح : الجنون ، وقد
كان العرب يزعمون أن الشيطان يمس الرجل فيختلط عقله ٣ يقال : حبا فلانا كذا ،
وبكذا : أعطاه . وأما حباه عن كذا فبمعني منه

وَمُلْكُ هَوَى

فَأَمَّا مُلْكُ الدِّينِ فَانْه إِذَا أَقَامَ لِلرَّعِيَةِ دِينَهُمْ - وَكَانَ
دِينُهُمْ هُوَ الَّذِي يُعْطِيهِمُ الَّذِي لَهُمْ وَيُلْحِقُ بِهِمْ الَّذِي عَلَيْهِمْ
أَرْضَاهُمْ ذَلِكَ ، وَأَنْزَلَ السَّخَطَ مِنْهُمْ مَنْزِلَةَ الرَّاضِي فِي
الْإِقْرَارِ وَالتَّسْلِيمِ

وَأَمَّا مُلْكُ الْحَزْمِ فَانْه يَقُومُ بِهِ الْأَمْرُ وَلَا يَسْلَمُ مِنْ
الطَّمَنِ وَالتَّسْخُطِ . وَلَنْ يَضُرَّ طَمَنُ الضَّعِيفِ مَعَ حَزْمِ الْقَوَى
وَأَمَّا مُلْكُ الْهَوَى فَلَعَبُ سَاعَةٍ وَدَمَارُ دَهْرٍ

طَبْ

(١٢)

(فِي التَّحْذِيرِ مِمَّا لَمْ يَتَّعَلِ حَزْمٌ مِنْ أَعْمَالِ السُّلْطَانِ)

إِذَا كَانَ سُلْطَانُكَ عِنْدَ جِدَّةٍ دَوْلَةٍ ، فَرَأَيْتَ أَمْرًا
أَسْتَقَامَ بَغَيْرِ رَأْيٍ . وَأَعْوَانًا أَجْزَوْا بَغَيْرِ نَيْلٍ ، وَعَمَلًا أُنْجَحَ

١ الجدة بالكسر : التَّشْدِيدُ : ضِدُّ الْقَدَمِ ، وَأَصْلُهُ مِنْ جَدِّ الْحَائِكِ الثَّوْبِ :
قَطْعُهُ ، وَجَدَ الثَّوْبَ صَارَ جَدِيدًا : بَرِيدٌ : فِي أَبَانَ ظُهُورِ الدَّوْلَةِ وَنَشْأَةِ السُّلْطَانِ
٢ الأجزاء والجزاء : الْقَتْلُ وَالْكَيْمَاءُ ، يُقَالُ : جَزَا عَنْكَ وَأَجْزَى إِذَا غَنَى
غَنَاءَكَ وَكَفَلَكَ مَهْمًا مِنْ أَمْرِكَ . وَالْمَهْمُوزُ الَّذِي اخْتَارَهُ ابْنُ الْمُقَنَّنِ : أَمَّا هُوَ لَفْظٌ
نَمِيمٌ ٣ نَجَحَ الْأَمْرُ وَانْجَحَ : قَضَى وَتَبَسَّرَ ، وَانْجَحَ فَلَانٌ فِي أَمْرِهِ : ظَفَرَ بِهِ

بغير حزم ، فلا يغرّنك ذلك ولا تستنيمن إليه . فان الأمر

وانجح الله حاجتك : فضاها ، كل ذلك ثبت في اللغة صحيح في استعمال النصحاء .
وزعم صاحب السعادة احمد زكي باننا ان هذا النعل : انهمز اختص بالعلقة وهو
تخصيص غريب لا تعرفه اللغة ولم يستطع المحقق نفسه ان يثبت عليه بل اضطر
الى ان يعترف بان في اللغة انجحت الحاجة : اذا تيسرت ثم قال : اما انجح فخاص بالعلقة ؟
بمعنى فاز وظفر وهو اضطراب غريب في التخصيص فان هذا الاختلاف المعنوي
لم ينشأ الا من اختلاف الاسناد

الا ترى أن المحقق نفسه وسائر اللغويين يتفقون على (انجحت الحاجة
وانجحها الله) مع ان اختلاف الاسناد جعل في المماثل اختلافاً معنوياً وانظروا
لاشك فيه

أما المعنوي فان انجاح الحاجة . تيسرها : وانجاح الله ايها : تيسيره لها
وأما اللفظي فظاهر وهو أن أول الفعلين لازم مطاوع لتانيهما المتعدي

١ المعروف : ان نون التوكيد الثقيلة هي كالخفيفة ترد في النظم كما ترد في المثلث وتؤيدان
وظيفة واحدة وأن اتفرد الخليل بأن التأكيد بالثقيلة عنده أبلغ من التأكيد بالخفيفة .
غير ان زكي باشا يذكر في استدراكاته قوله (ومعلوم ان أكثر استعمال
هذه النون (أي الخفيفة) انما يكون في النظم والاولى أن تكون هنا ثقيلة) وهو
قول ليس بوجه لان النون الخفيفة كثيرا ما وردت في المنثور الا انها في المنظوم
أبين لمساعدة الوزن على توضيحها بخلاف المنثور الذي قل فيه الضبط فلم تعلم فيه
الخفيفة من الثقيلة . على انها وردتا في التنزيل . قلت امرأذا العزيز : ولئن لم يفعل
ما أمره لیسجنن ولکنوا من الصاغرين . وعندى ان النون الخفيفة في هذه الآية
قد ادت وظيفة الثقيلة من تأكيد الوعيد . بالرغم مما قيل في هذه الآية من أن
الخفيفة ما اكتسبت هذا التأكيد الا من الثقيلة قلها يؤيد ذلك قوله تعالى :
كلا لئن لم ينته لنسفعا بالناصية . ومعلوم ان هذه الآية نزلت في أبي جهل
اذ حلف بالللات والمزى . لئن رأى رسول الله صلى الله عليه وسلم يصلى ليظأن
على رقبته ولا يفرون وجهه فجاء رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو يصلى فاجأهم
منه الا وهو ينكص على عقبيه وينفى بيديه فتبيل : له في ذلك ما يقال : ان ينفي ويدينه

الجديد ربما يكون له مهابة في أنفس أقوام وحلاوة في قلوب
آخرين ، فيعين قوم على أنفسهم ويعين قوم بما قبلهم .
ويستتب ذلك الأمر غير طويل ، ثم تصير الشؤون إلى
حقائقها وأصولها

فما كان من الأمور بُني على غير أركان وثيقة ولا
دعائم مُحكمة أو شك أن يتداعى ويتصدع
لا تكون نزر الكلام والسلام ، ولا تبلغن بهما إفراط
المشاشة والبشاشة . فإن إحداها من الكبر والأخرى
من السخف

لخندة من نار وهولا واجنحة إلى آخر ما ورد مما هو مشهور . فلما قام مقام ردع
وزجر ووعيد . ومعنى انسفا بالناصية : لأخذن بناصرته ولنسجن بها إلى النار يوم
القيامة فأدت الخفيفة هنا وظيفته الثقيلة أيضا . فإن قيل إن تأكيد التهديد والوعيد
قد اكتسب أيضا من كلمة (كلا) قباهها كان هذا غير مقبول أيضا لورودها
في بعض القراءات بالثقيلة : فقد قرأ محبوب وهارون : وكلاهما عن أبي عمرو
(لنسفن) بالنون الشديدة . وقرأ ابن مسعود (لانسفن) كذلك مع اسناد
العمل إلى ضمير المتكلم وحده

فتبين الآن أن الخفيفة تؤدي ما تؤديه الثقيلة وقد تقوم مقامها ولا وجه إذا
للأولوية التي ذكرها المحقق في نسخته . على أن ابن المنعم راعى في ذلك كله
الأسلوب وانسباط النفس الذي يجري مع الخفيفة ويسلس في هذا التركيب

طَبْ

(١٣)

(في حض السلطان على التوثق من رأى الاعوان قبل الاقدام)
 اذا كنت انما تضبط أمورك وتصول على عدوك
 بقوم لست منهم على ثقة من دين ولا رأى ولا حفاظ
 من نية فلا تفعل نافلة حتى تحملهم - إن استطعت - على
 الرأى والأدب الذى بمثله تكون الثقة ، أو تستبدل بهم ،
 إن لم تستطع نقلهم إلى ما تريد . ولا تغرنك قوتك بهم على
 غيرهم . فانما أنت فى ذلك كراكب الأسد الذى يهابه من
 نظر إليه ، وهو لمر كبه أهيب

١ أصل الحفاظ : الذود عن المحارم : يريد ان لم تثق ممن تصول بهم على
 عدوك بأن ذودهم عنك ومساعدتهم اياك صادر عن بصيرة ونية . . .
 ٢ رويت فلا تفعل نافلة . والنافلة : ما يفعله الانسان مما ليس بواجب عليه .
 ولست أجدها معنى يتفق مع سابقها ولا لاحقها . وكذلك وردت : فلا تنفك نافلة .
 وهذه الرواية كسابقها لا تنفع غلة ولا تشفى غلة
 وأما نحن فنقد رجحنا أنها : فلا تنفك داعية . وتحريف (نافلة) عن (داعية)
 سهل وقريب . والمعنى على ذلك بين لاشبهة فيه يريد : ان لم تكن على ثقة
 من دخيلة اعوانك فلا تزل فيهم داعية تبرر رأبك وتدعم حججتك وتقوى عقيدتك
 حتى تحملهم على أن يكونوا موضعاً لتفتك
 وربما قيل فى هذا التحريف (فلا تنفك نافلة) وهذه الجملة مع قربها وامكان
 موافقتها لا يزال فيها شيء من خفاء

طَبْطَبْ

(١٤)

(في عذير السلطان من أَمَات الرذائل : العصب والكذب والبخل وكثرة الخلف)
 ليس للملك أن يَغْضَبَ ، لأنَّ القُدْرَةَ من وراء حاجته
 وليس له أن يكذِبَ ، لأنه لا يقدر أحد على استكراهه
 على غير ما يُريد

وليس له أن يَخْلَ ، لأنه أقلُّ الناس عُدْرًا في تخوُّف الفقر
 وليس له أن يكون حَقُودًا ، لأنَّ خَطَرَهُ قد عَظُمَ عن
 مجاراة كل الناس

وليس له أن يكون حَلَّافًا ، لأنَّ أحقَّ الناس بِاتِّقَاءِ الْإِيمَانِ
 الملوِكُ ، فإنما يَحْمِلُ الرجل على الحَلْفِ إحدى هذه الخصال :
 إمَّا مَهَانَةً يَجْدها في نفسه ، وضرَعٌ وحاجة إلى تصديق
 الناس إِيَّاه

وإمَّا عِيًّا بِالْكَلَامِ ، فيجعل الْإِيمَانَ لَهُ حَشْوًا ووصلا ،

١ يريد : لأن عظم قدره ورفعة شأنه تأتي عليه أن يجاري الناس في رذائلهم
 ٢ المهانة : اللذلة ٣ الضرع : الحركة : الضعف وهو مصدر ضرع كضرع
 لغني ضرع إليه كنطع ومصدره ضراعة ٤ المعنى بالكسر مصدر عى الرجل
 بأمره ، وعن أمره وعبي بالملك ، والادغام أكثر . والفعل كالم والمعنى لم يهتد
 إلى وجه مراده أو عجز ولم يطق أحكامه

وَأَمَّا نُهُمٌ قَدْ عَرَفَهَا مِنَ النَّاسِ لِحَدِيثِهِ، فَهُوَ يُنْزِلُ نَفْسَهُ
 مِنْزَلَةً مَنْ لَا يُقْبَلُ قَوْلُهُ إِلَّا بَعْدَ جَهْدِ الْيَمِينِ^١
 وَأَمَّا عَبَثٌ^٢ بِالْقَوْلِ وَإِرْسَالٌ^٣ لِلِّسَانِ عَلَى غَيْرِ رَوِيَّةٍ وَلَا
 حُسْنِ تَقْدِيرٍ، وَلَا تَعْوِيدٍ لَهُ قَوْلُ^٤ السَّدَادِ وَالتَّثْبُتِ^٥

طَبْ

(٩٥)

(فِي أَنْ لَا عَيْبَ عَلَى الْمَلِكِ أَنْ يَأْهُوَ إِذَا وَثِقَ مِنْ تَدْبِيرِ مَلَكَه)
 لَا عَيْبَ عَلَى الْمَلِكِ فِي تَعِيشِهِ وَتَنْعَمِهِ وَلَعِبِهِ وَلَهْوِهِ، إِذَا
 تَعَاهَدَ^١ الْجَسِيمَ مِنْ أَمْرِهِ بِنَفْسِهِ، وَأَحْكَمَ الْمَهْمَ وَفَوَّضَ مَا دُونَ
 ذَلِكَ إِلَى الْكَفَاءَةِ^٢

طَبْ

(٩٦)

(فِي أَنْ أَحَقَّ النَّاسَ بِأَنَّهُمْ نَظَرُهُ بَيْنَ الرِّيَّةِ وَالسُّلْطَانِ)
 كُلُّ أَحَدٍ حَقِيقٌ - حِينَ يَنْظُرُ فِي أُمُورِ النَّاسِ - أَنْ
 يَتَّهَمَ نَظَرَهُ بَيْنَ الرِّيَّةِ^١، وَقَلْبَهُ بَيْنَ الْمُقْتِ^٢، فَأَمَّا يُزَيِّنَانِ

١ أي بعد المبالغة في اليمين ٢ العبث بحركة : اللغو ٣ قول : مفعول
 ثان لتعويد لانه ينصب مفعولين ٤ يقال : تعاهد الشيء وتعهد : تفقده
 ٥ الكفاة : جمع كاف وهو ما يكفيك ٦ الريبة بالكسر : الشك كالريب
 بالفتح ٧ المقت : البغض والكرهية مصدر مقت كنصر

الجور^١، ويحملان على الباطل، ويُبَّحَّانِ الحَسَنَ، وَيُحَسِّنَانِ
الْقَبِيحَ

وأحقُّ الناسِ بآثامِ نظره بعينِ الرؤية وعينِ المقتِ
السلطان الذي ما وقع في قلبه رِبَاً^٢ مع ما يَقِيضُ له من تزيين
القرناء والوزراء

وأحقُّ الناسِ بإِجبارِ نفسه على العدل في النظر والقول
والفعل الوالي الذي ما قال أو فعل كان أمراً نافذاً غيرَ مردود
لِيَعْلَمَ الوالي أَنَّ الناسَ يَصِفُونَ الوُلَاةَ بِسُوءِ الْعَهْدِ
وَنِسْيَانِ الْوُدِّ . فَلْيُكَابِرْ نَقْضَ قَوْلِهِمْ، وَلْيُبْطِلْ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ
الْوُلَاةِ صِفَاتِ السُّوءِ الَّتِي يُوصِفُونَ بِهَا

طَبْ

(١٧)

(في حض السلطان على الامعان في تفقد أمر رعيته)

حقُّ الوالي أَنْ يَتَفَقَّدَ لَطِيفَ أُمُورِ رَعِيَّتِهِ ، فَضْلاً عَنْ
جَسِيمِهَا ، فَإِنَّ لِلَّطِيفِ مَوْضِعاً يَنْتَفِعُ بِهِ ، وَلِلْجَسِيمِ مَوْضِعاً
لَا يَسْتَفْنِي عَنْهُ

١ الجور : الظلم وتجاوز الحد ، مصدر جار كقال ٢ ربا يربو : زاد كنهائمو

لِيَتَفَقَّدَ الْوَالِي - فِيمَا يَتَفَقَّدُ مِنْ أُمُور رَعِيَّتِهِ - فَاقَةً
الْأَخْيَارِ وَالْأَحْرَارِ مِنْهُمْ ، فَلْيَعْمَلْ فِي سَدِّهَا ، وَطُعْيَانِ السِّفَلَةِ
مِنْهُمْ فَلْيَقْمَعَهُ ، ^١ وَلْيَسْتَوْحِشْ ^٢ مِنَ الْكَرِيمِ الْجَائِعِ وَاللَّئِيمِ
الشَّبْعَانِ ، فَإِنَّمَا يَصُولُ الْكَرِيمُ إِذَا جَاعَ ، وَاللَّئِيمُ إِذَا شَبِعَ

طَبْ

(١٨)

(فِيمَا يَنْبَغِي لِلْوَالِي أَنْ يَتَخَلَّى عَنْهُ)

لَا يَنْبَغِي لِلْوَالِي أَنْ يَحْسُدَ الْوَلَاةَ إِلَّا عَلَى حَسَنِ التَّدْبِيرِ .
وَلَا يَحْسُدَنَّ الْوَالِي مَنْ دُونَهُ ، فَإِنَّهُ أَقْلُ فِي ذَلِكَ عُذْرًا
مِنَ السُّوْقَةِ الَّتِي إِنَّمَا تَحْسُدُ مَنْ فَوْقَهَا ، وَكُلُّ لَا عُذْرَ لَهُ
لَا يُلُومَنَّ الْوَالِي عَلَى الزَّلَّةِ مَنْ لَيْسَ بِمُتَّبِعٍ عِنْدَهُ فِي
الْحَرَصِ عَلَى رِضَاهُ إِلَّا لَوَمَ أَدَبٍ وَتَقْوِيمٍ ، وَلَا يَعْدِلَنَّ
بِالْمُجْتَهِدِ فِي رِضَاهِ الْبَصِيرِ بِمَا يَأْنِي أَحَدًا

فَإِنَّهُمَا إِذَا اجْتَمَعَا فِي الْوَزِيرِ وَالصَّاحِبِ نَامَ الْوَالِي
وَأَسْتَرَحَ ، وَجُلِبَتْ إِلَيْهِ حَاجَاتُهُ ، وَإِنْ هَدَأَ عَنْهَا ، وَعُمِلَ لَهُ

١ الفاقة : الحاجة والفقر ٢ يريد فليصرفه عنه ٣ استوحش : ضد

استأنس يريد لا تؤمن له ولا تستسلم إليه

فَمَا يَهْمُهُ وَإِنْ غَفَلَ

لَا يُؤْلَعَنَّ الْوَالِي بِسُوءِ الظَّنِّ لِقَوْلِ النَّاسِ، وَلِيَجْعَلَ لِحَسَنِ
الظَّنِّ مِنْ نَفْسِهِ نَصِيبًا مَوْفُورًا يُرَوِّحُ بِهِ عَنْ قَلْبِهِ وَيُضْذِرُ^٢
عَنْهُ فِي أَعْمَالِهِ

لَا يُضَيِّعَنَّ الْوَالِي التَّثَبُّتَ عِنْدَ مَا يَقُولُ، وَعِنْدَ مَا يُعْطِي،
وَعِنْدَ مَا يَعْمَلُ

فَإِنَّ الرَّجُوعَ عَنِ الصَّمْتِ أَحْسَنُ مِنَ الرَّجُوعِ عَنِ
الْكَلَامِ، وَإِنَّ الْعَطِيَّةَ بَعْدَ الْمَنْعِ أَجْلُ مِنَ الْمَنْعِ بَعْدَ الْإِعْطَاءِ،
وَإِنَّ الْإِقْدَامَ عَلَى الْعَمَلِ بَعْدَ التَّأَنِّي فِيهِ أَحْسَنُ مِنَ الْإِمْسَاكِ
عَنْهُ بَعْدَ الْإِقْدَامِ عَلَيْهِ

وَكُلُّ النَّاسِ مُحْتَاجٌ إِلَى التَّثَبُّتِ
وَأَحْوَجُهُمْ إِلَيْهِ مُلُوكُهُمُ الَّذِينَ لَا يَسْلِقُوهُمْ وَفَعَلُهُمْ دَافِعٌ،
وَلَيْسَ عَلَيْهِمْ مُسْتَحِثٌّ

١ يخفف به عن نفسه وينفس عن قلبه ٢ يقال أصدرت في الأمر عن
رأى حازم أي مضيت فيه باتميت وروية ٣ ونظن لنظ (في) سقط من النسخ
في بعض النسخ

(١٩)

مطلب

(في حث السلطان على الاخذ بالدين والبر والمروءة)
 لِيَعْلَمَ الْوَالِي أَنَّ مِنَ النَّاسِ حُرَصَاءَ عَلَى زِينَةٍ ، إِلَّا مَنْ
 لَا بَالَ لَهُ ^١ . فَلْيَكُنْ لِلدِّينِ وَالْبِرِّ وَالْمُرُوءَةِ عِنْدَهُ تَفَاقٌ ^٢ ،
 فَيُكْسِدَ ^٣ بِذَلِكَ الْفُجُورَ وَالِدَنَاءَةَ فِي آفَاقِ الْأَرْضِ

(٢٠)

مطلب

(فيها يحتاج إليه الولي من الآراء)
 جَمَاعٌ ^٤ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ الْوَالِي مِنْ أَمْرِ الدُّنْيَا أَوْ يَنْدَرِي
 يُقَوِّي بِهِ سُلْطَانَهُ ، وَرَأْيٌ يُزِينُهُ فِي النَّاسِ
 وَرَأْيٌ الْقُوَّةَ أَحَقَّهُمَا بِالْبُدَاءَةِ وَأَوَّلَاهَا بِالْأَثَرَةِ ^٥
 وَرَأْيٌ التَّزْيِينَ أَحْضَرَهَا حِلَاوَةً وَأَكْثَرَهَا أَعْوَانًا
 مَعَ أَنَّ الْقُوَّةَ مِنَ الزَّيْنَةِ ، وَالزَّيْنَةَ مِنَ الْقُوَّةِ . وَلَكِنْ
 الْأَمْرُ يُنْسَبُ إِلَى مُعْظَمِهِ وَأَصْلِهِ

١ أي حريصين على أن يشبهوه في أعماله ويقتدوا به في فعله ٢ البال :
 الخطر ويريد الامن لاهمة له ولا خطر ٣ التفاق : الرواج ٤ يريد فيقال
 بذلك ... ٥ جماع الشيء بالسكس : جمعه ٦ الاثرة بالتحريك : الاحتيار
 واختصاص المرء نفسه بأحسن الشيء دون غيره

الباب الثاني

(في صحبة السلطان)

مطب

(٢١)

(في تحذير مصاحب السلطان أن يفتر باستثنائه)

إِنْ أَتَيْتَ بِصَحْبَةِ السُّلْطَانِ فَعَلَيْكَ بِطُولِ الْمَوَاضِبَةِ فِي
غَيْرِ مَعَاتِبَةٍ ، وَلَا يُخْدِتَنَّ لَكَ الْإِسْتِثْنَاءُ بِهِ غَفْلَةً وَلَا تَهَاوَنًا
إِذَا رَأَيْتَ السُّلْطَانَ يَحْمِلُكَ أَخَا فَأَجْعَلْهُ أَبَا ، ثُمَّ إِنْ
زَادَكَ فَزِدْهُ .

إِذَا نَزَلْتَ مِنْ ذِي مَنْزِلَةٍ أَوْ سُلْطَانٍ فَلَا تَرَيْنَّ أَنَّ
سُلْطَانَهُ زَادَكَ لَهُ تَوْقِيرًا وَإِجْلَالًا ، مِنْ غَيْرِ أَنْ يَزِيدَكَ وَدَّاءًا وَلَا
نَصْحًا ، وَأَنْتَ تَرَى حَقَالَهُ التَّوْقِيرَ وَالْإِجْلَالَ . وَكَنْ فِي مَدَارَاتِهِ
وَالرَّفَقِ بِهِ كَالْمَوْتَنِفِ مَاقْبَلَهُ وَلَا تُقَدِّرِ الْأَمْرَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَلَى
مَا كُنْتَ تَعْرِفُ مِنْ أَخْلَاقِهِ ، فَإِنَّ الْأَخْلَاقَ مُسْتَحِيلَةٌ مَعَ الْمَلِكِ

وربما رأينا الرجل المذل على ذى السلطان بقدمه قد
أضر به قدمه

إن استطعت ألا تصحب من صحبت من الولاية
إلا على شعبة من قرابة أو مودة. فافعل. فإن أخطأك
ذلك فأعلم أنك إنما تعمل على السخرة

إن استطعت أن تجعل صحبتك لمن قد عرفك بصالح
مروءتك وصحة دينك وسلامة أمورك قبل ولايته فافعل

فإن الوالى لا علم له بالناس إلا ما قد علم قبل
ولايته. أما إذا ولى فكل الناس يلقاه بالترين والتصنع^١،
وكلهم يحتمل لأن يثنى عليه عنده بما ليس فيه. غير أن الأئذال
والأردال هم أشد لذلك تصنعا وأشد عليه مباشرة وفيه تمحلا^٢

فلا يمتنع الوالى - وإن كان بليغ الرأى والنظر - من
أن ينزل عنده كثير من الأشرار بمنزلة الأخيار، وكثير

١ الشعبة : الطائفة من كل شيء ٢ السخرة : ما سخرت من خادم ودابة
بلا أجر ولا ثمن ٣ يقال : تصنع الرجل : تكلف حسن السمات والترين
واظهر عن نفسه فلا ليس فيه

من الخانة بمنزلة الأمانة ، وكثير من الغدرة بمنزلة الأوفياء ،
ويغطى عليه أمر كثير من أهل الفضل الذين يصونون
أنفسهم عن التحمل والتصنع

طَبْ

(٢١٣)

(في تحذير أمير السلطان من اكثار ألفاظ الملق)

إذا عرفت نفسك من الوالي بمنزلة الثقة ، فاعزل عنه
كلام الملق ، ولا تُكثِرَنَّ من الدعاء له في كل كلمة ، فإن ذلك
شبهة بالوَحْشَة والغُرْبَة : إلا أن تسكِّمه على رؤوس الناس ،
فلا تَأَلُّ عَمَّا عَظَّمَهُ ووقَّره

طَبْ

(٢٢٣)

(في الحذر من أن يطن الوالي بك مشايعة الهوى)

لا يعرفَنَّك الوُلاةُ بالهوى في بلدٍ من البلدان ولا قبيلةٍ
من القبائل ، فيؤشِّك أن تحتاجَ فيهما إلى حكاية أو شهادة ،

١ الخانة : جمع خان كما يجمع أيضا على خونة وخائنين ٢ الغدرة كنفجرة
جمع غدر كفاجر وهو الذي انبث في المعاصي ففسق وزنى

فَتَّهَمَ فِي ذَلِكَ

فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ يُقْبَلَ قَوْلُكَ فَصَحِّحْ رَأْيَكَ وَلَا
تَشُوبَنَّ بِشَيْءٍ مِنَ الْهَوَى ، فَإِنَّ الرَّأْيَ الصَّحِيحَ يَقْبَلُهُ مِنْكَ
الْعَدُوُّ ، وَالْهَوَى يَرُدُّهُ عَلَيْكَ الْوَلَدُ وَالصَّدِيقُ
وَأَحَقُّ مَنْ أَحْتَرَسْتَ مِنْ أَنْ يَظُنَّ بِكَ خِلْطَ الرَّأْيِ
بِالْهَوَى الْوَلَاةُ . فَإِنَّهَا خَدِيعَةٌ وَخِيَانَةٌ وَكُفْرٌ عِنْدَهُمْ

طَبْ

(٢٤)

(فِي التَّنْفِيرِ مِنْ صُحْبَةِ وَالٍ لَا يُرِيدُ صِلَاحَ رَعِيَّتِهِ)

إِنْ أَبْتُلَيْتَ بِصُحْبَةِ وَالٍ لَا يُرِيدُ صِلَاحَ رَعِيَّتِهِ فَأَعْلَمْ
أَنَّكَ قَدْ خَيْرْتَ بَيْنَ خَلَّتَيْنِ أَلَيْسَ مِنْهُمَا خِيَارٌ :
إِمَّا الْمِيلُ مَعَ الْوَالِي عَلَى الرِّعْيَةِ ، وَهَذَا هَلَاكُ الدِّينِ ،
وَإِمَّا الْمِيلُ مَعَ الرِّعْيَةِ عَلَى الْوَالِي ، وَهَذَا هَلَاكُ الدُّنْيَا
وَلَا حِيلَةَ لَكَ إِلَّا الْمَوْتُ أَوْ الْهَرَبُ .
وَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا يَنْبَغِي لَكَ - وَإِنْ كَانَ الْوَالِي غَيْرَ مَرْضِيٍّ

السيرة ، إِذَا عَلِمْتَ حَبَالُكَ بِجِبَالِهِ - إِلَّا الْمَحَافِظَةُ عَلَيْهِ ، إِلَّا
أَنْ تَجِدَ إِلَى الْفِرَاقِ الْجَمِيلِ سَبِيلًا

تَبَصَّرَ مَا فِي الْوَالِي مِنَ الْأَخْلَاقِ الَّتِي تُحِبُّ لَهُ وَالَّتِي
تَكْرَهُ ، وَمَا هُوَ عَلَيْهِ مِنَ الرَّأْيِ الَّذِي تَرْضَى لَهُ وَالَّذِي
لَا تَرْضَى . ثُمَّ لَا تُكَابِرَنَّ بِالتَّحْوِيلِ لَهُ عَمَّا يُحِبُّ وَيَكْرَهُ
إِلَى مَا تُحِبُّ وَتَكْرَهُ . فَإِنَّ هَذِهِ رِيَاضَةُ صَعْبَةٍ تَحْمِلُ عَلَى
التَّنَائِي وَالْقَلْبِي

فَإِنَّكَ قَلَّمَا تَقْدِرُ عَلَى رَدِّ رَجُلٍ عَنْ طَرِيقَةٍ هُوَ عَلَيْهَا
بِالْمُكَابَرَةِ وَالْمُنَاقِضَةِ ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِمَّنْ يَجْمَعُ بِهِ عَنِ السُّلْطَانِ .
وَلَكِنَّكَ تَقْدِرُ عَلَى أَنْ تُعِينَهُ عَلَى أَحْسَنِ رَأْيِهِ ، وَتُسَدِّدَهُ
فِيهِ وَتُزَيِّنَهُ ، وَتُقَوِّيَهُ عَلَيْهِ . فَإِذَا قَوَّيْتَ مِنْهُ الْحَاسِنُ كَانَتْ
هِيَ الَّتِي تَكْفِيكَ الْمَسَاوِي . وَإِذَا اسْتَحْكَمْتَ مِنْهُ نَاحِيَةً
مِنَ الصَّوَابِ كَانَ ذَلِكَ الصَّوَابُ هُوَ الَّذِي يُبَصِّرُهُ مَوَاقِعَ
الْخَطَا بِالْطَفِّ مِنْ تَبْصِيرِكَ وَأَعْدَلَ مِنْ حُكْمِكَ فِي نَفْسِهِ .
فَإِنَّ الصَّوَابَ يُؤَيِّدُ بَعْضُهُ بَعْضًا . وَيَدْعُو بَعْضُهُ إِلَى بَعْضٍ

حتى تستحكم لصاحبه الأشياء ، ويظهر عليها بتحكيم الرأي .
 فإذا كانت له مكانة من الأصاله اقتلَع ذلك الخطأ كله .
 فأحفظ هذا الباب وأحسنه

طَبْ

(٢٥)

(فيما ينبغي لطالب الحاجة لدى السلطان)

لا يكونَنَّ طَلْبُكَ ما عند الوالى بالمسألة ^١ ، ولا تستبطئه ،
 وإن أبطأ عليك ^٢ . ولكن أطلب ما قبله بالأستحقاق له ،
 واستأن به ^٣ ، وإن طالت الأناة منه . فانك إذا استحقته
 أتاك عن غير طلب ، وإن لم تستبطئه كان أعجل له

طَبْ

(٢٦)

(فى تحذير صاحب السلطان من الادلال عليه)

لا تُخبرَنَّ الوالى أن لك عليه حقاً ، وأنك تعتد عليه
 ببلاء . وإن استطعت ألا ينسى حقك وبلاءك فافعل .
 وليكن ما يذكرك به من ذلك تجد يدك له النصيحة

١ السؤال ٢ يقال أبطأ عليه بالامر : أخره ٣ من استأنى بالامر :

انتظره

والأَجْتِهَادَ ، وَالْأَيَّالَ يَنْظُرُ مِنْكَ إِلَى آخِرِ بُدْكَرِهِ .
أَوَّلَ بَلَائِكَ

وَأَعْلَمُ أَنَّ السُّلْطَانَ إِذَا انْقَطَعَ عَنْهُ الْآخِرُ نَسِيَ الْأَوَّلَ ،
وَأَنَّ الْكَثِيرَ مِنْ أَوْلَائِكَ أَرْحَامُهُمْ مَقْطُوعَةٌ وَحِبَالُهُمْ مَضْرُومَةٌ ،
إِلَّا عَمَّنْ رَضُوا عَنْهُ وَأَغْنَى عَنْهُمْ فِي يَوْمِهِمْ وَسَاعَتِهِمْ

طَبْ

(٢٧)

(في تحذير صاحب السلطان من التعتب عليه والاستزراء له)

إِيَّاكَ أَنْ يَقَعَ فِي قَلْبِكَ تَعْتَبٌ^٢ عَلَى الْوَالِي أَوْ اسْتِزْرَاءٌ لَهُ .

فَإِنَّهُ إِنْ وَقَعَ فِي قَلْبِكَ بَدَأَ فِي وَجْهِكَ ، إِنْ كُنْتَ حَلِيمًا ،

وَبَدَأَ عَلَى لِسَانِكَ ، إِنْ كُنْتَ سَفِيهًا

فَإِنْ لَمْ يَزِدْ ذَلِكَ عَلَى أَنْ يَظْهَرَ فِي وَجْهِكَ لَا مَنْ النَّاسِ

عِنْدَكَ فَلَا تَأْمَنَنَّ أَنْ يَظْهَرَ ذَلِكَ لِلْوَالِي

فَإِنَّ النَّاسَ إِلَى السُّلْطَانِ بِعَوْرَاتِ الْإِخْوَانِ سِرَّاعٍ .

فَإِذَا ظَهَرَ ذَلِكَ لِلْوَالِي كَانَ قَلْبُهُ هُوَ أَسْرَعُ إِلَى النُّفُورِ وَالتَّغْيِيرِ

١ أي اجزأ وقام مقامهم ٢ التعتب : مخاطب الادلال . وقلان لا يتعتب

عليه في شيء أي لا يعاب . ومن هنا أراد ابن المقفع

من قلبك . فَمَحَقَ ذلك حسناتك الماضية ، وأشرف بك على
الهلاك ، وصرت تعرف أمرك مستديراً ، وتلتبس مرضاة
سلطانك مستصعباً . ولو شئت كنت تركته راضياً ،
وآزددت من رضاه دُئوًا

طَبْ

(٢٨)

(في حض الوزير على الخذر من أعدائه والترويح عن نفسه)
إِعلم أن أكثر الناس عدوًا جاهِدًا حاضِرًا جريئًا
وأشيا وزيرُ السلطان ذو المكانة عنده . لأنَّه منقوسٌ عليه
مكانه بما يُنفَسُ على صاحب السلطان ، ومحسودٌ كما يُحْسَدُ . غير
أنَّه يُجْتَرَأُ عليه ، ولا يُجْتَرَأُ على السلطان . لِأَنَّ مِنْ
حاسديه أحياءَ السلطان وأقاربه الذين يشاركونه في المداخل
والمنازل . وهم وغيرهم من عدوِّه الذين هم حُضارُه ليسوا
كعدوِّ السلطان النَّائِي عنه والمُكْتَشِم منه . وهم لا ينقطع

١ محسود عليه ٢ كذلك وردت بالباء المشددة في أكثر النسخ ولكن زكي
بأننا عدل عنها إلى (أحياء) بالتحية زاعماً أن الأحياء لا يتقدمون في الذكر على الأقارب
وأما نحن فأننا نرى الأحياء في أول مراتب الذكر ولا سيما لدى السلطان الذي
لا يخفى على أحد ما يكنه الأهل والأقارب له

طمعهم من الظفر به ، فلا يَغْفُلُونَ عن نصب الحبائل له

فَاعْرِفْ هذه الحال ، وَأَلْبَسْ لهؤلاء القوم - الذين هم

أعداؤك - سلاحَ الصِّحَّةِ والاستقامة ولزومَ المَحَجَّةِ فيما

تُسِرُّ وتَعْلِنُ . ثم رَوِّحْ عن قلبك حتى كأنك لا عدوَّ لك

ولا حاسدَ

وإن ذكرَكَ ذا كَرٍّ عند السلطان بسوءٍ في وجهك أوفى

غَيْبَتِكَ فلا يَرَيْنَ السلطانُ ولا غيرُهُ منك اختلاطاً لذلك ولا

اغتياظاً ولا ضجراً ، ولا يَقَعَنَّ ذلك في نفسك موقع ما يَكْرَهُكَ

فإن وقع منك ذلك الموقِعُ ، أدخل عليك أموراً مشتبِهةً

بالرَّيَّةِ ، مذكِّرة لما قال فيك العائبُ . وإن اضطرَّكَ الأمرُ

في ذلك إلى الجواب فإياك وجواب الغضب والانتقام ،

وعليك بجواب الحجة في حلمٍ ووقار

ولا تُسَكِّنْ في أن الغلبة والقوَّة للحليم أبداً

(٢٩)

طَبْ

(في حض الوزير على التحفظ في القول والحرص على الاجابة)
 لا تَكَلِّمْ عِنْدَ الْوَالِي كَلَامًا أَبَدًا إِلَّا لِعَنَاءَةٍ، أَوْ يَكُونُ
 جَوَابًا لشيءٍ سُئِلْتَ عَنْهُ . وَلَا تُحْضِرَنَّ عِنْدَ الْوَالِي كَلَامًا أَبَدًا
 لَا تُعْنَى بِهِ ، أَوْ تُؤْمَرُ بِحُضُورِهِ

وَلَا تَعْدُنْ شَتْمَ الْوَالِي شَتْمًا ، وَلَا إِغْلَظَهُ إِغْلَظًا ،
 فَإِنْ رَجَحَ الْعِزَّةَ قَدْ تَبَسَّطَ اللِّسَانُ بِالْغِلَظَةِ فِي غَيْرِ سَخَطٍ وَلَا بَأْسٍ

(٣٠)

طَبْ

(في مجانبة المسخوط عليه من السلطان حتى يتوب فتشفع له)
 جَانِبِ الْمَسْخُوطَ عَلَيْهِ وَالظَّنِّينَ^١ بِهِ عِنْدَ السُّلْطَانِ .
 وَلَا يَجْمَعَنَّكَ وَإِيَاهُ مَجْلِسٌ وَلَا مَنْزِلٌ ، وَلَا تُظْهِرَنَّ لَهُ عُذْرًا ،
 وَلَا تُثْنِينَ عَلَيْهِ خَيْرًا عِنْدَ أَحَدٍ مِنَ النَّاسِ
 فَإِذَا رَأَيْتَهُ قَدْ بَلَغَ مِنَ الْإِعْتَابِ^٢ مِمَّا سَخِطَ عَلَيْهِ فِيهِ مَا
 تَرْجُو أَنْ تُلَيِّنَ لَهُ بِهِ قَلْبَ الْوَالِي ، وَاسْتَيْقَنْتَ أَنَّ الْوَالِي قَدْ

١ الظنين : المتهم من الظنة بالكسر وهي التهمة

٢ من قولهم اعتبني فلان اذا عاد الى مسرتي راجعا عن الاساءة

أَسْتَيْقِنُ بِمَبَاعَدَتِكَ أَيَّاهُ وَشِدَّةَ تِكْ عَلَيْهِ عِنْدَ النَّاسِ فُضِعَ عُدْرُهُ
عِنْدَ الْوَالِي وَاعْمَلْ فِي إِرْضَائِهِ عَنْهُ فِي رَفَقٍ وَلُطْفٍ

طَبْ

(٣١)

(في خضوع الوزير للسلطان الا فيما يكرهه الدين والعرض والمروءة)

لِيَعْلَمَ الْوَالِي أَنَّكَ لَا تَسْتَنْكِفُ عَنْ شَيْءٍ مِنْ خِدْمَتِهِ .
وَلَا تَدَّعِ مَعَ ذَلِكَ أَنْ تُقَدِّمَ إِلَيْهِ الْقَوْلَ - عَلَى بَعْضِ حَالَاتِ
رِضَاهِ وَطِيبِ نَفْسِهِ - فِي الْإِسْتِغْنَاءِ مِنَ الْأَعْمَالِ الَّتِي هِيَ أَهْلُ
أَنْ يَكْرَهَهَا ذُو الدِّينِ وَذُو الْعَقْلِ وَذُو الْعِرْضِ وَذُو الْمُرُوءَةِ :
مِنْ وَلَايَةِ الْقَتْلِ وَالْعَذَابِ وَأَشْبَاءِ ذَلِكَ

وَإِذَا أَصَبْتَ الْجَاهَ وَاخْصَاةَ عِنْدَ السُّلْطَانِ ، فَلَا يُحْدِثَنَّ
لَكَ ذَلِكَ تَغْيِيرًا عَلَى أَحَدٍ مِنْ أَهْلِهِ وَأَعْوَانِهِ ، وَلَا إِسْتِغْنَاءَ عَنْهُمْ
فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي مَتَى تَرَى أَدْنَى جَنْوَةٍ أَوْ تَغْيِيرٍ فَتَذِلُّ لَهُمْ فِيهَا
وَفِي تَلَوْنِ الْحَالِ عِنْدَ ذَلِكَ مِنَ الْعَارِ مَا فِيهِ

لِيَكُنْ مِمَّا تُحْكِمُ مِنْ أَمْرِكَ الْأَنْسَارَ أَحَدًا مِنْ
النَّاسِ وَلَا تَهْمِسَ إِلَيْهِ بِشَيْءٍ تُخْفِيهِ عَلَى السُّلْطَانِ أَوْ تُعْلَنُهُ . فَإِنَّ

السِّرَّارِ مِمَّا يُخَيَّلُ إِلَى كُلِّ مَنْ رَأَاهُ مِنْ ذِي سُلْطَانٍ أَوْ غَيْرِهِ أَنَّهُ
الْمُرَادُ بِهِ . فَيَكُونُ ذَلِكَ فِي نَفْسِهِ حَسِيكَةً^١ وَوَعْرًا وَثِقَلًا

(٣٢) طِبْ

(في تجنب الكذبة وتنكب التظاهر بالعمل لدى السلطان)

لَا تَهَاوَنَنَّ بِإِرْسَالِ الْكَذْبَةِ عِنْدَ الْوَالِي أَوْ غَيْرِهِ فِي الْهَزْلِ ،
فِيهَا تُسْرِعُ فِي إِبْطَالِ الْحَقِّ وَرَدِّ الصِّدْقِ مِمَّا تَأْتِي بِهِ
تَنْكِبٌ^٢ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ السُّلْطَانِ ، وَفِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ
الْإِخْوَانِ خُلُقًا قَدَّعَرَفَنَاهُ فِي بَعْضِ الْوُزَرَاءِ وَالْأَعْوَانِ
وَأَصْحَابِ الْإِبْهَاتِ فِي إِدْعَاءِ الرَّجُلِ - عِنْدَمَا يَظْهَرُ مِنْ صَاحِبِهِ
حُسْنُ أَثَرٍ أَوْ صَوَابُ رَأْيٍ - أَنَّهُ عَمِلَ فِي ذَلِكَ وَأَشَارَ بِهِ ،
وَإِقْرَارِهِ بِذَلِكَ إِذَا مَدَحَهُ بِهِ مَادِحٌ . وَإِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ
تُعَرِّفَ صَاحِبَكَ أَنَّكَ تَنْحَلُهُ^٣ صَوَابَ رَأْيِكَ - فَضْلًا عَنْ
أَنْ تَدَّعِيَ صَوَابَهُ - وَتَسْنِدَ ذَلِكَ إِلَيْهِ وَتَزِينَهُ بِهِ فَافْعَلْ

١ الحسيكة : الحقد والعداوة . واما الوعر فشدة الغيظ ، من الوغرة التي

هي شدة توقد الحرب ٢ أي تجنب

٣ من قولهم نحلته القول : اضفته اليه دون أن يكون له فيه أثر

فَإِنَّ الَّذِي أَنْتَ آخِذٌ بِذَلِكَ أَكْثَرُ مِمَّا أَنْتَ مُعْطٍ

بِأَضْعَافٍ

مَطْبُ

(٣٣)

(في التحذير من الاجابة عن سؤال وجه الى غيرك)

اِذَا سَأَلَ الْوَالِي غَيْرَكَ فَلَا تَكُونَنَّ أَنْتَ الْمُجِيبَ عَنْهُ. فَإِنَّ

أَسْتَلَابَكَ السَّكَّامَ خِيفَةً بِكَ وَأَسْتَخْفَافَ مِنْكَ بِالْمَسْئُولِ

وَبِالسَّائِلِ

وَمَا أَنْتَ قَائِلٌ؟ إِنْ قَالَ لَكَ السَّائِلُ مَا إِيَّاكَ سَأَلْتُ،

أَوْ قَالَ لَكَ الْمَسْئُولُ عِنْدَ الْمَسْأَلَةِ يُعَادُ لَهُ بِهَا: دُونَكَ فَأُجِبْ.

وَإِذَا لَمْ يَقْصِدِ السَّائِلُ فِي الْمَسْأَلَةِ لِرَجُلٍ وَاحِدٍ وَعَمَّ بِهَا

جَمَاعَةٌ مِنْ عِنْدِهِ فَلَا تُبَادِرَنَّ بِالْجَوَابِ، وَلَا تُسَاقِ الْجُلُوسَاءُ،

وَلَا تُؤَايِبْ بِالْكَلَامِ مُؤَايَبَةً. فَإِنَّ ذَلِكَ يَجْمَعُ مَعَ الشَّيْنِ

التَّكَلُّفِ وَالْخِيفَةِ

فَإِنَّكَ إِذَا سَبَقَتْ الْقَوْمَ إِلَى الْكَلَامِ صَارَ الْكَلَامُ مِثْلَ

خُصْمَاءَ فَتَعْقِبُوهُ بِالْعَيْنِ وَالطَّنْ. وَإِذَا أَنْتَ لَمْ تَعَجَلْ بِالْجَوَابِ

وخليلته للقوم ، اعترضت أقاويلهم على عينيك ، ثم تدبرتها
وفكرت فيما عندك ، ثم هيأت من تفكيرك ومحاسن ما سمعت
جواباً راضياً ، ثم استدبرت به أقاويلهم حين تصيخ إليك
الأسماعُ ويهدأ عنك الخصومُ

وإن لم يبلغك الكلامُ حتى يُسكتفى بغيرك ، أو ينقطع
الحديث قبل ذلك فلا يكون من العيب عندك ولا من الغبن
في نفسك فوّت ما فاتك من الجواب

فإن صيانة القول خيرٌ من سوء وضعه ، وإن كلمة
واحدة من الصواب تُصيب موضعها خيرٌ من مائة كلمة
تقولها في غير فرصها ومواضعها . مع أن كلام العجلة
والبدار مؤكلٌ به الزلل وسوء التقدير ، وإن ظن صاحبه
أنه قد اتقن وأحكم

واعلم أن هذه الأمور لا تُذكر ولا تُملك إلا برُحْب
الذرع عند ما قيل وما لم يُقل ، وقلة الأعظام لما ظهر من المروءة
وما لم يظهر ، وسخاوة النفس عن كثير من الصواب مخافة

الخلاف ومَخَافَةُ الْعَجَلَةِ وَمَخَافَةُ الْحَسَدِ وَمَخَافَةُ الْمِرَاءِ

طَبْ

(٣٤)

(في آداب الاستماع)

إِذَا كَلَّمَكَ الْوَالِي فَأَصْنَعْ إِلَى كَلَامِهِ. وَلَا تَشْغَلْ طَرْفَكَ
عَنْهُ بِنَظَرٍ إِلَى غَيْرِهِ، وَلَا أَطْرَافَكَ بِعَمَلٍ، وَلَا قَلْبَكَ بِحَدِيثِ
نَفْسٍ.

وَأَحْذَرْ هَذِهِ الْخَصْلَةَ مِنْ نَفْسِكَ، وَتَعَاهِذْهَا بِجَهْدِكَ

طَبْ

(٣٥)

(في حث الوزير على مصانعة نظرائه)

أَرْفُقْ بِنُظَرَائِكَ مِنْ وَزَرَاءِ السُّلْطَانِ وَأَخْلَائِهِ وَدُخْلَائِهِ.
وَاتَّخِذْهُمْ إِخْوَانًا، وَلَا تَتَّخِذْهُمْ أَعْدَاءً. وَلَا تَنَافِسْهُمْ فِي الْكَلِمَةِ
يَتَقَرَّبُونَ بِهَا أَوْ الْعَمَلِ يُؤْمَرُونَ بِهِ دُونَكَ
فَإِنَّمَا أَنْتَ فِي ذَلِكَ أَحَدُ رَجُلَيْنِ :
إِمَّا أَنْ يَكُونَ عِنْدَكَ فَضْلٌ عَلَى مَا عِنْدَ غَيْرِكَ فَسَوْفَ

يَبْذُو ذَلِكَ وَيُحْتَاجُ إِلَيْهِ وَيُلْتَمَسُ مِنْكَ، وَأَنْتَ مُجْمِلٌ
وَأَمَّا إِلَّا يَكُونُ ذَلِكَ عِنْدَكَ، فَمَا أَنْتَ مُصِيبٌ مِنْ
حَاجَتِكَ عِنْدَ وَزَرَاءِ السَّلْطَانِ بِمُقَارَبَتِكَ وَمُلَاءَمَتِكَ أَيَّامَ
وَمُلَايَنَتِكَ

وَمَا أَنْتَ وَاجِدٌ فِي مُوَافَقَتِكَ أَيَّامَ وَلِيِّكَ لَهُمْ مِنْ
مُوَافَقَتِهِمْ إِيَّاكَ وَلِيْنِهِمْ لَكَ أَفْضَلُ مِمَّا أَنْتَ مُذْرِكٌ بِالْمُنَافَسَةِ
وَالْمُنَافَرَةِ لَهُمْ

لَا تَجْتَرِئَنَّ عَلَى خِلَافِ أَصْحَابِكَ عِنْدَ الْوَالِي، ثِقَةٌ
بِاعْتِرَافِهِمْ لَكَ وَمَعْرِفَتِهِمْ بِفَضْلِ رَأْيِكَ
فَإِنَّا قَدْ رَأَيْنَا النَّاسَ يَعْتَرِفُونَ بِفَضْلِ الرَّجُلِ وَيَنْقَادُونَ
لَهُ وَيَتَعَامُونَ مِنْهُ، وَهُمْ أَخْلِيَاءُهُ^١. فَإِذَا حَضَرَ وَالسَّلْطَانُ، لَمْ يَرْضَ
أَحَدٌ مِنْهُمْ أَنْ يَقِرَّ لَهُ. وَلَا أَنْ يَكُونَ لَهُ عَلَيْهِ فِي الرَّأْيِ وَالْعِلْمِ
فَضْلٌ، فَاجْتَرَأُوا عَلَيْهِ بِالْخِلَافِ وَالنَّقْضِ^٢
فَإِنْ نَاقَضَهُمْ صَارَ كَأَحَدِهِمْ. وَلَيْسَ بِوَاجِدٍ فِي كُلِّ حِينٍ

سامعاً فهِمَا أَوْ قَاضِياً عَدْلًا

وَإِنْ تَرَكَ مُنَاقَضَتَهُمْ، كَانَ مَغْلُوبَ الرَّأْيِ مُرْدُودَ الْقَوْلِ

طَبْطُ

(٣٦)

(في تحذير جليس السلطان من الاستئثار بصحبته)

إِذَا أَصَبْتَ عِنْدَ السُّلْطَانِ لُطْفَ مَنْزِلَةٍ - لَغْنَاءٌ يَجِدُهُ
عِنْدَكَ أَوْ هَوًى يَكُونُ لَهُ فِيكَ، فَلَا تَطْمَحَنَّ كُلَّ الطَّمَاحِ وَلَا
تَزِينَنَّ لَكَ نَفْسُكَ الْمَزَايِلَةَ^١ لَهُ عَنِ الْإِيْفِ^٢ وَمَوْضِعِ ثِقَتِهِ^٣
وَسِرِّهِ قَبْلَكَ: تُرِيدُ أَنْ تَقْلَعَهُ وَتَدْخُلَ دُونَهُ. فَإِنَّ هَذِهِ خَلَّةٌ
مِنْ خِلَالِ السَّفَةِ قَدْ يُنْتَلَى بِهَا الْحُلَمَاءُ عِنْدَ الدُّنُوِّ مِنَ السُّلْطَانِ
حَتَّى يُحَدِّثَ الرَّجُلُ مِنْهُمْ نَفْسَهُ أَنْ يَكُونَ دُونَ الْأَهْلِ
وَالْوَلَدِ، لِفَضْلِ يَظُنُّهُ بِنَفْسِهِ أَوْ نَقْصِ يَظُنُّهُ بغيره

وَلِكُلِّ رَجُلٍ مِنَ الْمُلُوكِ أَوْ ذَوِي هَيْئَةٍ مِنَ السُّوقَةِ
أَلِيفٌ^٤ وَأُنَيْسٌ^٥ قَدْ عَرَفَ رُوحَهُ وَأَطْلَعَ عَلَى قَلْبِهِ. فَلَيْسَتْ
عَلَيْهِ مَوْوَنَةٌ فِي تَبْذُلٍ يَتَبَذَّلُهُ عِنْدَهُ، أَوْ رَأْيٍ يَسْتَبِينُ مِنْهُ، أَوْ سِرٍّ

يُفْشِيهِ إِلَيْهِ. غَيْرَ أَنَّ تِلْكَ الْأُنْسَةَ^١ وَذَلِكَ الْإِلْفُ^٢ يَسْتَخْرِجُ مِنْ
 كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مَا لَمْ يَكُنْ لِيُظْهَرَ مِنْهُ عِنْدَ الْإِنْقِبَاضِ وَالتَّشَدُّدِ.
 وَلَوْ التَّمَسَّ مُتَمَسِّينَ^٣ مِثْلَ ذَلِكَ عِنْدَ مَنْ يَسْتَأْنِفُ^٤ مَلَاطِفَهُ
 وَمَوَاسِيَتَهُ وَمُنَاسِمَتَهُ^٥ - وَإِنْ كَانَ ذَا فَضْلٍ فِي الرَّأْيِ وَبَسْطَةٍ
 فِي الْعِلْمِ - لَمْ يَجِدْ عِنْدَهُ مِثْلَ مَا هُوَ مُنْتَفِعٌ بِهِ مِمَّنْ هُوَ دُونَ
 ذَلِكَ فِي الرَّأْيِ مِمَّنْ قَدْ كُفِيَ مَوَاسِيَتَهُ وَوَقَعَ عَلَى طِبَاعِهِ
 لِأَنَّ الْأُنْسَةَ رَوْحٌ^٦ لِلْقُلُوبِ، وَأَنَّ الْوَحْشَةَ رَوْعٌ^٧
 عَلَيْهَا. وَلَا يَلْتَأَطُ^٨ بِالْقُلُوبِ إِلَّا مَا لَانَ عَلَيْهَا. وَمَنْ أَسْتَقْبَلَ
 الْإِنْسَ بِالْوَحْشَةِ أَسْتَقْبَلَ أَمْرًا ذَا مُؤْوَنَةٍ

فَإِذَا كَلَفْتِكَ نَفْسُكَ السَّمُو^٩ إِلَى مَنْزِلَةٍ مِّنْ وَصَفْتُكَ،
 فَأَقْدَعَهَا^{١٠} عَنْ ذَلِكَ بِمَعْرِفَةِ فَضْلِ الْإِلْفِ وَالْأَنَسِ. وَإِذَا
 حَدَّثْتَكَ نَفْسُكَ أَوْ غَيْرُكَ - مِمَّنْ لَعَلَّهُ أَنْ يَكُونَ عِنْدَهُ فَضْلٌ فِي
 مَرْوَةِ - أَنَّكَ أَوْلَى بِالْمَنْزِلَةِ عِنْدَ السُّلْطَانِ مِنْ بَعْضِ دُخْلَانِهِ

١ الانسة بالتحريك : ضد الوحشة ■ المناسبة : المسارة ٣ الروح بالفتح :

الراحة ٤ الروح : الفرع ٥ يلتصق ٦ السمو : مفعول آخر لكاف

لأن الفعل ينصب اثنين بنفسه أولهما الكاف ٧ أقدها : أَمْنَهَا وَكَفَّنَهَا .

والفعل كمنع

وِثْقَانَهُ فَأَذْكُرِ الَّذِي عَلَى السُّلْطَانِ مِنْ حَقِّ أَلْفِهِ وَثِقَتِهِ وَأَنْ يَسْهَ
 فِي التَّكْرِمَةِ وَالْمَكَانَةِ وَالرَّأْيِ ، وَالَّذِي يُعِينُهُ عَلَى ذَلِكَ مِنَ الرَّأْيِ
 أَنَّهُ يَجِدُ عِنْدَهُ مِنَ الْأَلْفِ وَالْأَنْسِ مَا لَيْسَ وَاجِدًا عِنْدَ غَيْرِهِ
 فَنِيكُنْ هَذَا مِمَّا تَحْفَظُ فِيهِ عَلَى نَفْسِكَ وَتَعْرِفُ فِيهِ عِذْرَ
 السُّلْطَانِ وَرَأْيِهِ

وَالرَّأْيُ لِنَفْسِكَ مِثْلُ ذَلِكَ ، إِنْ أَرَادَكَ مُرِيدٌ عَلَى الدَّخُولِ
 دُونَ أَلْفِكَ وَأَنْ يَسْكَ وَمَوْضِعُ ثِقَتِكَ وَسِرِّكَ وَجِدِّكَ وَهَذَا
 وَاعْلَمْ أَنَّهُ يَكَادُ يَكُونُ لِكُلِّ رَجُلٍ غَالِبَةٌ حَدِيثٌ لَا يَزَالُ
 يُحَدِّثُ بِهِ : إِمَّا عَنْ بَلَدٍ مِنَ الْبُلْدَانِ أَوْ ضَرْبٍ مِنَ ضُرُوبِ الْعِلْمِ
 أَوْ صِنْفٍ مِنَ صُنُوفِ النَّاسِ أَوْ وَجْهٍ مِنْ وَجُوهِ الرَّأْيِ . وَعِنْدَمَا
 يُغْرَمُ بِهِ الرَّجُلُ مِنْ ذَلِكَ يَبْدُو مِنْهُ السُّخْفُ ^٢ وَيُعْرِفُ مِنْهُ
 الْهَوَى

فَاجْتَنِبْ ذَلِكَ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ ، ثُمَّ عِنْدَ السُّلْطَانِ خَاصَّةً

(٣٧)

طَبْ

(في كتمان ما تكرهه من رأي السلطان)

لَا تَشْكُونُ إِلَى وُزَرَاءِ السُّلْطَانِ وَدُخْلًا تَهْمًا أَطْلَعْتَ عَلَيْهِ
 مِنْ رَأْيِ تَكْرَهُهُ لَهُ . فَإِنَّكَ لَا تَزِيدُ عَلَى أَنْ تَقْطِنَهُمْ لِهَوَاهِ
 أَوْ تُقَرِّبَهُمْ مِنْهُ وَتُغْرِیَهُمْ بِتَزْيِينِ ذَلِكَ وَالْمَيْلِ عَلَيْكَ مَعَهُ
 وَاعْلَمْ أَنَّ الرِّجَالَ إِذَا اجْتَاهُوا عِنْدَ السُّلْطَانِ وَالْخَاصَّةَ لَا مَحَالَةَ
 أَنْ يَرَى مِنْ الْوَالِي مَا يَخَالِفُهُ مِنَ الرَّأْيِ فِي النَّاسِ وَالْأُمُورِ . فَإِذَا
 آثَرَ أَنْ يَكْرَهُ كُلَّ مَا خَالَفَهُ . أَوْ شَكَ أَنْ يَمْتَعِضَ مِنَ الْجَفْوَةِ
 يَرَاهَا فِي الْمَجْلِسِ ، أَوْ النَّبْوَةِ فِي الْحَاجَةِ ، أَوْ الرَّدِّ لِلرَّأْيِ ، أَوْ
 الْإِدْنَاءِ لِمَنْ لَا يَهْوَى إِدْنَاءَهُ ، أَوْ الْإِقْصَاءِ لِمَنْ يَكْرَهُ إِقْصَاءَهُ
 فَإِذَا وَقَعَتْ فِي قَلْبِهِ الْكَرَاهِيَّةُ تَغَيَّرَ لَذَلِكَ وَجْهُهُ وَرَأْيُهُ
 وَكَلَامُهُ حَتَّى يَبْدُو ذَلِكَ لِلْسُّلْطَانِ وَغَيْرِهِ . فَيَكُونُ ذَلِكَ لِفَسَادِ مَنَزَلَتِهِ
 وَمُرُوءَتِهِ سَبَبًا وَدَاعِيَا

فَذَلَّ نَفْسَكَ بِأَحْمَالِ مَا خَالَفَكَ مِنْ رَأْيِ السُّلْطَانِ ،

وَقَرَّرَهَا عَلَى أَنَّ السُّلْطَانَ إِنَّمَا كَانَ سُلْطَانًا لِّلتَّبَعَةِ فِي رَأْيِهِ وَهَوَاهُ
وَأَمْرِهِ ، وَلَا تَكُنْ لَهُ أَتْبَاعُكَ وَتَقْضِبَ مِنْ خِلَافِهِ إِيَّاكَ

طَبْ

(٣٨)

(فِي حَثِّ الْوَزِيرِ عَلَى تَصْحِيحِ النَّصِيحَةِ)

إِغْلَمْ أَنَّ السُّلْطَانَ يَقْبَلُ مِنَ الْوُزَرَاءِ التَّبْخِيلَ وَيَعْدُهُ
مِنْهُمْ شَفَقَةً وَنَظْرًا لَهُ ، وَيَحْمَدُهُ عَلَيْهِ

فَإِنْ كَانَ جَوَادًا وَكَنتَ مُبْخَلًّا ، شِئْتَ صَاحِبَكَ
بِفَسَادِ مَرْوَةِ تَهٍ ، وَإِنْ كُنتَ مُسْخِيًّا ، لَمْ تَأْمَنْ إِضْرَارَ ذَلِكَ
بِمَنْزِلَتِكَ عِنْدَهُ

فَالرَّأْيُ لَكَ تَصْحِيحُ النَّصِيحَةِ عَلَى وَجْهِهَا ، وَالتَّمَسُّهُ الْمَخْلَصُ
مِنَ الْعَيْبِ وَاللَّائِمَةُ فِيمَا تَتْرَكَ مِنْ تَبْخِيلِ صَاحِبِكَ بَلَّا يَعْرِفَ
مِنْكَ فِيمَا تَدْعُوهُ إِلَيْهِ مِيلًا إِلَى شَيْءٍ مِنْ هَوَاكَ وَلَا تَطْلُبِ الْغَيْرَ مَا تَرْجُو
أَنْ يَزِينَهُ وَيَنْفَعَهُ

١ يريد أن السلطان بهوي من الوزراء من يحب إليه البخل ويزين له التقدير
٢ أي محبباً في الكرم والسخاء

(٣٩)

طَبْ

(في ان الطالب لصحبة الملوك لا يفلح حتى يشابههم وبما لهم)

لا تكوننَّ صحبتك للملوك ' إلا بعد رياضة منك

لنفسك على طاعتهم في المكروه عندك ، وموافقتهم فيما

خالفك ، وتقدير الأمور على أهوائهم دون هواك ، وعلى

الآ تكتهم سرّك ولا تستطلع ما كتموك ، وتخفي

ما أطلعوك عليه على الناس كلهم حتى تخفي نفسك الحديث

به ، وعلى الآ جتهاد في رضاهم ، والتلطّف لحاجتهم ، والنّثيت

لحجّتهم ، والتصديق لمقاتلهم ، والتزيين لرأيهم ، وعلى قلة

الاستقباح لما فعلوا إذا أساءوا ، وترك الاتّحال لما فعلوا إذا

أحسنوا ، وكثرة النشر لمحاسنهم ، وحسن السّتر لمساوئهم ،

والمقاربة لمن قاربوا وإن كانوا بُعداء ، والمباعدة لمن باعدوا

وإن كانوا أقرباء ، والاهتمام بأمّهم وإن لم يهتموا به ،

والحفظ لهم وإن ضيعوه ، والذكر لهم وإن نسّوه ، والتخفيف

عَهِم مِّن مَّوْتِكَ ، وَالْأَحْتِمَالِ لَهُمْ كُلِّ مَوْؤُونَةٍ ، وَالرَّضَى
مِنْهُمْ بِالْعَفْوِ ، وَقَلَّةِ الرِّضَى مِنْ تَقْسُكَ لَهُمْ إِلَّا بِالْأَجْنَهَاءِ
وَإِنْ وَجَدْتَ عَنْهُمْ وَعَنْ صَحْبِهِمْ غَيًّا ، فَانْغْنِ عَنْ ذَلِكَ
تَقْسُكَ وَاعْتَزِلْهُ جَهْدَكَ

فَإِنْ مِنْ يَأْخُذُ عَمَلِهِمْ بِحَقِّهِ ، يُحَالُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ لَذَّةِ الدُّنْيَا
وَعَمَلِ الْآخِرَةِ . وَمَنْ لَا يَأْخُذُ بِحَقِّهِ ، يَحْتَمِلُ الْفُضِيحَةَ فِي الدُّنْيَا
وَالْوِزَرَ فِي الْآخِرَةِ

طَبْ

(٤٠)

(فِي مِضَارِ صَحَّةِ السَّلَاطِينِ)

إِنَّكَ لَا تَأْمَنُ أَثَقَّةَ^١ الْمُلُوكِ إِنْ عَلِمْتَهُمْ ، وَلَا أَمَنَ
عَقُوبَتَهُمْ إِنْ كَتَمْتَهُمْ ، وَلَا تَأْمَنُ غَضَبَتَهُمْ إِنْ صَدَّقْتَهُمْ . وَلَا تَأْمَنُ
سَلَوَتَهُمْ^٢ إِنْ حَدَّثْتَهُمْ وَإِنَّكَ إِنْ لَزِمْتَهُمْ لَمْ تَأْمَنِ تَبَرُّمَهُمْ^٣ بِكَ ،
وَإِنْ زَالَتْهُمْ^٤ لَمْ تَأْمَنِ عِقَابَهُمْ ، وَإِنْ تَسْتَأْمِرُهُمْ حَمَلَتِ الْمَوْؤُونَةُ
عَلَيْهِمْ ، وَإِنْ قَطَعْتَ الْأُمْرَ دُونَهُمْ لَمْ تَأْمَنِ فِيهِ مَخَالَفَتَهُمْ . إِنْهُمْ إِنْ

١ الأثقة بالتحريك وكذلك الأنف : الاستنكاف ٢ السلاوة: التبريم والملا

٣ زایل : فارق

سَخَطُوا عَلَيْكَ أَهْلَكَوْكَ، وَإِنْ رَضُوا عَنْكَ تَكَلَّمْتَ لِرِضَائِهِمْ
مَا لَا تُطِيقُ

فَإِنْ كُنْتَ حَافِظًا إِنْ بَلَوَكَ ، جَلْدًا إِنْ قَرَّوَكَ ،
أَمِينًا إِنْ آتَمَنَوْكَ : يُعَلِّمُهُمْ وَأَنْتَ تُرِيهِمْ أَنْتَ تَعْلَمُ مِنْهُمْ ،
وَتُوَدِّعُهُمْ وَكَأَنَّهُمْ يُودِّعُونَكَ : تَشْكُرُهُمْ وَلَا تَكْلِفُهُمْ الشُّكْرَ ،
بَصِيرًا بِأَهْوَائِهِمْ ، مُؤَثِّرًا لِمَنَافِعِهِمْ ، ذَلِيلًا إِنْ ظَلَمَوْكَ ،
رَاضِيًا إِنْ أَسْخَطَوْكَ ، وَإِلَّا فَالْبُعْدَ مِنْهُمْ كُلَّ الْبُعْدِ وَالْحَذَرَ
مِنْهُمْ كُلَّ الْحَذَرَ

(٤١) طَبْ

(فِي التَّحذِيرِ مِنَ الْإِغْتِرَارِ بِالْسلْطَانِ وَالْمَالِ وَالْعِلْمِ وَاجَاهِ وَالشَّبَابِ)

تَحَرَّزْ مِنْ سُكْرِ السُّلْطَانِ وَسُكْرِ الْمَالِ وَسُكْرِ الْعِلْمِ
وَسُكْرِ الْمَنْزِلَةِ وَسُكْرِ الشَّبَابِ . فَانْهَ لَيْسَ مِنْ هَذَا شَيْءٌ إِلَّا
وَهُوَ رِيحُ جَنَّةٍ تَسْلُبُ الْعَقْلَ وَتَذْهَبُ بِالْوَقَارِ وَتَصْرِفُ الْقَلْبَ
وَالسَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَاللِّسَانَ إِلَى غَيْرِ الْمَنَافِعِ

١ جواب ان محذوف يفهم من المقام ٢ الجنة بالكسر : الخنوق

المقالة الثانية

(في الاسداء)

طَبْ

(٢٢)

(في معاملة الناس)

أَبْذُلْ لَصَدِيقِكَ دَمَكَ وَمَالَكَ : وَلِمَعْرِفَتِكَ رِفْدَكَ
وَمَحْضَرَكَ . وَلِلْعَامَّةِ بَشْرَكَ وَتَحَنُّنَكَ : وَلِعَدُّوكَ عَذْلَكَ
وَإِنْصَافَكَ

وَاحْضَنْ بِدِينِكَ وَعِرْضِكَ عَلَى كُلِّ أَحَدٍ

طَبْ

(٤٣)

(في تحذير المرء من انتحال رأي غيره)

إِنْ سَمِعْتَ مِنْ صَاحِبِكَ كَلَامًا أَوْ رَأَيْتَ مِنْهُ رَأْيًا يُعْجِبُكَ
فَلَا تَنْتَحِلْهُ تَزَيُّنًا بِهِ عِنْدَ النَّاسِ . وَآكُتِفِ مِنَ التَّزْيِينِ بِأَنْ
تَجْتَنِي الصَّوَابَ إِذَا سَمِعْتَهُ ، وَتَنْسِبُهُ إِلَى صَاحِبِهِ
وَأَعْلَمْ أَنَّ أَنتِحَالَكَ ذَلِكَ مَسْخَطَةٌ لَصَاحِبِكَ ، وَأَنَّ فِيهِ
مَعَ ذَلِكَ عَارًا وَسُخْفًا

فإن بلغ بك ذلك أن تُشير برأى الرجل وتتكلم بكلامه
وهو يسمع جمعت مع الظلم قلة الحياء . وهذا من سوء الأدب
القاشى فى الناس

ومن تمام حسن الخلق والأدب فى هذا الباب أن تسخو
نفسك لأخيك بما أنت حال من كلامك ورأيك . وتنسب إليه
رأيه وكلامه ، وتزينه مع ذلك ما استطعت
ولا يكونن من خلقك أن تبدى حديثا ثم تقطعه وتقول :
سوف ، كأنك روات فيه بعد ابتداءك إياه . ولا يكن
ترويك فيه قبل التفوه به . فإن احتجنا الحديث بعد افتتاحه
سُخف وغم

مطلب

(٤٤)

(فى الخوض على تحير المواضع لرأيك)

أخزن عقلك وكلامك إلا عند إصابة الموضع . فإنه ليس
فى كل حين يحسن كل صواب . وإنما تمام إصابة الرأى والقول

١ روى فى الأمر بالهمز : إذا نظر فيه وتدبره ومنه الروية من غير همز :

وهى الفكر مع التدبر ٢ من قولهم احتجن المال : ضمه الى نفسه وأمسكه

بإصابة الموضع . فإن أخطأك ذلك أدخلت المِحَنَةَ على عقلك
وقولك حتى تأتي في موضعه . وإن آتيت به في غير موضعه ، آتيت
به وهو لا بهاء ولا طلاوة له

وليُعرف العلماء حين تجالسهم أنك على أن تسمع أحرص
منك على أن تقول

طَبْ

(٤٥)

(في تجنب المزاح ما لم تكبت به عدوا)

إن آرت أن تُقاخر أحدا ممن تستأنس إليه في لهو
الحديث فاجعل غاية ذلك الجد . ولا تعتد أن تتكلم فيه بما كان
هزلا . فاذا بلغه أو قاربه فدعه

ولا تخاطن بالجد هزلا ، ولا بالمزح جدا . فانك إن خلطت
بالجد هزلا هيجنته ، وإن خلطت بالمزح جدا كدرتَه
غير أني قد علمت مؤطما واحدا أن قد رت أن تستقبل
فيه الجد بالمزح أصبت الرأي وظهرت على الأقران : وذلك

أَنْ يَتَوَرَّدَكَ 'مَتَوَرَّدًا' لِسَفْهِ وَالْغَضَبِ وَسُوءِ الْفِطْرِ، فَتَجِيبُهُ إِجَابَةً
 أَهْأَلِ الْمَدَاعِبِ، بِرُحْبٍ مِنَ الذَّرْعِ. وَطَلَاقَةٍ مِنَ الْوَجْهِ وَثَبَاتٍ
 مِنَ الْمُنْشَقِ

طَيْبٌ

(٢٦)

(أَنْ لَا خَوْفَ عَلَيْكَ مِنَ الْغِيَةِ أَنْ يَخَالِطَ الْعَدُوَّ)
 إِنْ رَأَيْتَ صَاحِبَكَ مَعَ عَدُوِّكَ فَلَا يُغْضِبَنَّكَ ذَلِكَ. فَإِنَّمَا
 هُوَ أَحَدُ رَجُلَيْنِ

إِنْ كَانَ رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِ الثِّقَةِ فَأَنْفَعُ مَوَاطِنُهُ لَكَ أَقْرَبُهَا
 مِنْ عَدُوِّكَ: لِنَسْرِ يَكْفُهُ عَنْكَ، أَوْ لِعَمُورَةٍ يَسْتَرْهَا مِنْكَ، أَوْ غَائِبَةٍ
 يَسْلَعُ عَلَيْهَا لَكَ. فَأَمَّا صَدِيقُكَ فَمَا أَغْنَاكَ أَنْ يَحْضُرَهُ ذُو ثِقَتِكَ
 وَإِنْ كَانَ رَجُلًا مِنْ غَيْرِ خَاصَّةٍ إِخْوَانِكَ فَبِأَيِّ حَقٍّ
 تَقْطَعُهُ عَنِ النَّاسِ وَتُكَلِّمُهُ إِلَّا بِصَاحِبٍ وَلَا يُجَالِسُ إِلَّا
 مَنْ تَهْوَى

مَحْفَظٌ فِي مَجْلِسِكَ وَكَلَامِكَ مِنَ التَّطَاوُلِ عَلَى الْأَصْحَابِ،

وِطَبَ نَفْسًا عَنْ كَثِيرٍ مِمَّا يَعْزِضُ لَكَ فِيهِ صَوَابُ الْقَوْلِ وَالرَّأْيِ،
مَدَارَةً لِأَنْ يَظُنَّ أَصْحَابُكَ أَنَّكَ إِنَّمَا تُرِيدُ التَّطَاوُلَ عَلَيْهِمْ

مُطَبَّ

(٤٧)

(في التحفظ من الصديق المغفل بوده)

إِذَا أَقْبَلَ إِلَيْكَ مُقْبِلٌ بِوُدِّهِ فَسَرِّكَ إِلَّا يُذِبرَ عَنْكَ .
فَلَا تُنْعِمِ إِلَّا قَبَالَ عَلَيْهِ وَالتَّفَتُّحَ لَهُ . فَإِنَّ الْإِنْسَانَ طَبْعٌ عَلَى ضُرَائِبِ
لُؤْمٍ . فَمَنْ شَأْنُهُ أَنْ يَرَحَلَ عَنْ لَصِيقٍ بِهِ . وَيَلْصِقَ بِمَنْ رَحَلَ
عَنْهُ . إِلَّا مَنْ حَفِظَ بِالْأَدَبِ نَفْسَهُ وَكَبَّرَ طَبْعَهُ
فَتَحْفَظُ مِنْ هَذَا فِيكَ وَفِي غَيْرِكَ

مُطَبَّ

(٤٨)

(في ان الدعى لا محالة مفضوح)

لَا تُكْثِرَنَّ ادِّعَاءَ الْعِلْمِ فِي كُلِّ مَا يَعْزِضُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ
أَصْحَابِكَ فَإِنَّكَ مِنْ ذَلِكَ بَيْنَ فَضِيحَتَيْنِ

إِذَا أَنْ يَنَازِعُوكَ فِيمَا أَدَّعَيْتَ ، فَيُهْجَمَ مِنْكَ عَلَى الْجَهَالَةِ
وَالصَّلَفِ^١

وَإِذَا مَا إِلَّا يَنَازِعُوكَ وَيُخَلُّوْا فِي يَدَيْكَ مَا أَدَّعَيْتَ مِنْ
الْأُمُورِ . فَيُنْكَشَفُ مِنْكَ التَّصَنُّعُ وَالْمَعْجَزَةُ

وَاسْتَحِ الْحَيَاءَ كُلَّهُ مِنْ أَنْ تُخْبِرَ صَاحِبَكَ أَنَّكَ عَالِمٌ وَأَنْهُ
جَاهِلٌ : مُضَرِّحًا أَوْ مُعَرِّضًا

وَإِنْ اسْتَطَلَّتْ عَلَى الْأَكْفَاءِ فَلَا تَثِقَنَّ مِنْهُمْ بِالصَّفَاءِ
وَإِنْ آتَيْتَ مِنْ نَفْسِكَ فَضْلًا فَتَحَرَّجْ أَنْ تَذْكُرَهُ أَوْ
تُبْدِيَهُ . وَاعْلَمْ أَنَّ ظُهُورَهُ مِنْكَ بِذَلِكَ الْوَجْهِ يَقَرَّرُ لَكَ فِي قُلُوبِ
النَّاسِ مِنَ الْعَيْبِ أَكْثَرَ مِمَّا يَقَرَّرُ لَكَ مِنَ الْفَضْلِ

وَاعْلَمْ أَنَّكَ إِنْ صَبَّاتَ وَلَمْ تَعْجَلْ ظَهَرَ ذَلِكَ مِنْكَ
بِالْوَجْهِ الْجَمِيلِ الْمَعْرُوفِ عِنْدَ النَّاسِ

وَلَا يَخْفَيْنَ عَلَيْكَ أَنْ يَحْرَصَ الرَّجُلُ عَلَى إِظْهَارِ مَا عِنْدَهُ
وَقِلَّةَ وَقَارِهِ فِي ذَلِكَ بَابٌ مِنْ أَبْوَابِ الْبَخْلِ وَاللُّؤْمِ

وَأَنْ مِنْ خَيْرِ الْأَعْوَانِ عَلَى ذَلِكَ السَّخَاءِ وَالتَّكْرُمِ
 وَإِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَلْبَسَ ثَوْبَ الْوَقَارِ وَالْجَمَالِ وَتَحُلِيَ بِحِلْيَةِ
 الْمُوَدَّةِ عِنْدَ الْعَامَّةِ وَتَسْلُكَ الْجَدَّةِ الَّذِي لَا خَبَارَ فِيهِ وَلَا
 عَشَارَ فَكُنْ عَالِمًا كَجَاهِلٍ وَنَاطِقًا كَعَمِيٍّ
 فَأَمَّا الْعِلْمُ فَيَزِينُكَ وَيُرْشِدُكَ . وَأَمَّا قِلَّةُ آدِعَاتِهِ فَيُنْفِي
 عَنْكَ الْحَسَدَ . وَأَمَّا الْمَنْطِقُ (إِذَا أَحْتَجَجْتَ إِلَيْهِ) فَيُبَيِّنُكَ
 حَاجَتَكَ . وَأَمَّا الصَّمْتُ فَيَكْسِبُكَ الْمَحَبَّةَ وَالْوَقَارَ
 وَإِذَا رَأَيْتَ رَجُلًا يَحْدِثُ حَدِيثًا فِدَعْلَمَتَهُ أَوْ يُخْبِرُ خَبْرًا
 قَدْ سَمِعْتَهُ فَلَا تَشَارِكْهُ فِيهِ وَلَا تَتَمَقَّبْهُ عَلَيْهِ ، حِرْصًا عَلَى أَنْ يَعْلَمَ
 النَّاسُ أَنَّكَ قَدْ عَلِمْتَهُ ، فَإِنَّ فِي ذَلِكَ خِيفَةً وَشُحًّا وَسُوءَ أَدَبٍ
 وَسُخْفًا
 وَلَيَعْرِفْ إِخْوَانُكَ وَالْعَامَّةُ أَنَّكَ (إِنْ أَسْتَطَعْتَ)
 إِلَى أَنْ تَفْعَلَ مَا لَا تَقُولُ أَقْرَبُ مِنْكَ إِلَى أَنْ تَقُولَ مَا لَا تَفْعَلُ
 فَإِنَّ فَضْلَ الْقَوْلِ عَلَى الْفِعْلِ عَازٌّ وَهَجْنَةٌ ، وَفَضْلُ الْفِعْلِ عَلَى
 الْقَوْلِ زِينَةٌ

وَأَنْتَ حَقِيقٌ فِيهَا وَعَدْتَ مِنْ نَفْسِكَ أَوْ أَخْبَرْتَ بِهِ
صَاحِبَكَ أَنْ تَحْتَجِنَ بَعْضَ مَا فِي نَفْسِكَ ، بِإِعْدَادِ الْفَضْلِ الْفَعْلِ
عَلَى الْقَوْلِ ، وَنَحْرُزاً بِذَلِكَ عَنْ تَقْصِيرِ فِعْلٍ إِنْ قَصُرَ . وَقَدْ لَا يَكُونُ
إِلَّا مَقْصُوراً

طَبْ

(٢٩)

(فِي إِنْ وَاجِبِ الْمَرْءِ نَحْوَ عَدُوِّهِ الْعَدْلَ وَنَحْوَ صَدِيقِهِ الرِّضَاءَ)
أَحْفَظْ قَوْلَ الْحَكَمِ الَّذِي قَالَ : لِيَتَكُنْ غَايَتُكَ فِيمَا بَيْنَكَ
وَبَيْنَ عَدُوِّكَ الْعَدْلَ ، وَفِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ صَدِيقِكَ الرِّضَاءَ
وَذَلِكَ أَنَّ الْعَدُوَّ خَصَمٌ تَضَرَّعُ الْحُجَّةُ وَتَغْلِبُهُ بِالْحُكْمِ .
وَأَنَّ الصَّدِيقَ لَيْسَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ قَاضٍ ، فَانَّمَا حَاكَمُهُ رِضَاؤُهُ

طَبْ

(٥٠)

(فِي التَّمَنُّعِ مِنْ مَصَاقِقِ الدَّلَالَةِ أَوَّلُ الْأَقْدَامِ عَلَيْهِ)
اجْعَلْ غَايَةَ تَشَبُّثِكَ فِي مَوَاقِفٍ مِنْ تَوَاضُعٍ وَمَوَاصِلَةٍ مِنْ
تَوَاصُلٍ تَوَاطِينٍ نَفْسِكَ عَلَى أَنَّهُ لَا سَبِيلَ لَكَ إِلَى قَطِيعَةِ أَخِيكَ ،
وَإِنْ ظَهَرَ لَكَ مِنْهُ مَا تَكْرَهُ . فَانَّهُ لَيْسَ كَالْمَمْلُوكِ الَّذِي تُعْتَقُهُ

متى شئت ، أو كالمرأة التي تطلقها اذا شئت ، ولكنه عرضك
ومروءتك . فانما مروءة الرجل إخوانه وأخذانه . فإن عثر
الناس على أنك قطعت رجلاً من إخوانك (وإن كنت
مُعذراً) نزل ذلك عند أكثرهم بمنزلة الخيانة للإخاء والمال
فيه . وإن أنت مع ذلك تصبرت على مقارنته على غير الرضى
عاد ذلك إلى العيب والنقيصة

فلا تتاد الآثاد ، والتثبت التثبت :

وإذا نظرت في حال من ترتبه لإخائك ، فإن كان من
إخوان الدين فليكن فقيهاً غير مرء ولا حريص ، وإن
كان من إخوان الدنيا فليكن حراً ليس بجاهل ولا كذاب
ولا شيرير ولا مشنوع^١

فإن الجاهل أهل أن يهرب منه أبواه . وإن الكذاب
لا يكون أخاً صادقاً . لأن الكذب الذي يجرى على لسانه إنما
هو من فضول كذب قلبه (وإنما سمي الصديق من الصدق .

١ المشنوع : الذي يجر على نفسه ما جلب التشيع والتبذير

وقد يتهم صديق القلب وإن صدق اللسان . فكيف إذا ظهر
الكذب على اللسان ؟ . وإن الشرير يكسبك العدو . ولا
حاجة لك في صداقة تجلب العداوة . وإن المشنوم
شائع صاحبه

واعلم أن انتباضك عن الناس يكسبك العداوة .
وأن انبساطك إليهم يكسبك صديق سوء . وسوء الأصدقاء
أضر من بغض الأعداء . فإنك إن واصلت صديق سوء
أعيتك جرائره . وإن قطعته شانتك اسم القطيعة ، وألزمك
ذلك من يرفع عيبك ولا ينشر عذرك . فإن المعاييب تنمى
والمعاذير لا تنمى

بطب

(٥١)

(فيما ينبغي للعاقل أن يسلكه ازاء العامة والخاصة)

اللبس للناس لباسين ليس للعاقل بُد منهما . ولا عيش
ولا مروءة إلا بهما :

١ فاضح ٢ الانبساط : ضد الانتباض ويريد البعد والقرب ١ الجرائر

جمع جريرة وهى ما يجنيه الرجل على نفسه او غيره

لباس أنقباض واحتجاز من الناس ، تلبسه للعامة فلا
يتقونك إلا متحفظا متشددا متحرزا مستعدا
ولباس أنبساط واستئناس . تلبسه للخاصة الثقات من
أصدقائك . فتلقاهم بذات صدرك وتفضي إليهم بمصون
حكمتك وتصنع عنك مؤونة الحذر والحفظ فيما بينك وبينهم
وأهل هذه الطبقة (الذين هم أهلها) قليل من قليل حقا .
لأن ذا الرأي لا يدخل أحدا من نفسه هذا المدخل إلا بعد
الاحتمار والتكشُّف والثقة بصدق النصيحة ووفاء العهد

طلب

(٥١)

(فيما ينبغي للعاقل أن يخله على لسانه)

اعلم أن لسانك أداة مُصلِّتة ، يتغالب عليه عقلك
وغضبك وهواك وجهلك . فكل غالب عليه مستمع به وصارفه
في محبته . فإذا غلب عليه عقلك فهو لك ، وإن غلب عليه شيء
من أشباه ما سميت لك فهو لعدوك
فإن استطعت أن تحتفظ به وتصونه فلا يكون إلا لك ،

ولا يستولي عليه أو يشاركك فيه عدوك فافعل

(٥٣) **طلب**

(في المنع على مؤاساة الصديق عند النوائب)

إذا نابت أخاك إحدى النوائب من زوال نعمة أو نزول
بليّة ، فأعلم أنك قد ابتليت معه : إما بالمواساة فتشاركه في
البليّة ، وإما بالخذلان فتحتل العار

فالتمس المخرج عند أشباه ذلك ، وآثر مروءتك
على ماسواها

فإن نزلت الجائحة التي تأبى نفسك مشاركة أخيك فيها
فأجمل . فلمل الإجمال يسمعك ، لقلة الإجمال في الناس

(٥٤) **طلب**

(ينبغي لصديق السلطان ألا يدل عليه بقدمه)

إذا أصاب أخوك فضل منزلة أو سلطان فلا تريه أن
سلطانه قد زادك له ودًا ، ولا يعرفن منك عليه بماضى إخوانك

تدلاً . وأرِه أن سلطانه زادك له توقيراً وإجلالاً من غير أن
يقدر أن يزيدهُ ودّاً ولا نصحاء ، وأنتك ترى حقاً للسلطان
التوقير والإجلال . فكن في المداراة له والرفق به كالمؤتف
لما قبله . ولا تقدّر الأمور فيما بينك وبينه على شيء مما كنت
تعرف من أخلاقه فإن الأخلاق مستحيلة مع السلطان .
وربما رأينا الرجل المذل على السلطان بقدمه قد أضرب به قدمه

طَبْ

(٥٥)

(فيمن يجوز أن تعتذر إليه أو نخدنه)

لا تعتذر إلا إلى من يحب أن يجد لك عذراً ، ولا
تستعين إلا بمن يحب أن يظفرك بحاجتك ، ولا تحدّثن إلا
من يرى حديثك مغنماً ، ما لم يغلبك اضطراب
وإذا اعتذر إليك معتذراً ، فقلقه بوجه مشرق وبشر
ولسان طلق^١ إلا أن يكون ممن قطيعته غنيمة

١ أي من شأنها الانتقال والتحول من قولهم : استحالت الأرض اعوجت
وخرجت عن الاستواء ٢ من الظفر بالحريك وهو الفوز بالملوب وتقول
منه اظفري فلان بكذا وعلى كذا اعاني على الفوز بمطلوبي ٣ ش : طابق

إِذَا غَرَسْتَ مِنَ الْمَعْرُوفِ غَرْسًا وَأَنْفَقْتَ عَلَيْهِ نَفَقَةً فَلَا
تَضِنَّ فِي تَرْبِيَةِ مَا غَرَسْتَ وَأَسْتَمَائِهِ، فَتَذْهَبَ النَّفَقَةُ الْأُولَى
ضَيَاعًا^١

مَطْلَبُ

(٥٥)

(في الحرص على اتحاد الاخوان وتمهد المعروف)

إِعْلَمْ أَنَّ إِخْوَانَ الصَّدَقِ هُمْ خَيْرُ مَكْسَبٍ^٢ الدُّنْيَا. هُمْ
زِينَةٌ فِي الرِّخَاءِ، وَعُدَّةٌ فِي الشَّدَّةِ، وَمَعُونَةٌ عَلَى خَيْرِ الْمَعَاشِ
وَالْمَعَادِ. فَلَا تُفَرِّطَنَّ فِي آكْتِسَابِهِمْ وَابْتِغَاءِ الْوُصُلَاتِ^٣
وَالْأَسْبَابِ إِلَيْهِمْ

وَاعْلَمْ أَنَّكَ وَاجِدٌ رَغْبَتِكَ مِنَ الْإِخَاءِ عِنْدَ أَقْوَامٍ قَدْ
حَالَتْ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُمْ بَعْضُ الْأَبْهَةِ^٤ الَّتِي قَدْ تَعْتَرِي بَعْضَ أَهْلِ
الْمُرَوَّاتِ فَتَحْجِزْ عَنْهُمْ كَثِيرًا مِمَّنْ يَرْتَفِعُ فِي أُمُثَالِهِمْ. فَذَا رَأَيْتَ

١ وقد كتب الشنقيطي في نسخته ازاء هذا بخطه ما نصه

عندي حقائق ود غرس انتمكم * قد مسها عطش فليسق من غرسا

تداركوها وفي أغصانها رفق * فلن يعود اخضرار العود ان يبسا

٢ جمع مكسب وهو اسم لا يكتبه الانسان من الرزق ٣ جمع وصلة

بالضم وهي الاتصال ٤ الابهة ككرة: العظمة والجلال

أحداً من أولئك قد عثر به الدهر وعرفت نفسك أنه ليس
عليك في دنورك منه وأبتغائك مودته وتواضعك له مذلة^١،
فأغتم ذلك منه وأعمل فيه

طَبْ

(٥٦)

(في ان احياء المعروف بنسيانه والتصغير له)

إذا كانت لك عند أحد صنعة^٢ أو كان لك عليه طول^٣
فأتمس إحياء ذلك بآياته . وتعظيمه بالتصغير له . ولا تقتصرن
في قلة المن^٤ به على أن تقول : لا أذكره ولا أصغى بسمعي
إلى من يذكره . فإن هذا قد يستحي منه بعض من لا يوصف
بعقل ولا كرم . ولكن احذر أن يكون في مجالستك إياه ، وما
تُكلمه به ، أو تستعينه عليه . أو تجاريه فيه شيء من الاستطالة .
فإن الاستطالة تهدم الصنعة وتكدر المعروف

طَبْ

(٥٧)

(في علاج افعالات النفس والاحتراس منها)

احترس من سورة الغضب وسورة الحمية وسورة

١ ما اصطنته من الخير ٢ الفضل ٣ هو تعدادك النعم على من أحسنت اليه

الحقد وسورة الجهل ' وأعدِّذ لكل شيء من ذلك عُدَّةٌ
تجاهده : بها من الحلم ، والتفكير ، والروية ' ، وذكر العاقبة ،
وطلب الفضيلة

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لَا تُصِيبُ الْعَلَّةَ إِلَّا بِالْأَجْتِهَادِ وَالْفَضْلِ ،
وَأَنَّ قِلَّةَ الْإِعْدَادِ لِمُدَافَعَةِ الطَّبَائِعِ الْمُتَطَلِّعَةِ هُوَ الْأَسْتِسْلَامُ لَهَا .
فَإِنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ إِلَّا وَفِيهِ مِنْ كُلِّ طَبِيعَةٍ سِوَى غَرِيزَةٍ .
وَإِنَّمَا التَّفَاضُلُ بَيْنَ النَّاسِ فِي مِغَالِبَةِ طَبَائِعِ السُّوءِ

فَأَمَّا أَنْ يَسْلَمَ أَحَدٌ مِنْ أَنْ تَسْكُونَ فِيهِ تِلْكَ الْغَرَائِزَ
فَلَيْسَ فِي ذَلِكَ مَطْمَعٌ . إِلَّا أَنْ الرَّجُلَ الْقَوِيَّ إِذَا كَابَرَهَا
بِالْقَمْعِ لَهَا كُلَّمَا تَطَلَّعَتْ لَمْ يَلْبَثْ أَنْ يُمِيتَهَا حَتَّى كَأَنَّهَا
لَيْسَتْ فِيهِ . وَهِيَ فِي ذَلِكَ كَامِنَةٌ كُمُوتِ النَّارِ فِي الْعُودِ .
فَإِذَا وَجَدَتْ قَادِحًا مِنْ عِلَّةٍ ، أَوْ غَفْلَةً أَسْتَوْرَتْ كَمَا تَسْتَوْرِى

١ الجهل هنا هو ضد العلم ■ الفكر والتدبر وهي كلمة جرت على
السننهم بغير همز تخفيفاً من رَوَاتٍ فِي الْأَمْرِ بِالْهَمَزِ : إِذَا نَظَرْتَ فِيهِ
■ القهر والاذلال ■ من قدح بالزند : رام اخراج ناره
• من الوري وهو انقادها واستعارها

النار عند القذح ، ثم لا يبدأ ضرُّها إلا بصاحبها ، كما لا تبدأ
النار إلا بعُودها الذي كانت فيه

طَبْ

(٥٨)

(في الصبر على من يلزمك وبيان أنواعه ومعناه)

ذَلَّ تَفْسُكُ بالصبر على جارِ السوء ، وعشير السوء ، وجليس
السوء . فان ذلك مما لا يكاد يُخْطِئُكَ

وَأَعْلَمُ أَنَّ الصبر صبران : صبر المرء على ما يكره ، وصبره
عما يُحِبُّ

والصبر على المكروه أكبرهما ^١ ، وأشبههما أن يكون
صاحبه مُضْطَرًّا

وَأَعْلَمُ أَنَّ اللثام أصبر أجساداً ، وأن الكرام هم أصبر
نفوساً

وليس الصبر الممدوح بأن يكون جِلْدُ الرجل
وَقَاحاً ^٢ على الضرب ، أو رِجْلُهُ قَوِيَّةٌ على المشي ، أو يَدُهُ قَوِيَّةٌ

على العمل . فانما هذا من صفات الحمير

ولكن الصبر المدوح أن يكون للنفس غُلُوبًا ،
وللأُمُور مُحْتِمَلًا ، وفي الضراء متجملًا ،
والحفاظِ مرتبطًا ، وللحزم مؤثرًا ، وللهوى تاركًا ،
والللمشقة التي يرجو حسن عاقبتها مستخفًا ،
ولنفسه على مجاهدة الأهواء والشهوات موطِّنًا ،
ولبصيرته بعزمه منقِّذًا .

بطب

(٥٩)

(في ترويب النفس في العلم وبيان الاتع منه)

حَبِّبْ إِلَى نَفْسِكَ الْعِلْمَ حَتَّى تَلْزِمَهُ وَتَأْلُقَهُ ، وَيَكُونَ هُوَ
لَهُوَكَ وَلِذَلِكَ وَسَلَوَتَكَ وَتَعَلُّكَ^١ وَشَهْوَتَكَ^٢
وَأَعْلَمْ أَنَّ الْعِلْمَ عِلْمَانِ : عِلْمٌ لِلْمَنَافِعِ ، وَعِلْمٌ لِتَذَكِّيَةِ^٣
العقول

١ من التجمل وهو التزين يريد انه لا يذل ولا يتخضع ولا يستكين
٢ الحفاظ : الغضب والاسم الحفيظة ٣ من الارتباط وهو تسكين
النفس وتشبيتها ٤ يقال وطن نفسه على الامر توطينا : ذلها ومهدا لفعله
٥ ممضيا ، من انشد الامر أو القول : أمضاه وأبرمه ٦ تعلل بالامر : تشاغل
وبالمرأة : تلهى ، وعلة بطعام وغيره : تغله به . والتعلة والعلة بالضم : ما يتعلل به
٧ من الذكاء وهو سرعة الفهم

وأفشى العلمين وأجدهما^١ أن ينشط له صاحبه من
غير أن يحض عليه علم المنافع . والعلم الذي هو ذكاء العقول
وصقلها وجلالها فضيلة منزلة عند أهل الفضيلة والألباب

طَبْ

(٦٠)

(في اقسام السخاء ونحيب النفس اليه)

عوذ نفسك السخاء^١

وأعلم أنه سخا أن : سخاوة نفس الرجل بما في يديه ،

وسخاوته^٢ عما في أيدي الناس

وسخاوة نفس الرجل بما في يديه أكثرهما وأقربهما من

أن تدخل فيه المفاخرة . وتركه ما في أيدي الناس أمحض في

التكريم وأبرأ من الدنس وأثزه

فإن هوجمهما فبذل وعف فقد استكمل الجود والكرم

١ أكثرهما ٢ الجود والكرم ٣ يقال سحت نفسي عن كذا إذا تركته

طَبُّ

(٦١)

(في ذم الحسد وذكر ما ينجي منه)

ليكن مما تصرف به الأذى والعذاب عن نفسك ألا
تكون حسوداً

فإن الحسد^١ خلق^٢ لئيم^٣. ومن لوئمه أنه موكل^٤ بالأدنى
فالأدنى من الأقارب والأكفأ والمعارف والخلطاء والإخوان
فليكن ما تعامل به الحسد أن تعلم أن خير ما تكون
حين تكون مع من هو خير منك ، وأن غنما حسنا لك أن
يكون عشيرك وخليطك أفضل منك في العلم ، فتقتبس من
علمه ، وأفضل منك في القوة ، فيدفع عنك بقوته ، وأفضل
منك في المال ، فتفيد^٥ من ماله ، وأفضل منك في الجاه ،
فتصيب حاجتك بجاهه ، وأفضل منك في الدين ، فتزداد
صلاحاً بصلاحه

١ هو تمني أن تحل نعمة المحسود وفضيلته إلى الحاسد أو يسلبها
٢ ملازم ٣ لعله يريد فليكن ما تقابل به الحسد ، أو تعالج الإخوان كانت هذه
الكلمة مستعملة في عرف الأمصار بمعنى التصرف من يسع ونحوه ولم تكن
في استعمال العرب ٥ أفاده واستناده وتفيده بمعنى واحد وهو اقتناء

طَبْ

(٦٢)

(في التحذير من أن تكاشف عدوك أو حاسدك بدخيلة نفسك)

ليكن مما تنظر فيه من أمر عدوك وحاسدك أن تعلم أنه
لا ينفعك أن تخبر عدوك وحاسدك أنك له عدو ، فتذره
بنفسك ، وتؤذنه بمحربك قبل الإعداد والفرصة ، فتحمله على
التسلح لك ، وتوقد ناره عليك

واعلم أنه أعظم لخطرِك أن يرى عدوك أنك لا تتخذه
عدواً . فإن ذلك غيرة له وسبيل لك إلى القدرة عليه . فإن
أنت قدرت وأستطعت أغتفار العداوة عن أن تكافي بها
فهناك استكملت عظيم الخطر

طَبْ

(٦٣)

(في مكافأة العدو وبيان الحيلة في تفريق الناس عنه)

إن كنت مكافئاً بالعداوة والضرر فأياك أن تكافي
عداوة السرّ بعداوة العلانية . وعداوة الخاصة بعداوة العامة

فإنَّ ذلك هو الظلم

وأعلم مع ذلك أنَّه ليس كل العداوة والضرر يكافأ بمثله:
كالخيانة لا تكافأ بالخيانة. والسَّرقَة لا تكافأ بالسَّرقَة

ومن الحيلة في أمرك مع عدوك أن تصادق أصدقاءه
وتؤاخى إخوانه. فتدخل بينه وبينهم في سبيل الشقاق والتلاحي^١
والتجاني حتى ينتهي ذلك بهم إلى القطيعة والعداوة له. فإنه
ليس رجل ذو طَرَق^٢ يمتنع من مؤاخاتك إذا التست ذلك
منه. وإن كان إخوان عدوك غير ذوى طَرَق. فلا
عدوك

مطب

(٦٤)

(في الحظ على الوصول الى مثالب العدو وكتماها عنه)

لا تدغ - مع السكوت عن شتم عدوك - إحصاء^٣
مثالبه ومعايبه ومعايره^٤ وأتباع عوراته. حتى لا يشذ عنك

١ التلاحي: التنازع ويقال: لا حام ملاحاة: نازعه، والتجاني من قولك: تجاني فلان: لم يلزم مكانه ٢ الطرق بالفتح: ضمه العقل ٣ العد والحفظ ومنه تقول أحصى فلان كذا: عدّه وحفظه وعقله ٤ المعاييب: وأتباع العورات: تطالبها واستقصاؤها

من ذلك صغير ولا كبير ، من غير أن تشيع ذلك عليه ، فيتقيد
به ، ويستعد له . ولا تذكر في غير موضعه ، فتكون كاستعراض
الهواء بنبيله^١ قبل إمكان الرمي

ولا تتخذن اللعن والشتم على عدوك سلاحاً ، فإنه لا يجرح
في نفس ولا منزلة ولا مال ولا دين

مطب

(٦٥)

(في الحفص على كتمان دهائك عن الناس)

إن أردت أن تكون داهياً^٢ فلا تحبن أن تسمى
داهياً . فإنه من عرف بالدهاء خاتل^٣ علانية^٤ ، وحذره^٥
الناس^٦ ، حتى يمتنع منه الضعيف ، ويتعرض له القوي^٧
وإن من إرب^٨ الأريب^٩ دفن^{١٠} إربه ما استطاع حتى
يعرف بالمساحة في الخليفة والاستقامة في الطريقة

ومن إربه ألا يوارب^{١١} العاقل المستقيم الطريقة والذي

١ النبل بفتح النون وسكون الباء الموحد : هي السهام لا واحد لها والجمع

نبال ٢ من الدهى وهو الفكر وحوادة الرأي وهو الدهاء أيضاً

٣ خادع ٤ أي احتزوا منه ٥ الارب بكسر الهمزة : الدهاء والعقل

٦ أي ستره ومواراته ٧ من المواربة : المداواة والمخاطلة



يطلع على غامض إربه ، فيمقته عليه
 وإن أردت السلامة فأشعر قلبك الهيبة^١ للأمور ، من
 غير أن تظهر منك الهيبة^٢ ، فتفطنهم بنفسك وتجريهم عليك
 وتدعو إليك منهم كل الذي تهاب
 فأشعب^٣ لمداراة ذلك من كتمان الهيبة وإظهار الجرأة^٤
 والتهاون طائفة^٥ من رأيك
 وإن ابتليت بمحاربة عدوك فحالف^٥ هذه الطريقة
 التي وصفت لك من استشعار الهيبة وإظهار الجرأة والتهاون ،
 وعليك بالحدز والجِدِّ في أمرك ، والجرأة في قلبك ، حتى تملأ
 قلبك جرأة^٥ ويستفرغ عملك الحدز

بطب

(٦٦)

(في أحوال الاعداء وبيان السبل التي تصل بك إلى قهرهم والغلبة عليهم)
 أعلم أن من عدوك من يعمل في هلاكك ، ومنهم من

١ الهيبة : الخافة والتفية ٢ أي فاجم ٣ والمفعول هو قوله في آخر
 الجملة : طائفة من رأيك ٤ الشجاعة والاقدام ٥ والتهاون : الاستخفاف وعدم
 المبالاة ٥ الطائفة من الشيء : القلعة منه وما هنا على الجواز والسمة
 ٥ أي التزم هذه الطريقة ولا تبدل عنها

يعمل في مصالحتك . ومنهم من يعمل في البعد منك

فأعرفهم على منازلهم

ومن أقوى القوة لك على عدوك . واعزَّ أنصارك في

الغلبة له أن تُحصي على نفسك العيوب والعورات كما تحصيها

على عدوك . وتنظر عند كل عيب تراه أو تسمعه لأحد من

الناس : هل قارفت^١ ذلك العيب أو ما شاكله ؟ أو

سلمت منه

فإن كنت قارفت شيئاً منه . جعلته مما تُحصي على

نفسك . حتى إذا أحصيت ذلك كله فكأثر^٢ عدوك

بإصلاح نفسك وعثراتك^٣ ، وتحصين عوراتك وإحراز

مقاتلك

وخذ نفسك بذلك مُنسياً ومُصنِجاً

فإذا آمنت منها^٤ دفعاً له وتهاوناً به^٥ فأعد نفسك

١ أي أثبت مثله وارتكبه ٢ المكثرة : الغالبة ٣ جمع عثرة وهي

عسا : الزلة والسقوط في الائم ٤ أي أبصرت وأحسست من نفسك ٥ الضميران

في كلمتي (له . به) يعودان على احصاء الانسان عيوبه

عاجزاً ضائعاً ، خائباً ، مُقَوِّراً لعدوك ، مُنْكِئاً له من رمنك

طَبْ

(٦٧)

(في دواء ما يستعصى عليك اصلاحه من أدواء نفسك)

وَإِنْ حَصَلَ مِنْ عِيوبِكَ وَعُزْرَاتِكَ مَا لَا تَقْدِرُ عَلَى
إِصْلَاحِهِ مِنْ ذَنْبٍ مَفْضِيٍّ لَكَ ، أَوْ أَمْرٍ يَعْيبُكَ عِنْدَ النَّاسِ وَلَا
تَرَاهُ أَنْتَ عَيْنًا فَاحْفَظْ ذَلِكَ وَاجْمَلْهُ نُسْبَ عَيْنِكَ وَلَا تَقُلْ :
وَمَا عَسَى يَقُولُ فِي الْقَائِلِ : فاعلم أَنَّ عَدُوَّكَ مُرِيدُكَ بِذَلِكَ .
فَلَا تَغْفُلْ عَنِ التَّهْيُؤِ لَهُ بِحِيلَتِكَ فِيهِ سِرًّا وَعِلَانِيَةً . وَعَنِ الْإِعْدَادِ
لِقَوَّتِكَ وَحُجَّتِكَ مِنْ نَسَبِكَ وَمِثَالِ آبَائِكَ أَوْ عَيْبِ إِخْوَانِكَ
وَأَخْدَانِكَ

فَأَمَّا الْبَاطِلُ فَلَا تَرُوعَنَّ بِهِ قَلْبَكَ وَلَا تَسْتَعِدِّنْ لَهُ وَلَا
تَشْتَغِلَنَّ بِشَيْءٍ مِنْ أَمْرِهِ . فَإِنَّهُ لَا يَهُولُكَ مَا لَمْ يَقَعْ . وَمَا إِنْ
وَقَعَ أَضْمَحِلْ

١ من أعور الفارس : إذا بدا فيه موضع خلل للضرب ٢ يقال مكنت فلانا
من الشيء وأمكنته إذا جعلت له سلطانا عليه وقدرة فتمكن منه ٣ أي العاية
التي يتجه إليها نظرك

طَبْ

(٦٨)

(في أن ما في نفسك تظهر آثاره عليك إذا فوجئت به)

وَأَعْلَمُ أَنَّهُ قَلَّمَا بُدِّهَ^١ أَحَدٌ بِشَيْءٍ يَعْرِفُهُ مِنْ نَفْسِهِ - وَقَدْ
كَانَ يَطْمَعُ فِي إِخْفَائِهِ عَنِ النَّاسِ - فَيَعْيِرُهُ^٢ بِهِ مَعْيِرٌ عِنْدَ
السُّلْطَانِ أَوْ غَيْرِهِ ، إِلَّا كَادِ يَشْهَدُ بِهِ عَلَيْهِ وَجْهُهُ وَعَيْنُهُ وَلِسَانُهُ :
لِلَّذِي يَبْدُو مِنْهُ عِنْدَ ذَلِكَ ، وَالَّذِي يَكُونُ مِنْ أَنْكَسَارِهِ وَقُتُورِهِ
عِنْدَ تِلْكَ الْبَدِيهَةِ

فَاحْذَرْ هَذِهِ وَتَصْنَعْ لَهَا ، وَخُذْ أَهْبَتَكَ لِبَغْتَاتِهَا^٣ ، وَتَقَدَّمْ
فِي اخْذِ الْعِتَادِ لِنَفْسِهَا

طَبْ

(٦٩)

(في ذم الغرام بالنساء والتحذير منه)

إِعلم أَنَّ مِنْ أَوْقَعِ^١ الْأُمُورِ فِي الدِّينِ وَأَنْهَكِهَا لِلْجَسَدِ

١ بدهة بامر: استقبله به مفاجأة ٢ يقال عيرت فلانا كذا : إذا نسبته إليه
وقبحته عليه ٣ ولا يجوز أن تقول عيرته بكذا لأن المستعمل في كلامهم عيرته
الامر متعديا بنفسه ٤ بخلاف المصباح ٥ جمع بقة وهي الفجأة ٦ هذا اللفظ
مستعار من وقعة الحرب وهي الصدمة بعد الصدمة والاسم الواقعة والواقعة

وأُتْلِفَها للمال وأُقْلِفَها للعقل وأُزْرَاهَا للمرُوءة وأسْرَعَهَا في ذَهَابِ
الْجَلَالَةِ والْوَقَارِ الْغَرَامُ^١ بالنساء
ومن البلاء على الْمُغْرَمِ بِهِنَّ أَنَّهُ لَا يَنْفَكُ يَأْجُمُ^٢ مَا عِنْدَهُ
وَتَطْمَحُ^٣ عَيْنَاهُ إِلَى مَا لَيْسَ عِنْدَهُ مِنْهُنَّ
وَإِنَّمَا النِّسَاءُ أَشْبَاهُ

وَمَا يَتَزَيَّنُ فِي الْعَيُونِ وَالْقُلُوبِ مِنْ فَضْلٍ مَجْهُولَاتِهِنَّ عَلَى
مَعْرُوفَاتِهِنَّ بَاطِلٌ وَخُدْعَةٌ . بَلْ كَثِيرٌ مِمَّا يَرْغَبُ عَنْهُ الرَّائِبُ
مِمَّا عِنْدَهُ أَفْضَلُ مِمَّا تَتَوَقَّعُ إِلَيْهِ نَفْسُهُ مِنْهُنَّ
وَإِنَّمَا الْمُرْتَقِبُ^٤ عَمَّا فِي رَحْلِهِ مِنْهُنَّ إِلَى مَا فِي رِحَالِ
النَّاسِ كَالْمُرْتَقِبِ عَنِ طَعَامِ بَيْتِهِ إِلَى مَا فِي بَيْتِ النَّاسِ : بَلْ
النِّسَاءُ بِالنِّسَاءِ أَشْبَهَ مِنَ الطَّعَامِ بِالطَّعَامِ ، وَمَا فِي رِحَالِ النَّاسِ مِنَ
الْإِطْعَمَةِ أَشَدُّ تَفَاضُلًا وَتَفَاوُتًا مِمَّا فِي رِحَالِهِمْ مِنَ النِّسَاءِ^٥

١ من قولهم ذرى عليه : نقصه وعابه . والمرُوءة : آداب تقسانية تحمل الإنسان
على الوقوف عند محاسن الأخلاق وجليل العادات ٢ الولوج بالنسي
والاستهتار به ٣ يكره وبابه ضرب ٤ يقال طمخ بيمصره إلى كذا : استشرفه

٥ يقال رغب في الشيء رغبة أرادته كارتغب ورغب عنه لم يرد

٦ كتب الشنقيطي بخطه إزاء هذا الموضع ما نصه :

وكننت متى أرسلت طرفك رائدا لقلبك يوما أتعبتك المناظر
رأيت الذي لا كاه انت قادر عليه ولا عن بعضه انت صابر

ومن العَجَب أن الرجل الذي لا بأسَ بلبسِه ورأيه
يرى المرأة من بعيد متلففةً في ثيابها، فيصورُ لها في قلبه
الحسنَ والجمالَ حتى تعلقَ بها نفسه من غير رؤية ولا خبرٍ
مُخبرٍ. ثمَّ لعلهُ يهجم منها على أقبح القُبْح وأذمِّ الدَّمَامَةِ، فلا
يعظه^١ ذلك ولا يقطعُه عن أمثالها. ولا يزال مشغوفاً بما لم
يذُق، حتى لو لم يبقَ في الأرض غيرُ امرأةٍ واحدةٍ، لظنَّ أن
لها شأنًا غيرَ شأن ما ذاق

وهذا هو الحمقُ والشقاءُ والسفه

ومن لم يخمِ نفسه ويطلقها ويحلَّتها^٢ عن الطعام والشراب
والنساء في بعض ساعاتِ شهوته وقُدْرته، كان أيسرَ ما يصيبه
من وبالٍ ذلك أنقطاعُ تلك اللذات عنه بخمود نارِ شهوته
وضُغف حوامل^٣ جسده. وقلَّ من تجذُّه إلا مخادِعاً لنفسه
في أمر جسده عند الطعام والشراب والحمية^٤ والدواء، وفي

١ أي لا يكفه ■ من قولك شغفت بكذا : اذا غشي الى قلبك ووصل الى

شغفته ٣ بطردها وبمنعها ■ الارجل، ومن القدم والذراع: عصبها، الواحدة

حاملة ■ بالسكسر ما جرى من شيء

أمر مروءته عند الأهواء والشهوات ، وفي أمر دينه عند
الرّيبة والشبهة والطمع

(٧٠) طِبْ

(فيها يدعو الي تعظيمك وتوقيرك ودوام مجدك وشرفك)

إِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ تَضَعَ نَفْسَكَ دُونَ غَايَتِكَ فِي كُلِّ
مَجْلَسٍ ، وَمُقَامٍ ، وَمَقَالٍ ، وَرَأْيٍ ، وَفِعْلٍ ، فَافْعَلْ . فَإِنَّ رَفَعَ النَّاسَ
إِيَّاكَ فَوْقَ الْمَنْزِلَةِ الَّتِي تَحُطُّ إِلَيْهَا نَفْسُكَ ، وَتَقْرِيهِمْ إِيَّاكَ إِلَى
الْمَجْلَسِ الَّذِي تَبَاعَدَتْ مِنْهُ ، وَتَعْظِيمَهُمْ مِنْ أَمْرِكَ مَا لَمْ تَعْظِمْ ،
وَتَزِينَهُمْ مِنْ كَلَامِكَ وَرَأْيِكَ وَفِعْلِكَ مَا لَمْ تُزَيِّنْ هُوَ الْجَمَالُ^١
لَا يُعْجِبُنَّكَ الْعَالِمُ مَا لَمْ يَكُنْ عَالِمًا بِمَوَاضِعِ مَا يَعْلَمُ ، وَلَا
الْعَامِلُ إِذَا جَهِلَ مَوْضِعَ مَا يَعْمَلُ

وَإِنْ غُلِبْتَ عَلَى الْكَلَامِ وَقْتًا فَلَا تُغْلِبَنَّ عَلَى السَّكُوتِ !
فَإِنَّهُ لَعَلَّهُ يَكُونُ أَشَدَّ هَمًا لَكَ زِينَةً ، وَأَجْلَسًا إِلَيْكَ لِلْمُودَةِ

١ الحسن في الخلق والخلق . وكتب الشنقيطي بخطه أراء هذا من نسخته ما نصه :

كن كاملا وارضى بصف النعال ولا تكن صدرا بغير الكمال
فان تصدورت بلا آلة صيرت ذلك الصدر صف النعال

وأبقاها للمهابة ، وأتقاهما للحسد

طَبْ

(٧١)

(في ذم المراء والتحذير منه)

احذر المراء^١ وأغربه^٢ . ولا يمنعك حذر المراء من

حسن المناظرة والمجادلة

وأعلم أن المماري هو الذي يريد أن يتعلم من صاحبه ،
ولا يرجو أن يتعلم منه صاحبه . فإن زعم زاعم أنه مجادل^٣
في الباطل عن الحق ، فإن المجادل - وإن كان ثابت الحججة
ظاهر البينة حاضر الذهن - فإنه يخاصم إلى غير قاض ، وإنما قاضيه
الذي لا يعدل بالخصومة إلا إليه عدل صاحبه وعقله . فإن آنس^٤
أو رجا عند صاحبه عدلا يقضى به على نفسه فقد أصاب وجه
أمره . وإن تكلم على غير ذلك كان ممارياً

وإن استطعت ألا تخبر أخاك عن ذات^٥ نفسك بشئ

١ هو الجدال مما يشغل عن ظهور الحق ووضوح الصواب ٢ أي تباعده

وأبعده ٣ ذات النفس : عبارة عما تخفيه وتضمه فيها

إلا وأنت مُحتَجِنٌ^١ عنه بعض ذلك التماساً لفضل الفعل على القول ، وأستعداداً لتقصير فعلٍ - إن قصر - فأفعل وأعلم أن فضل الفعل على القول زينة ، وفضل القول على الفعل هُجْنَةٌ^٢ وأن إحكام هذه الخلَّة من غرائب الخلال.

طَبْ

(٧٢)

(في ان لا راحة من كثرة الاعمال الا بالفراغ منها)

إذا ترا كمت عليك الأعمال فلا تلمس الروح^٣ في مدافعتها ، بالروغان منها. فإنه لا راحة لك إلا في إصدارها . وإن الصبر عليها هو الذي يخففها عنك ، والضجر هو الذي يراكمها عليك

فتعهذ من ذلك في نفسك خصلة : قدر أيتها تعترى بعض أصحاب الأعمال . وذلك أن الرجل يكون في أمر من أمره ، فيترد عليه شغل آخر ، أو يأتيه شاغل من الناس يكره إتيانه

١ والمراد أن يحبس عنه بعض ذلك ويكتمه : من قولهم احتجن فلان المال : ضمه اليه واحتواه ٢ بالضم هي من الكلام ما يعيبه ٣ أي الراحة • انصراف عنها والفراغ منها • تمهلها الى يوم بعد يوم

فَيَكْدِرُ ذَلِكَ بِنَفْسِهِ تَكْدِيرًا يُفْسِدُ مَا كَانَ فِيهِ وَمَا وَرَدَ عَلَيْهِ ،
 حَتَّى لَا يُحْكِمَ وَاحِدًا مِنْهُمَا . فَاذَا وَرَدَ عَلَيْكَ مِثْلُ ذَلِكَ
 فَلْيَكُنْ مَعَكَ رَأْيُكَ وَعَقْلُكَ اللَّذَانِ بِهِمَا تَخْتَارُ الْأُمُورَ ، ثُمَّ
 اخْتَرِ أَوَّلَى الْأُمُورَيْنِ بِشُغْلِكَ ، فَاشْتَغِلْ بِهِ حَتَّى تَفْرُغَ مِنْهُ .
 وَلَا يَعْظُمَنَّ عَلَيْكَ فَوْتُ مَا فَاتَ وَتَأْخِيرُ مَا تَأَخَّرَ إِذَا أُغْمَلْتَ
 الرَّأْيَ مُعْمَلَةً وَجَعَلْتَ شُغْلَكَ فِي حَقِّهِ ، وَاجْعَلْ لِنَفْسِكَ فِي كُلِّ
 شُغْلٍ غَايَةً تَرْجُو الْقُوَّةَ وَالنَّامَ عَلَيْهَا

طَبْ

(٧٣)

(فِي ذِمِّ تَجَاوُزِ الْمَدِّ)

إِعْلَمْ أَنَّكَ إِنْ جَاوَزْتَ الْغَايَةَ فِي الْعِبَادَةِ صِرْتَ إِلَى
 التَّقْصِيرِ ، وَإِنْ جَاوَزْتَهَا فِي حَمْلِ الْعِلْمِ لَحِثْتَ بِالْجَهَالِ ، وَإِنْ
 جَاوَزْتَهَا فِي تَكْلِيفِ رِضَى النَّاسِ وَالْخَفَةِ مَعَهُمْ فِي حَاجَاتِهِمْ كُنْتَ
 الْمُحْسَرَّ الْمَضِيعَ

وَاعْلَمْ أَنَّ بَعْضَ الْعَطِيَّةِ لُؤْمٌ ، وَبَعْضُ السَّلَاطَةِ غَمٌّ ،

١ من التحسير وهو الابقاع في الحيرة . والمضيع : يريد به أن يكون بدار ضياع

وهلاك ٢ حدة اللسان وشدة

وبعض البيان عي ، وبعض الحلم جهل . فإن استطعت ألا
يكون عطاؤك جوراً ، ولا بيانك هذراً ، ولا علمك وبالاً فافعل

طَبْ

(٧٤)

(في الحرص على حفظ ما يروىك ويمجب غيرك)

إِعلم أَنَّهُ سَمِعْتُ عَلَيْكَ أَحَادِيثَ تُعْجِبُكَ : إِمَّا مَلِيحَةً
وإِمَّا رَائِعَةً

فَإِذَا أُعْجِبْتِكَ كُنْتَ خَلِيقًا أَنْ تُحْفَظَ ، فَإِنْ أَخْفَظَ مَوْكِلٌ
بِمَا مَلَحَ وَرَاعَ . وَتَحْرِصُ عَلَى أَنْ تُعْجَبَ مِنْهَا الْأَقْوَامُ . فَإِنْ
الْحَرِصَ عَلَى التَّعْجُبِ مِنْ شَأْنِ النَّاسِ . وَلا يَسْ كُلُّ مُعْجِبٍ لَكَ
مُعْجِبًا لغيرِكَ

فَإِذَا نَشَرْتَ ذَلِكَ الْمَرْءَ وَالْمَرْثَيْنِ ، فَلَمْ تَرَهُ وَقَعَ مِنْ
السَّامِعِينَ مَوْقِعُهُ مِنْكَ فَأَنْزَجْتَ عَنْ الْعُودَةِ . فَإِنَّ الْعَجَبَ مِنْ
غَيْرِ عَجِيبٍ سَخَفٌ شَدِيدٌ

وَقَدْ رَأَيْنَا مِنَ النَّاسِ مَنْ تَعَلَّقَ بِالشَّيْءِ وَلَا يَقْلَعُ عَنْهُ

وعن الحديث به ، ولا يمنعه قلة قبول أصحابه له من أن يعود
إليه ثم يعود

ثم أنظر الأخبار الرائعة فتحفظ منها . فإن الإنسان
من شأنه الحرص على الأخبار ، لا سيما ما يرتاع الناس له .
فأكثر الناس من يحدث بما سمع ، ولا يبالي ممن سمع . وذلك
مفسدة للصدق ومزرة بالمرؤوءة

فإن استطعت ألا تخبر بشيء إلا وأنت به مصدق
(ولا يكون تصديقك إلا ببرهان) فافعل . ولا تقل كما يقول
السفهاء : أخبر بما سمعت .

فإن الكذب أكثر ما أنت سامع ، وإن السفهاء
أكثر من هو قائل . وإنك إن صرت للأحاديث واعياً
وحاملاً كان ما تبني وتحمل عن العامة أكثر مما يخرع
المخترع بأضعاف

١ من الحفظ وهو استظهار الشيء واختار هذه الصيغة لينبه على كثرة الحفظ
من ذلك النوع وتفسير هذه الكلمة بالاحتباس والتعزز ناب عن السياق
٢ هذا تركيب كالكلمة الواحدة ، ويساق لترجيح ما بعده على ما قبله فيكون
كالخروج عن مساواته إلى التفضيل

طَبْ

(٧٥)

(في العفو عن الناس وعدم مجازاة السفية)

أَنْظِرْ مَنْ صَاحَبْتَ مِنَ النَّاسِ : مَنْ ذِي فَضْلٍ عَلَيْكَ
 بِسُلْطَانٍ أَوْ مَنْزِلَةٍ ، أَوْ مَنْ دُونَ ذَلِكَ مِنَ الْإِكْفَاءِ وَالْخُلُطَاءِ
 وَالْإِخْوَانِ ، فَوَطِّنْ نَفْسَكَ فِي صُحْبَتِهِ عَلَى أَنْ تَقْبَلَ مِنْهُ الْعَفْوَ
 وَتَسْخُو نَفْسُكَ عَمَّا آعْتَاصَ ' عَلَيْكَ مِمَّا قَبْلَهُ ، غَيْرَ مُعَاتِبٍ
 وَلَا مُسْتَبْطِئٍ وَلَا مُسْتَزِيدٍ . فَإِنَّ الْمَعَاتِبَةَ مَقْطَعَةٌ لِلْوُدِّ ، وَإِنَّ
 الْأَسْتِزَادَةَ مِنَ الْجَشَعِ ، وَإِنَّ الرِّضَا بِالْعَفْوِ وَالْمَسَاحَةَ فِي الْخُلُقِ
 مُقَرَّبٌ لَكَ كُلِّ مَا تَتَوَقَّعُ إِلَيْهِ نَفْسُكَ ، مَعَ بَقَاءِ الْعِرْضِ وَالْمَوَدَّةِ
 وَالْمُرُوءَةِ

وَاعْلَمْ أَنَّكَ سَتُبْلَى مِنْ أَقْوَامٍ بِسَفَهِ ، وَأَنَّ سَفَاةَ السَّفِيهِ
 سَيُظْلِعُ لَهُ مِنْكَ حَقْدًا . فَإِنْ عَارَضَتْهُ أَوْ كَافَأَتْهُ بِالسَّفَهِ
 فَكَأَنَّكَ قَدْ رَضِيتَ مَا أَتَى بِهِ ، فَأُحْيِيتَ أَنْ تَحْتَذِيَ عَلَى
 مِثَالِهِ . فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ عِنْدَكَ مَذْمُومًا فَحَقِّقْ ذَمَّكَ إِيَّاهُ

بترك معارضته . فأما أن تَذِمَهُ وتمثله^١ ، فليس ذلك لك

سَدَادٌ^٢

مَطْلَبٌ

(٧٦)

(لا تصاحب أحدا من الناس الا بالمروءة وان كان ذا دالة عليك)

لا تصاحب أحدا (وإن استأنست به أخا ذا قرابة أو
أخا ذا مودة) ولا والدا ولا ولدا إلا بمروءة . فإن كثيرا
من أهل المروءة قد يحملهم الأمترسال والتبذل على أن
يصحبوا كثيرا من الخلقاء بالادل والتهاون والتبذل

ومن فقد من صاحبه صُحبة المروءة ووقارها وجلالها
أحدث ذلك له في قلبه رقة شأن وسُخف منزلة

ولا تلتمس غلبة صاحبك والظفر عليه عند كل كلمة
ورأي . ولا تجترئن على تقريره بظفرك إذا استبان، وحجتك
عليه إذا وضحت

١ يقال امثّل المثال : هذا حذوه وصنع مثيله ٢ السداد : الصواب من

القول والعمل

فَإِنْ أَقْوَامًا قَدْ يَحْمِلُهُمْ حُبُّ الْغَلَبَةِ وَسَفَهُ الرَّأْيِ فِي ذَلِكَ
عَلَى أَنْ يَتَعَقَّبُوا 'السَّكَمَةَ' بَعْدَ مَا تُنْسَى ، فَيَلْتَمِسُوا فِيهَا الْحُجَّةَ ، ثُمَّ
يَسْتَطِيلُوا^١ بِهَا عَلَى الْأَصْحَابِ . وَذَلِكَ ضَعْفٌ فِي الْعَقْلِ وَلُؤْمٌ
فِي الْأَخْلَاقِ

مَطْلَبٌ

(٧٧)

(فِي التَّحذِيرِ مِنْ أَنْ تَخْذَعُ بِإِكْرَامِ مَنْ يَكْرَمُكَ بِإِلَهِ أَوْ مَنْزِلَةٍ)
لَا يُعْجِبَنَّكَ إِكْرَامُ مَنْ يَكْرَمُكَ مَنْزِلَةً أَوْ سُلْطَانًا ، فَإِنَّ
السُّلْطَانَ أَوْشَكَ^٢ أُمُورَ الدُّنْيَا زَوَالًا . وَلَا يُعْجِبَنَّكَ إِكْرَامُ
مَنْ يَكْرَمُكَ لِلْمَالِ ، فَإِنَّهُ هُوَ الَّذِي يَتَلَوُّ السُّلْطَانَ فِي سُرْعَةِ
الزَّوَالِ . وَلَا يُعْجِبَنَّكَ إِكْرَامُهُمْ إِيَّاكَ لِلنَّسَبِ ، فَإِنَّ الْأَنْسَابَ
أَقْلُ مَنْاقِبِ الْخَيْرِ غَنَاءً^٣ عَنْ أَهْلِهَا فِي الدِّينِ وَالدُّنْيَا
وَلَكِنْ إِذَا أُكْرِمْتَ عَلَى دِينٍ أَوْ مَرْوَةٍ^٤ فَذَلِكَ

١ تعقبه : أَخَذَهُ بِذَنْبٍ وَتَعَقَّبَهُ طَلَبَ عَوْرَتِهِ أَوْ عَثَرَتْهُ فَمَعْنَى قَوْلِهِ يَتَعَقَّبُوا السَّكَمَةَ
يَتَدَوُّهَا عَلَيْهِ ذَنْبًا وَعَوْرَةً ٢ يقال استطال فلان على فلان : قَهَرَهُ وَغَلَبَهُ وَتَطَاوَلَ
عَلَيْهِ كَذَلِكَ ٣ من الوشك وهو الاسراع يقال وشك الامر : اسرع ٤ يقال
هذا الامر أغنى غنى غنائه فلان ناب عنه : وَأَجْزَأُ جِزَاءُ

فليُعجبك : فَإِنَّ المروءة لا تزايلك^١ في الدنيا . وَإِنَّ الدِّينَ
لا يزاييلك في الآخرة

طَبْ

(٧٨)

(في ذم الجبن والحرص)

اعلم أن الجبنَ مقتلة^٢ ، وأنَّ الحرصَ محرمة^٣
فَانْظُرْ فيما رأيتَ أَوْ سَمِعْتَ : أَمَنْ قُتِلَ فِي الْقِتَالِ مُقْبِلًا
أَكْثَرُ؟ أَمْ مِنْ قُتِلَ مُذِيرًا؟ وَانْظُرْ أَمَنْ يَطْلُبُ إِلَيْكَ بِالْإِجْمَالِ
وَالْتَكْرَمِ أَحَقُّ أَنْ تَسْخُوَ نَفْسَكَ لَهُ بِطَلَبَتِهِ؟ أَمْ مِنْ يَطْلُبُ إِلَيْكَ
بِالشَّرِّ وَالزَّيْغِ؟

وَاعْلَمْ أَنَّهُ لَيْسَ كُلُّ مَنْ كَانَ لَكَ فِيهِ هَوًى ، فَذَكَرَهُ
ذَا كَرَّ بِسَوْءٍ وَذَكَرْتَهُ أَنْتَ بِخَيْرٍ يَنْفَعُهُ ذَلِكَ . بَلْ عَسَى
أَنْ يَضُرَّهُ

فَلَا يَسْتَخْفَنَّكَ ذِكْرُ أَحَدٍ مِنْ صَدِيقِكَ أَوْ عَدُوِّكَ إِلَّا
فِي مَوَاطِنٍ دَفَعَ أَوْ مُحَامَاةٍ^٤ ، فَإِنَّ صَدِيقَكَ - إِذَا وَثِقَ بِكَ

١ من التزايل وهو التمرق ٢ الشره : غلبة الحرص ٣ الجور عن الحق

٥ يقال حاميت عن فلان محاماة : منعت عنه ودافعت

في مواطن المحاماة - لم يحفل^١ بما تركت مما سوى ذلك . ولم
يكن له عليك نسبيل^٢ لائمة

وإن من أحزم الرأي لك في أمر عدوك ألا تذكره
إلا حيث تضره . وألا تعدّ يسير الضرر له ضررا

طلب

(٧٩)

(في الاحتراس مما يعتري الاخلاق الكريمة من الافات)

اعلم أن الرجل قد يكون حليما ، فيحمله الحرص^٣ على أن
يقول الناس جليد^٤ . والمخافة أن يقال مهين^٥ على أن يتكلف
الجهل . وقد يكون الرجل زميتا^٦ فيحمله الحرص على أن يقال
لسن^٧ . والمخافة من أن يقال عي^٨ على أن يقول في غير موضعه
فيكون هذرا^٩

فأعرف هذا وأشباهه . واحترس منه كله

١ لم يبل تقول ما حفلت بكذا وما احتفلت به . ما باليت ٢ الرमित :

الوقور . والزميت : الكثير الوقار ٣ أي فصيح ٤ كثير الكلام في

الخطا والباطل

مطلب

(٨٠)

(في مخالفة ما يكون أقرب الى هواك)

إِذَا بَدَّهَكَ أَمْرَانِ لَا تَدْرِي : أَيُّهُمَا أَصَوْبُ فَانْظُرْ :
 أَيُّهُمَا أَقْرَبُ إِلَى هَوَاكَ خَالَفَهُ ، فَإِنَّ أَكْثَرَ الصَّوَابِ فِي
 خِلَافِ الْهَوَى

وَلِيَجْتَمِعَ فِي قَلْبِكَ الْإِفْتِقَارُ إِلَى النَّاسِ وَالِاسْتِغْنَاءُ عَنْهُمْ :
 وَلِيَكُنْ إِفْتِقَارُكَ إِلَيْهِمْ فِي لَيْنِ كَلِمَتِكَ لَهُمْ ، وَحُسْنِ بَشْرِكَ بِهِمْ :
 وَلِيَكُنْ اسْتِغْنَاؤُكَ عَنْهُمْ فِي نَزَاهَةِ عِرْضِكَ وَبِقَاءِ عِزِّكَ

مطلب

(٨١)

(في آداب المجالسة)

لَا تُجَالِسَنَّ أَمْرًا بَغِيرِ طَرِيقَتِهِ : فَإِنَّكَ إِنْ أَرَدْتَ لِقَاءَ
 الْجَاهِلِ بِالْعِلْمِ ، وَالْجَافِي ٢ بِالْفَقْهِ وَالْعَمِيِّ بِالْبَيَانِ لَمْ تَزِدْ عَلَى
 أَنْ تُضَيِّعَ عِلْمَكَ وَتُوْذِيَ جَلِيسَكَ بِحَمْلِكَ عَلَيْهِ ثِقَلًا مَا لَا يَعْرِفُ

١ يقال بدمه بكذا : استقبله به أو بدأ به وبدعه أمر فجاء ٢ من الخفاء

وهو الغلظة والفظاظة والفقه . العلم بالشيء والفهم له

وَنَمَّكَ إِيَّاهُ بِمَثَلِ مَا يَنْتَمُ بِهِ الرَّجُلُ الْفَصِيحُ مِنْ مَخَاطِبَةِ الْأَعْجَمِيِّ
الَّذِي لَا يَفْقَهُ عَنْهُ

وَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ عِلْمٍ تَذَكُّرُهُ عِنْدَ غَيْرِ أَهْلِهِ إِلَّا عَابُوهُ ،
وَنَصَبُوا لَهُ ، وَنَقَضُوا عَلَيْكَ ، وَحَرَّصُوا عَلَى أَنْ يَجْعَلُوهُ جَهْلًا ،
حَتَّى إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَهْلِ وَاللَّيْبِ الَّذِي هُوَ أَخَفُّ الْأَشْيَاءِ
عَلَى النَّاسِ لَيَحْضُرُهُ مَنْ لَا يَعْرِفُهُ ، فَيُثْقَلُ عَلَيْهِ وَيَنْتَمُ بِهِ
وَلْيَعْلَمْ صَاحِبُكَ أَنَّكَ تُشْفِقُ عَلَيْهِ وَعَلَى أَصْحَابِهِ : وَإِيَّاكَ
إِنْ عَاشَرَكَ أَمْرًا أَوْ رَافَقَكَ أَنْ يَرَى مِنْكَ الْوُلُوعَ بِأَحَدٍ مِنْ
أَصْحَابِهِ وَإِخْوَانِهِ وَأَخْدَانِهِ . فَإِنَّ ذَلِكَ يَأْخُذُ مِنْ أَعْيُنِ الْقُلُوبِ
مَأْخُذًا . وَإِنْ لُطِّفَكَ بِصَاحِبِ صَاحِبِكَ أَحْسَنُ عِنْدَهُ مَوْقِعًا مِنْ
لُطْفِكَ بِهِ فِي نَفْسِهِ

وَاتَّقِ الْفَرَحَ عِنْدَ الْمُحْزُونِ : وَأَعْلَمْ أَنَّهُ يَحْقِدُ عَلَى الْمُنْطَلِقِ
وَيَشْكُرُ لِلْمُكْتَبِ

١ الأعجمي . والاعجم الذي في لسانه عجمة والسكنة ٢ أي عادوه
٣ من الشفقة وهي حرص الناصح على صلاح المنصوح ٤ من انطلاق
الوجه وهو انبساطه باليسر والسرور

اعْلَمْ أَنَّكَ سَتَسْمَعُ مِنْ جُلَسَائِكَ الرَّأْيَ وَالْحَدِيثَ تُنْكِرُهُ
وَتُسْتَجْفِيهِ وَتُسْتَشْنَعُهُ مِنَ الْمُتَحَدِّثِ بِهِ عَنْ نَفْسِهِ أَوْ غَيْرِهِ ، فَلَا
يَكُونَنَّ مِنْكَ التَّكْذِيبُ وَلَا التَّسْخِيفُ لَشَيْءٍ مِمَّا يَأْتِي بِهِ
جُلَيْسُكَ . وَلَا يُجَرِّئُكَ عَلَى ذَلِكَ أَنْ تَقُولَ : إِنَّمَا حَدَّثَ عَنْ
غَيْرِهِ ، فَإِنَّ كُلَّ مُرَدُّدٍ عَلَيْهِ سَيَمْتَعِضُ مِنَ الرَّدِّ . وَإِنْ كَانَ فِي
الْقَوْمِ مِنْ تَكْرَرِهِ أَنْ يَسْتَقِرَّ فِي قَلْبِهِ ذَلِكَ الْقَوْلُ ، لَخَطَأٌ يَخَافُ أَنْ
يَعْقِدَ عَلَيْهِ ، أَوْ مَضَرَّةٌ تَخْشَاهَا عَلَى أَحَدٍ فَإِنَّكَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ
تَنْقُضَ ذَلِكَ فِي سِتْرٍ . فَيَكُونُ ذَلِكَ أَيْسَرَ لِلنَّقْضِ وَأَبْعَدَ لِلْبَغْضَةِ
نَحْمُ اعْلَمْ أَنَّ الْبَغْضَةَ خَوْفٌ ، وَأَنَّ الْمَوَدَّةَ أَمْنٌ ، فَاسْتَكْثِرْ
مِنَ الْمَوَدَّةِ صَامِتًا ، فَإِنَّ الصَّمْتَ سَيَدْعُوهَا إِلَيْكَ . وَإِذَا
نَاطَقْتَ فَنَاطِقٌ بِالْحُسْنَى ، فَإِنَّ الْمُنَاطِقَ الْحَسَنَ يَزِيدُ فِي وَدِّ
الصَّدِيقِ وَيَسْتَلُ سَخِيمَةَ الْوَعْرِ ٢ .

وَلِتَعْلَمْ أَنَّ خَفْضَ الصَّوْتِ وَسُكُونَ الرِّيحِ وَمَشْيَ الْقَصْدِ
مِنْ دَوَاعِي الْمَوَدَّةِ ، إِذَا لَمْ يَخَالِطْ ذَلِكَ بَأْوٌ وَلَا عُجْبٌ . أَمَّا الْعُجْبُ

١ يَفْضُبُ وَيَشْقُ عَلَيْهِ ٢ أَيِ الْحَقْدِ وَالضُّغْنِ وَالْعِدَاوَةِ ٣ الْقَصْدُ ضِدُّ
الْإِفْرَاطِ ٤ الْبَأْوُ هُوَ الْفَخْرُ وَالْكِبَرُ وَالتَّيَبُّ

فهو من دواعي المقت والشئان^١

طب

(٨٢)

(في بيان ان المستشار ليس بضامن وجه الصواب)

اعلم أن المستشار ليس بكفيل^٢، وأنت الرأي ليس
بمضمون^٣. بل الرأي كله غرر^٤، لأن أمور الدنيا ليس شيء
منها بثقة^٥، ولأنه ليس من أمرها شيء يدركه الحازم إلا وقد
يدركه العاجز. بل ربما أعيال الحزم ما أمكن العجز. فإذا
أشار عليك صاحبك برأي، ثم لم تجذ عاقبته على ما كنت
تأمل فلا تجعل ذلك عليه ديناً، ولا تلزمه لومةً وعدلاً: بأن
تقول: أنت فعلت هذا بي، وأنت أمرتني، ولولا أنت لم
أفعل، ولا جرم لا أطيعك في شيء بعدها. فان هذا كله
ضجر ولوم وخفة

فإن كنت أنت المشير، فعمل برأيك أو تركه، فبدا

١ البغض ٢ السكيل: الضامن يريد ان الذي يشير عليك لا يضمن النجاح

مشورته ٣ أي على غير عهدة ولا ثقة .

صوابك فلا تمنن به ولا تكثرن ذكره إن كان فيه نجاح،
ولا تلمه عليه إن كان قد استبان في تركه ضرر: بأن تقول:
ألم أقل لك: افعل هذا، فإن هذا مجانب لأدب
الحكماء

طَبْطَبْ

(٨٣)

(في الحرص على الاستماع)

تعلم حسن الاستماع كما تتعلم حسن الكلام . ومن
حسن الاستماع إمهال التكليم حتى ينقضي حديثه ، وقلة
التلفت إلى الجواب ، والإقبال بالوجه والنظر إلى المتكلم ،
والوعى لما يقول

واعلم - فيما تكلم به صاحبك - أن مما يهجن صواب
ما يأتي به ، ويذهب بطعمه وبهجته ، ويؤري به في قبوله
عجالتك بذلك ، وقطعك حديث الرجل قبل أن يفضي إليك
بذات نفسه

١ وعى الحديث : حفظه وتدبره ٢ طعم الشيء : حلاوته أو مرارته والمراد

هنا حلاوته وبهاؤه في الاصل ٣ يقال : أؤري به الخلق : عابه

(٨٤)

مطلب

(في ان الزهد في الدنيا لا يكون مع تعذرها عليك)

إِنْ رَأَيْتَ نَفْسَكَ تَصَاغَرَتْ لِإِلَهِهَا الدُّنْيَا أَوْ دَعَتْكَ إِلَى
الزَّهَادَةِ فِيهَا عَلَى حَالٍ تَعْذُرُ بِمِنْ الدُّنْيَا عَلَيْكَ فَلَا يَغْنَى نَفْسُكَ ذَلِكَ
مِنْ نَفْسِكَ عَلَى تِلْكَ الْحَالِ، فَإِنَّهَا لَيْسَتْ بِزَهَادَةٍ، وَلَكِنَّهَا
ضَجَرٌ وَاسْتِخْذَاءٌ، وَتَغْيِيرٌ نَفْسٍ عِنْدَ مَا أَعْجَزَكَ مِنْ
الدُّنْيَا وَغَضَبٌ مِنْكَ عَلَيْهَا مِمَّا أَلْتَوَى^٢ عَلَيْكَ مِنْهَا. وَلَوْ تَمَنَّتْ
عَلَى رَفْضِهَا وَأَمْسَكَتْ عَنْ طَلِبِهَا أَوْ شَكَتْ أَنْ تَرَى مِنْ
نَفْسِكَ مِنَ الضَّجَرِ وَالْجَزَعِ أَشَدَّ مِنْ ضَجَرِكَ الْأَوَّلِ بِأَضْعَافٍ
وَلَكِنْ إِذَا دَعَتْكَ نَفْسُكَ إِلَى رَفْضِ الدُّنْيَا - وَهِيَ مُقْبِلَةٌ عَلَيْكَ -
فَأَسْرِعْ إِلَى إِجَابَتِهَا

(٨٥)

مطلب

(في التحذير من الدفاع عن ذكر بنقيصة)

إِعْرِفْ عَوْرَاتِكَ. وَإِيَّاكَ أَنْ تُعَرِّضَ بِأَحَدٍ فِي مَا ضَارَّهَا^٣

١ الاستكانة والخضوع ٢ صعب عليك اليه الوصول ٣ شأها ومثلها

وهو المبالغة في الغضب

وَإِذَا ذَكَرْتَ مِنْ أَحَدٍ خَلِيقَةً فَلَا تُنَاضِلْ عَنْهُ مُنَاضِلَةَ الْمُدَافِعِ
عَنْ نَفْسِهِ . الْمُصْغِرُ لِمَا يَعِيبُ النَّاسُ مِنْهُ . فَتُّهُمْ بِمَثَلِهَا . وَلَا
تُلْعَ كُلَّ الْإِلْحَاحِ . وَلَيْكُنْ مَا كَانَ مِنْكَ فِي غَيْرِ اخْتِلَاطٍ .
فَإِنَّ الْاِخْتِلَاطَ مِنْ مُحَقِّقَاتِ الرَّيْبِ

طَبْ

(٨٦)

(في التعذير مما يجرح قلب الجالس من الفاظ الذم والتشهير)

إِذَا كُنْتَ فِي جَمَاعَةِ قَوْمٍ أَبَدًا فَلَا تَعْنُ جَيْلًا مِنْ
النَّاسِ أَوْ أُمَّةٍ مِنَ الْأُمَمِ بِشْتَمٍ وَلَا ذَمٍّ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي
: لَعَلَّكَ تَتَنَاوَلُ بَعْضَ أَعْرَاضِ جُلُسَائِكَ مُخْطِئًا ، فَلَا تَأْمَنُ
مُكَافَأَتَهُمْ . أَوْ مُتَعَمِّدًا ، فَتُنْسَبُ إِلَى السَّفَةِ . وَلَا تَذُمَنَّ مَعَ
ذَلِكَ أَسْمَاءَ مِنَ الْأَسْمَاءِ الرِّجَالِ أَوِ النِّسَاءِ : بِأَنْ تَقُولَ : إِنَّ هَذَا
لَقَبِيحٌ مِنَ الْأَسْمَاءِ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي : لَعَلَّ ذَاكَ غَيْرُ مُوَافِقٍ
لِبَعْضِ جُلُسَائِكَ ، وَلَعَلَّهُ يَكُونُ بَعْضُ الْأَسْمَاءِ الْأَهْلِينَ وَالْحُرُمَ .
وَلَا تَسْتَصْغِرَنَّ مِنْ هَذَا شَيْئًا ، فَكُلُّ ذَلِكَ يَجْرَحُ فِي الْقَلْبِ .
وَجَرَحُ اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جَرَحِ الْيَدِ

ومن الأَخلاق السيِّئة على كل حال مُغالبةُ الرجل على
كلامه ، والأَعراضُ فيه ، والقَطْعُ للحديث

ومن الأَخلاق التي أنت جدير بتركها - إذا حدث
الرجُل حديثاً تعرفُهُ - ألاَّ تسابقَهُ إليه وتفتحه عليه وتشاركه
فيه ، حتى كأنَّكَ تُظهر للناس بأنَّكَ تُريد أن يعلموا أنَّكَ
تعلمُ مثلَ الذي يعلم . وما عليك أن تهشَّه بذلك
وتقرِّدهُ به

وهذا الباب من أبواب البخل . وأبوابه الغامضة كثيرة

*
* *

إذا كنتَ في قوم ليسوا بُلغاء ولا فصحاء . فدعِ التناول
عليهم بالبلاغة والفصاحة

واعلم أن بعضَ شدةِ الحذرِ عونٌ عليك فيما تحذرُ وأن
بعضَ شدةِ الاتِّقاءِ مما يدعو إليك ما تتقي

واعلم أن الناسَ يخدعون أنفُسَهُم بالتعريض والتوقيع
بالرجال في التماسِ مثالبهم ومساوئهم ونقيصتهم . وكلُّ ذلك

أَيُّنْ عِنْدَ سَامِعِيهِ مِنْ وَضَحٍ^١ الصُّبْحِ . فَلَا تَكُونَنَّ مِنْ ذَلِكَ
فِي غُرُورٍ . وَلَا تَجْمَلَنَّ نَفْسَكَ مِنْ أَهْلِ

إِعْلَمِ أَنَّ مِنْ تَنْكِبِ^٢ الْأُمُورِ مَا يُسْتَعْي حَذَرًا . وَمِنْهُ
مَا يُسْتَعْي خَوَرًا . فَإِنْ اسْتَعْلَمْتَ أَنَّ يَكُونُ لِحَبِيبِكَ مِنْ
الْأَمْرِ قَبْلَ مَوَاقِفَتِكَ آيَاتٌ فَأَفْعَلْ . فَإِنْ هَذَا الْحَذَرُ . وَلَا
تَنْفَسِ فِيهِ ثُمَّ تَتَبَّعَهُ . فَإِنَّ هَذَا هُوَ الْخَوَرُ^٣ . فَإِنَّ الْحَكِيمَ
لَا يَخْوَضُ نَهْرًا حَتَّى يَعْلَمَ مَقْدَارَ غُورِهِ

قَدْ رَأَيْنَا مِنْ سُوءِ التَّجَالُسَةِ أَنَّ الرَّجُلَ تَشَلُّ عَلَيْهِ النِّعْمَةُ :
يَرَاهَا بِصَاحِبِهِ ، فَيَكُونُ مَا يَشْتَقِي بِصَاحِبِهِ - فِي تَصْغِيرِ أَمْرِهِ
وَتَكْذِيرِ النِّعْمَةِ عَلَيْهِ - أَنْ يَذْكُرَ الزُّوَالِ وَالْفَنَاءَ وَالِدُولَ .
كَأَنَّهُ وَاعِظٌ قَاصِدٌ . فَلَا يَخْفَى ذَلِكَ عَلَى مَنْ يُعْنَى بِهِ ، وَلَا غَيْرُهُ .
وَلَا يَنْزِلُ قَوْلُهُ بِمَنْزِلَةِ الْمَوْعِظَةِ وَالْإِبْلَاجِ . وَلَكِنْ بِمَنْزِلَةِ
الضَّجَرِ مِنَ النِّعْمَةِ - إِذَا رَأَاهَا لغيرِهِ - وَالْأَغْتَامِ بِهَا
وَالْإِسْتِرَاحَةِ إِلَى غَيْرِ رَوْحٍ

١ الوضوح بحركة البياض والضوء ٢ التبعاد والمدول عنها ٣ الخذر
الاحتراز ٤ الخور والصف

وإني مخبرك عن صاحب لي . كان من أعظم الناس في
 عيني . وكان رأس ما أعظمه في عيني صغير الدنيا في عينه :
 كان خارجاً من سلطان بيته . فلا يشي ما لا يجد . ولا يكتر
 إذا وجد . وكان خارجاً من سلطان فرجه . فلا يدعو إليه
 ربة . ولا يستخف له رأياً ولا بدناً . وكان خارجاً من سلطان
 لسانه . فلا يقول ما لا يعلم . ولا ينزع فيما يعلم . وكان
 خارجاً من سلطان الجهالة . فلا يقدم أبداً إلا على ثقة بمنفعة
 كان أكثر دهره صامتا . فإذا خلق بك الناطقين .
 كان يرى متضاعفاً مستضعفاً . فإذا جاء الجذف والليث عاديا
 كان لا يدخل في دعوى . ولا يشترك في مراء . ولا
 يذلي بعجة حتى يرى قاضياً عدلاً وشهوداً عدولاً
 وكان لا يلوم أحداً على ما قد يكون العذر في مثله حتى
 يعلم : ما اعتذاره

وكان لا يشكو وجماً إلا إلى من يرجو عنده البرء .
 وكان لا يستشير صاحباً إلا من يرجو عنده النصيحة .

وكان لا يتبرم ، ولا يتسخط ، ولا يتشهى ، ولا

يتشكى

وكان لا ينقم على الولي ، ولا ينقل عن العدو ، ولا

يخص نفسه دون إخوانه بشيء من اهتمامه وحيلته وقوته

فعليك بهذه الأخلق إن أطق - ولن تطيق - ولكن

أخذ القليل خير من ترك الجميع

واعلم أن خير طبقات أهل الدنيا طبقة أصفها لك :

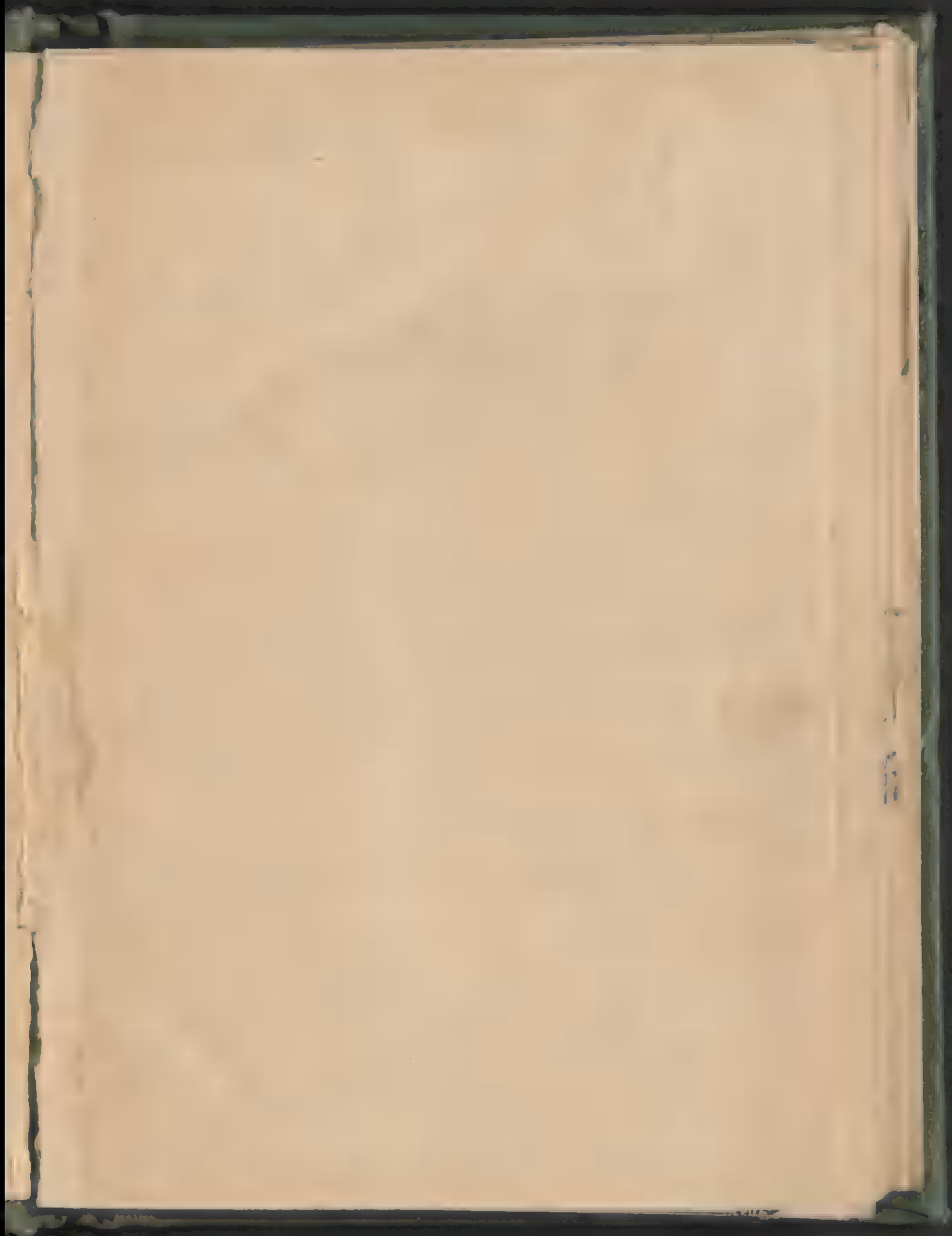
من لم ترتفع عن الوضع ولم تتضع عن الرفيع

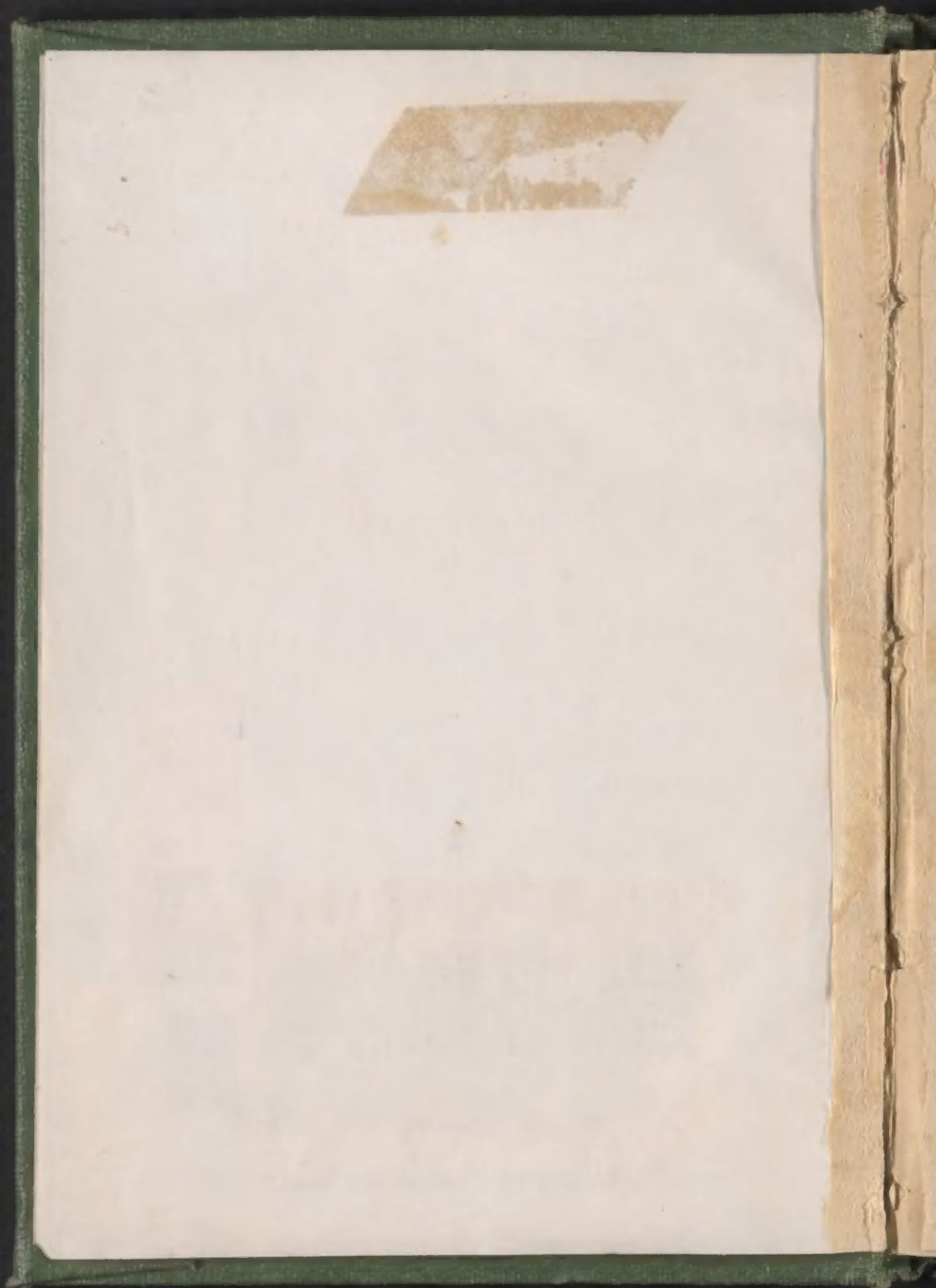
قد تم بحول الله ومشيتته طبع هذا السفر الجليل في أول ذي الحجة

من سنة ١٣٣١ - إحدى وثلاثين وثلاثمائة بعد الألف من

هجرة الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم محمد حسن نائل المرصفي















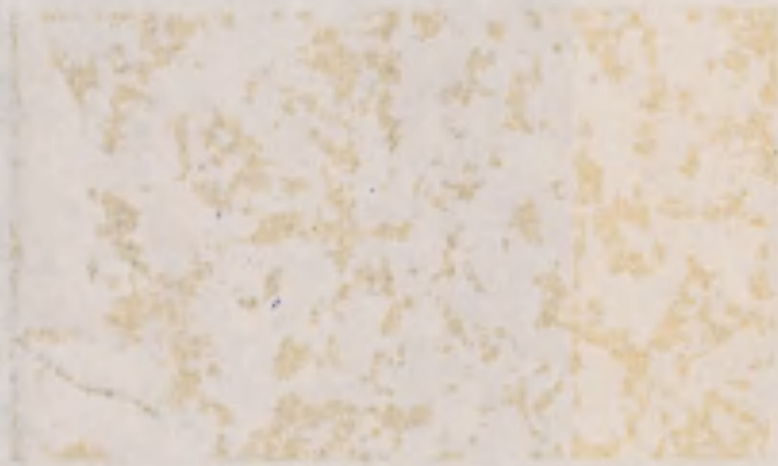
AUC - LIBRARY



DATE DUE

 8 MAY 1988	 A.U.C.
 3 APR 1991	13 JAN 1996
 A.U.C.	 A.U.C.
14 DEC 1994	5 JUN 1996
 A.U.C.	 A.U.C.
27 APR 1995	25 MAY 1997
 A.U.C.	A.U.C.
14 MAY 1995	27 MAY 1998

b. 129 89873
I. 14658951



27 APR 1987

BJ
1608
A7
I 26x
1913

main



0 0 0 0 0 0 6 2 8 2 7

BJ 1608 A7 I26x 1913/c.1

BJ
1608
A7
I 26x
1913